**DE****Sonderprogrammierung**

Drehflügeltür-Antrieb PortaMatic

EN**Special programming**

Hinged door operator PortaMatic

FR**Programmation spéciale**

Motorisation pour portes battantes PortaMatic

ES**Programación especial**

Automatismo para puerta batiente PortaMatic

RU**Специальное программирование**

Привод для распашной двери PortaMatic

NL NEDERLANDS**IT** ITALIANO**PT** PORTUGUÊS**PL** POLSKI**HU** MAGYAR**CS** ČESKY**SL** SLOVENSKO**NO** NORSK**SV** SVENSKA**FI** SUOMI**DA** DANSK**SK** SLOVENSKY**TR** TÜRKÇE**LT** LIETUVIŲ KALBA**ET** EESTI**LV** LATVIEŠU VALODA**HR** HRVATSKI**SR** SRPSKI**EL** ΕΛΛΗΝΙΚΑ**RO** ROMÂNĂ**BG** БЪЛГАРСКИ**+**

| | |
|----------------------|----|
| DEUTSCH | 3 |
| ENGLISH | 5 |
| FRANÇAIS..... | 7 |
| ESPAÑOL..... | 9 |
| РУССКИЙ..... | 11 |
| NEDERLANDS..... | 13 |
| ITALIANO..... | 15 |
| PORTUGUÊS..... | 17 |
| POLSKI | 19 |
| MAGYAR | 21 |
| ČESKY..... | 23 |
| SLOVENSKO..... | 25 |
| NORSK..... | 27 |
| SVENSKA..... | 29 |
| SUOMI | 31 |
| DANSK..... | 33 |
| SLOVENSKY | 35 |
| TÜRKÇE | 37 |
| LIETUVIŲ KALBA | 39 |
| EESTI | 41 |
| LATVIEŠU VALODA..... | 43 |
| HRVATSKI | 45 |
| SRPSKI | 47 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ..... | 49 |
| ROMÂNĂ..... | 51 |
| БЪЛГАРСКИ..... | 53 |

1 Sonderprogrammierung

Neben den verschiedenen Funktionen und den jeweiligen Parametern können Sie am Drehflügeltür-Antrieb zwei Sonderprogrammierungen vornehmen.

Die Sonderprogrammierungen können nur erfolgen, wenn Sie zuvor am Antrieb

- die Werkseinstellung einstellen
- die Kraftdaten löschen oder
- die Kraftdaten und die Wegdaten löschen

Die LED blinks rot.

| | |
|----------|----------------------------------|
| LED | Zustand des Antriebs |
| 7 x rot | Kraftdaten gelöscht |
| 9 x rot | Kraftdaten und Wegdaten gelöscht |
| 10 x rot | Werkseinstellung |

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Einstellung!

Sonderprogrammierungen dürfen nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Fachhändler. Veränderungen durch nicht sachkundige Personen können erhebliche Gefahren für Leib und Leben verursachen.

1.1 Geschwindigkeitsanpassung

Im Auslieferungszustand ist der Antrieb für Türen ausgelegt, mit einer max. Breite von 1100 mm und einem max. Gewicht von 80 kg. Wenn das Gewicht in Abhängigkeit zur Türbreite kleiner oder größer ist, dann können Sie die Geschwindigkeit durch die Sonderprogrammierung anpassen.

⚠ VORSICHT

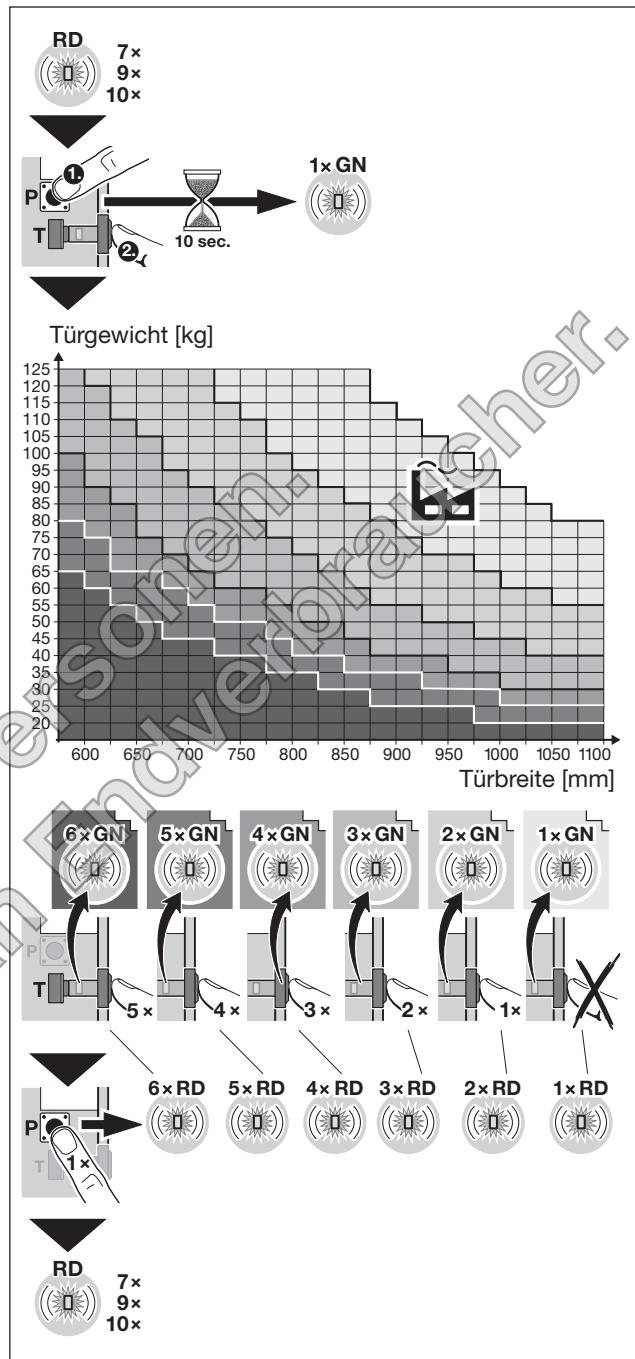
Verletzungsgefahr durch zu hohe Geschwindigkeitsanpassung

Mit dieser Funktion können Sie Geschwindigkeiten erzeugen, die sich in Abhängigkeit zum Türgewicht und zur Türbreite nicht im Low-Energy Bereich befinden und Verletzungen verursachen können.

- Entnehmen Sie der nebenstehenden Tabelle die entsprechende Geschwindigkeitsanpassung für Ihre Tür.

1. Drücken Sie die **P**-Taste, unmittelbar danach die **T**-Taste und halten Sie beide gedrückt. Nach 10 Sekunden blinks die LED 1 x schnell grün.
2. Lassen Sie die **T**-Taste und die **P**-Taste los.
3. Wählen Sie mit der **T**-Taste die Geschwindigkeit aus.

| T-Taste | LED blinks | Geschwindigkeit |
|---------------|------------|-----------------|
| nicht drücken | 1 x grün | normal |
| 1 x drücken | 2 x grün | normal |
| 2 x drücken | 3 x grün | |
| 3 x drücken | 4 x grün | |
| 4 x drücken | 5 x grün | |
| 5 x drücken | 6 x grün | |



Um die gewählte Geschwindigkeit zu speichern

- Drücken Sie die **P**-Taste. Zur Bestätigung blinks die LED einmalig rot entsprechend der Geschwindigkeitseinstellung. Der Antrieb wechselt wieder in den vorherigen Zustand. Die LED blinks rot.

Timeout:

Wenn Sie die **P**-Taste innerhalb von 60 Sekunden nicht drücken, dann bleibt die Geschwindigkeit in der Werkseinstellung.

Der Antrieb wechselt wieder in den vorherigen Zustand. Die LED blinks rot.

1.2 Kraftsteigerung / Wiederanlauf

Beim Einlernen wird der Antrieb auf die Tür abgestimmt. Dabei wird u. a. die benötigte Kraft für die Auf- und Zufahrt automatisch gelernt. Aufgrund besonderer Einbausituationen kann es vorkommen, dass die zuvor gelernte Kraft nicht ausreichend hoch ist, was zum ungewollten Stoppen führen kann. Diese Kraft können Sie durch die Sonderprogrammierung um 15% oder 30% erhöhen.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch zu hohe Kraftsteigerung

Bei zu hoch eingestellter Kraft können Personen verletzt werden.

- Stellen Sie keine zu hohe Kraft ein. Führen Sie eine Kraftmessung nach EN 16005 durch, um sicher zu stellen, dass sich die eingestellte Kraft im Normbereich befindet.

Wenn der Antrieb bei einem Kraftbegrenzungsfehler stoppen und nach 2 Sekunden wieder anlaufen soll, dann müssen Sie den Wiederanlauf aktivieren. Der Wiederanlauf erfolgt maximal 2x.

1. Drücken Sie die **P**-Taste, unmittelbar danach die **T**-Taste und halten Sie beide gedrückt.
Nach 10 Sekunden blinkt die LED 1 x schnell grün.
Nach weiteren 5 Sekunden blinkt die LED 1 x schnell rot.
2. Lassen Sie die **T**-Taste und die **P**-Taste los.
3. Wählen Sie mit der **T**-Taste die Kraft aus.

| T-Taste | LED blinkt | Kraft |
|---------------|------------|----------------------------------|
| nicht drücken | 1 x rot | normal |
| 1 x drücken | 2 x rot | 15 % höhere Kraft |
| 2 x drücken | 3 x rot | 30 % höhere Kraft |
| 3 x drücken | 4 x rot | normal + Wiederanlauf |
| 4 x drücken | 5 x rot | 15 % höhere Kraft + Wiederanlauf |
| 5 x drücken | 6 x rot | 30 % höhere Kraft + Wiederanlauf |

Um die gewählte Kraft zu speichern

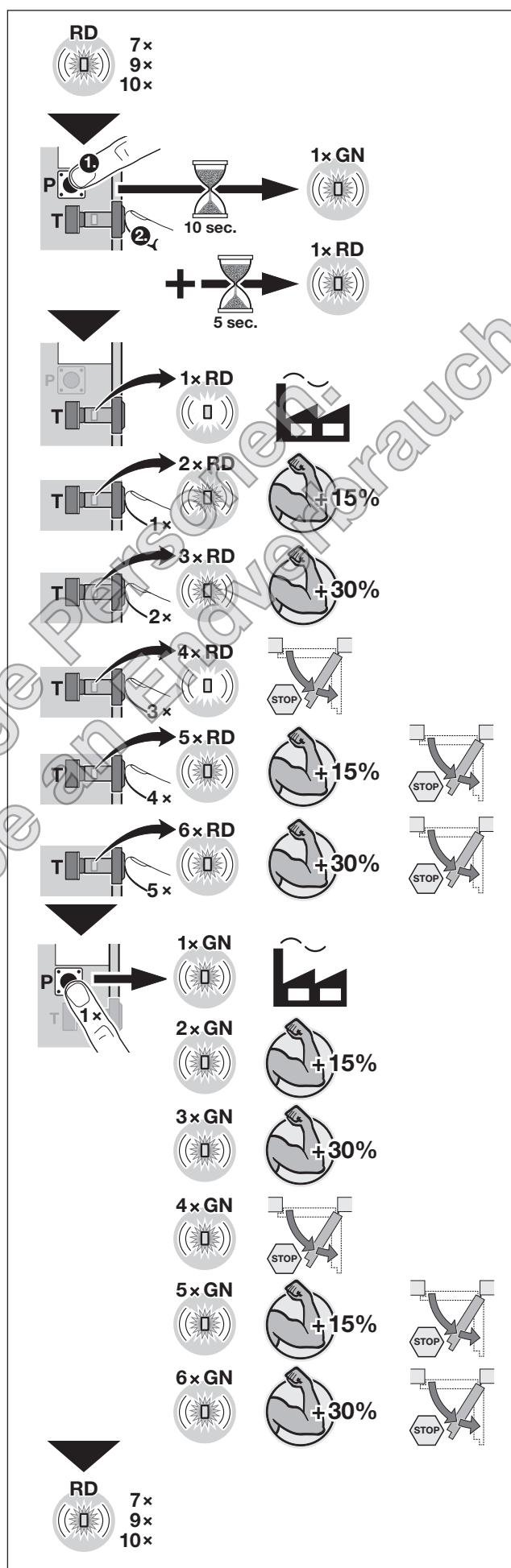
- Drücken Sie die **P**-Taste.
Zur Bestätigung blinkt die LED einmalig grün entsprechend der Krafteinstellung.
Der Antrieb wechselt wieder in den vorherigen Zustand. Die LED blinkt rot.

Timeout:

Wenn Sie die **P**-Taste innerhalb von 60 Sekunden nicht drücken, dann bleibt die Kraft in der Werkseinstellung.

Der Antrieb wechselt wieder in den vorherigen Zustand.
Die LED blinkt rot.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



1 Special programming

In addition to the various functions and the respective parameters, there are two types of special programming for the hinged door operator.

The special programming can only be carried out if you have done the following beforehand:

- Set the operator to the factory setting
- Delete the force data
or
- delete the force data and travel data

The LED flashes red.

| LED | Operator state |
|----------|------------------------------------|
| 7 x red | Force data deleted |
| 9 x red | Force data and travel data deleted |
| 10 x red | Factory setting |

⚠ CAUTION

Danger of injury due to improper setting!

Special programming may only be carried out by qualified persons. If necessary, contact your specialist dealer. Changes made by unqualified persons can cause substantial danger to life and limb.

1.1 Speed adjustment

In the delivery condition, the operator is designed for doors with a max. width of 1100 mm and a max. weight of 80 kg. If, depending on the door width, the weight is lower or higher, you can adjust the speed via the special programming.

⚠ CAUTION

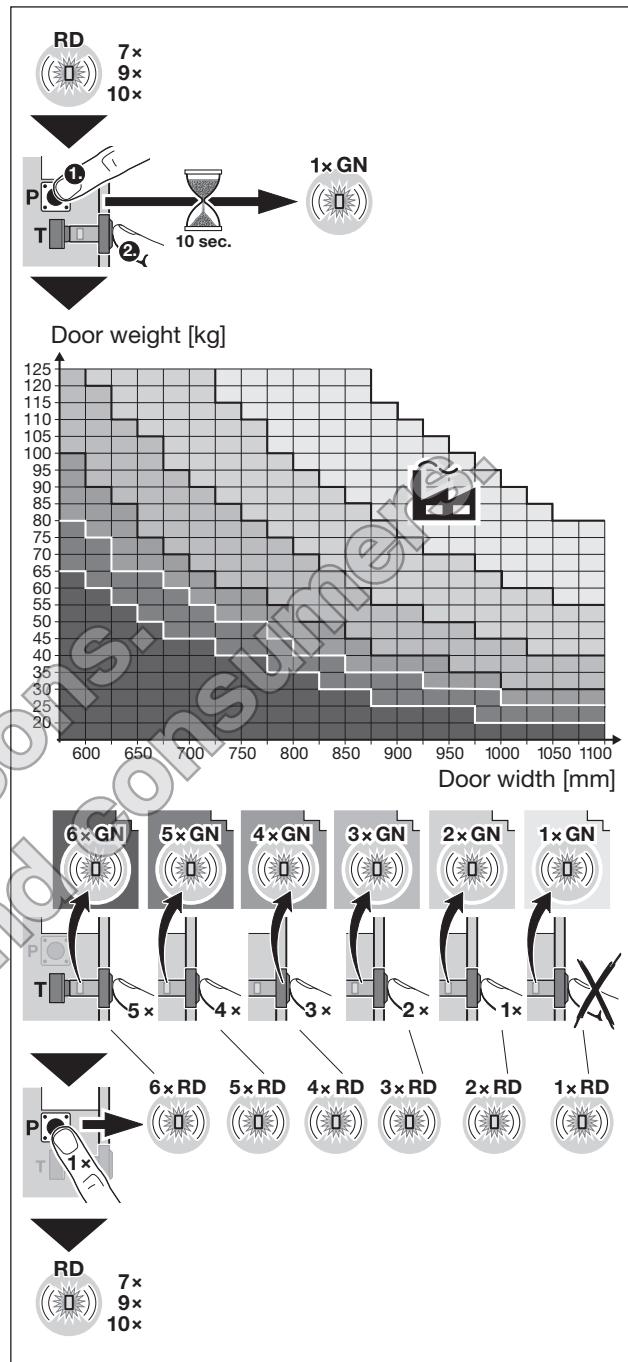
Danger of injury resulting from too high speed adjustments

With this function, you can create speeds that, depending on the door weight and width, are not in the low energy range and can cause injuries.

- Please refer to the adjacent table for the corresponding speed adjustment for your door.

1. Press and hold the **P** button followed immediately by the **T** button.
After 10 seconds, the LED flashes once rapidly in green.
2. Let go of the **T** and **P** buttons.
3. Select the speed with the **T** button.

| T button | LED flashing | Speed |
|--------------|--------------|---|
| Do not press | 1 x green | Normal |
| Press 1 x | 2 x green |  |
| Press 2 x | 3 x green | |
| Press 3 x | 4 x green | |
| Press 4 x | 5 x green | |
| Press 5 x | 6 x green | Maximum |



To save the selected speed

- Press the **P** button.
The LED flashes once in red according to the speed setting.
The operator switches back to the previous state.
The LED flashes red.

Timeout:

If you do not press the **P** button within 60 seconds, the speed remains in the factory setting.

The operator switches back to the previous state.
The LED flashes red.

1.2 Increasing force / restart

The operator is adapted to the door during teach-in. Among other things, the required force for opening and closing is taught in automatically. In special fitting situations, the previously taught in force may not be sufficiently high, which can cause unwanted stops. You can increase the force by 15 % or 30 % via special programming.

⚠ CAUTION

Danger of injury resulting from too large force increase

If the force setting is too high, there is danger of injury.

- ▶ Do not set the force too high. Perform a force measurement according to EN 16005 to ensure that the set force is in the normal range.

Restart must be activated if the operator should stop in the event of a power limit error and restart again after 2 seconds. Restart takes place maximum 2 ×.

1. Press and hold the **P** button followed immediately by the **T** button.
After 10 seconds, the LED flashes once rapidly in green.
After another 5 seconds, the LED flashes once rapidly in red.
2. Let go of the **T** and **P** buttons.
3. Select the force with the **T** button.

| T button | LED flashing | Force |
|-----------------|--------------|-----------------------------|
| Do not press | 1 × red | Normal |
| Press 1 × | 2 × red | 15 % increased force |
| Press 2 × | 3 × red | 30 % increased force |
| Press 3 × | 4 × red | Normal + restart |
| Press 4 × | 5 × red | 15 % higher force + restart |
| Press 5 × | 6 × red | 30 % higher force + restart |

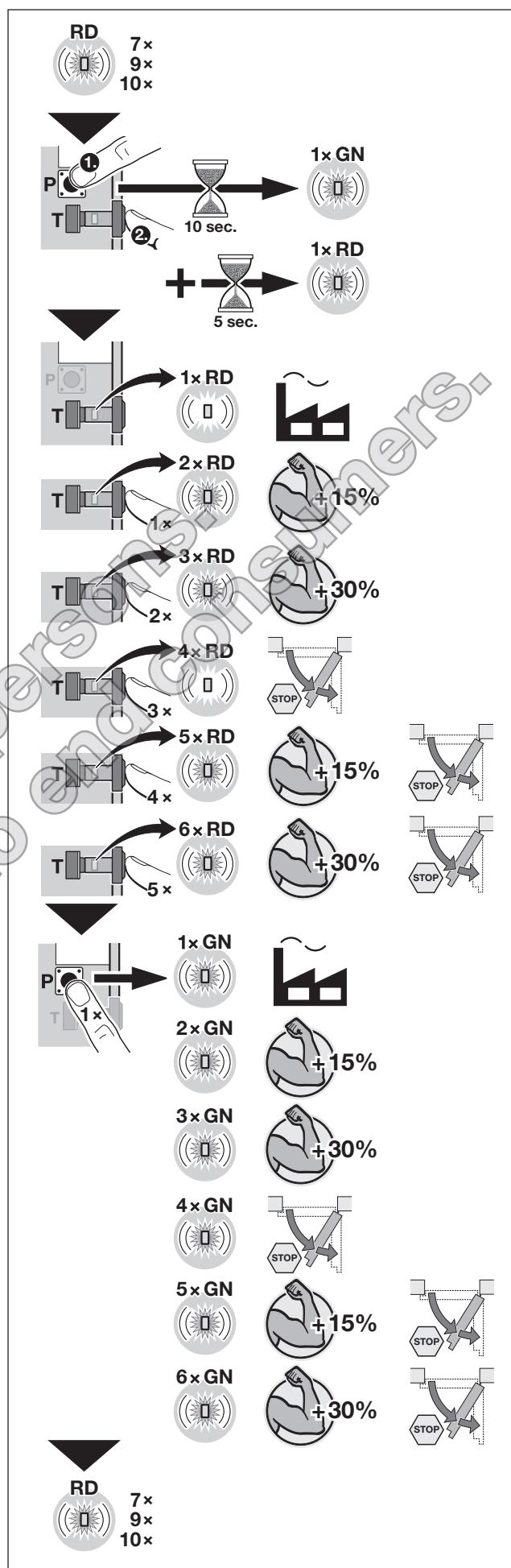
To save the selected force

- ▶ Press the **P** button.
The LED flashes once in green according to the force setting.
The operator switches back to the previous state.
The LED flashes red.

Timeout:

If you do not press the **P** button within 60 seconds, the force remains in the factory setting.

The operator switches back to the previous state.
The LED flashes red.



1 Programmation spéciale

Outre les différentes fonctions et les paramètres afférents, la motorisation pour portes battantes dispose de deux programmations spéciales.

Ces programmations spéciales ne peuvent être exécutées que si les paramètres suivants ont été réglés au préalable sur la motorisation :

- Paramétrage au réglage d'usine
- Suppression des spécifications relatives aux efforts ou
- Suppression des spécifications relatives aux efforts et aux trajets

La LED clignote au rouge.

| LED | Statut de la motorisation |
|------------|--|
| 7 × rouge | Spécifications relatives aux efforts supprimées |
| 9 × rouge | Spécifications relatives aux efforts et aux trajets supprimées |
| 10 × rouge | Réglage d'usine |

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un réglage non conforme !

Les programmations spéciales ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Le cas échéant, adressez-vous à votre distributeur. Toute modification effectuée par des non-spécialistes peut présenter de risques mortels.

1.1 Adaptation de la vitesse

La motorisation livrée est configurée pour une porte n'excédant pas une largeur de 1100 mm et un poids de 80 kg. En cas de rapport différent entre le poids et la largeur de porte, la vitesse peut être adaptée à l'aide des programmations spéciales.

⚠ PRECAUTION

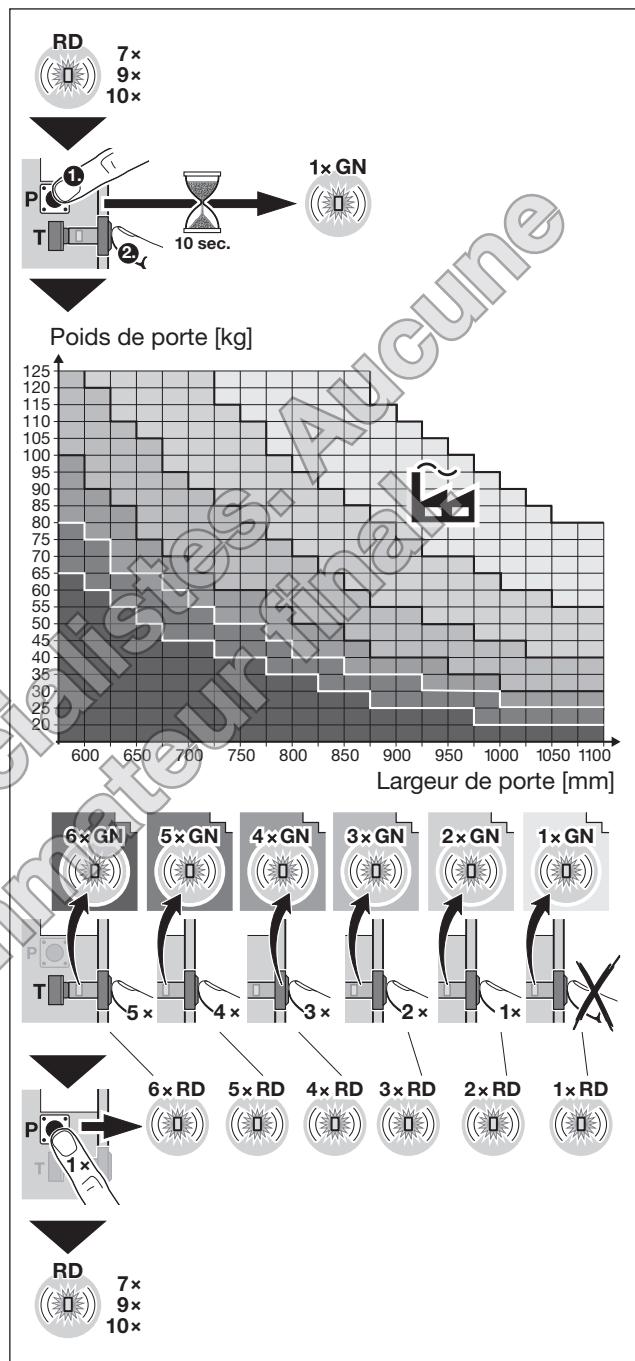
Risque de blessure dû à une adaptation de la vitesse trop élevée

Un mauvais réglage de cette fonction peut générer des vitesses qui, en fonction du poids et de la largeur de porte, sont susceptibles d'être hors de la plage basse consommation et de provoquer des blessures.

- ▶ Pour procéder à une adaptation correcte de la vitesse de votre porte, veuillez vous reporter au tableau ci-contre.

1. Appuyez sur la touche **P** puis, aussitôt après, sur la touche **T** et maintenez les deux touches enfoncées.
Après 10 secondes, la LED clignote 1 × rapidement au vert.
2. Relâchez les touches **T** et **P**.
3. Sélectionnez la vitesse à l'aide de la touche **T**.

| Touche T | Clignotement de la LED | Vitesse |
|-----------------|------------------------|----------|
| Aucune pression | 1 × au vert | normal |
| 1 pression | 2 × au vert | |
| 2 pressions | 3 × au vert | |
| 3 pressions | 4 × au vert | |
| 4 pressions | 5 × au vert | |
| 5 pressions | 6 × au vert | Maximale |



Mémorisation de la vitesse sélectionnée

- ▶ Appuyez sur la touche **P**.
En signe de confirmation, la LED clignote au rouge, de manière unique, suivant la vitesse paramétrée.
La motorisation revient à l'état précédent.
La LED clignote au rouge.

Temporisation :

Si vous n'appuyez pas sur la touche **P** dans un intervalle de 60 secondes, la vitesse conserve son réglage d'usine.
La motorisation revient à l'état précédent. La LED clignote au rouge.

1.2 Augmentation de l'effort / Redémarrage

Lors de l'apprentissage, la motorisation se règle en fonction de la porte. Ce faisant, l'effort nécessaire à l'ouverture et à la fermeture est appris automatiquement. En raison de certaines situations de montage, il peut arriver que l'effort appris auparavant ne suffise pas, provoquant ainsi un arrêt involontaire. La programmation spéciale vous permet d'augmenter l'effort de 15 % ou de 30 %.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à une augmentation de l'effort trop élevée

Un réglage excessif de l'effort peut provoquer des blessures corporelles.

- Veillez à ne pas régler un effort trop important. Procédez à une mesure de l'effort selon la norme EN 16005, afin de vous assurer que l'effort réglé se trouve dans la plage autorisée.

Si, en cas d'erreur de limitation de l'effort, la motorisation doit s'immobiliser et redémarrer après 2 secondes, vous devrez enclencher le redémarrage. Le redémarrage a lieu 2 x au maximum.

1. Appuyez sur la touche **P** puis, aussitôt après, sur la touche **T** et maintenez les deux touches enfoncées. Après 10 secondes, la LED clignote 1 x rapidement au vert. Après 5 secondes supplémentaires, la LED clignote 1 x rapidement au rouge.
2. Relâchez les touches **T** et **P**.
3. Sélectionnez l'effort à l'aide de la touche **T**.

| Touche T | Clignotement de la LED | Effort |
|-----------------|------------------------|---------------------------------------|
| Aucune pression | 1 x rouge | Normal |
| 1 pression | 2 x rouge | Effort augmenté de 15 % |
| 2 pressions | 3 x rouge | Effort augmenté de 30 % |
| 3 pressions | 4 x rouge | Normal + redémarrage |
| 4 pressions | 5 x rouge | Effort augmenté de 15 % + redémarrage |
| 5 pressions | 6 x rouge | Effort augmenté de 30 % + redémarrage |

Mémorisation de l'effort sélectionné

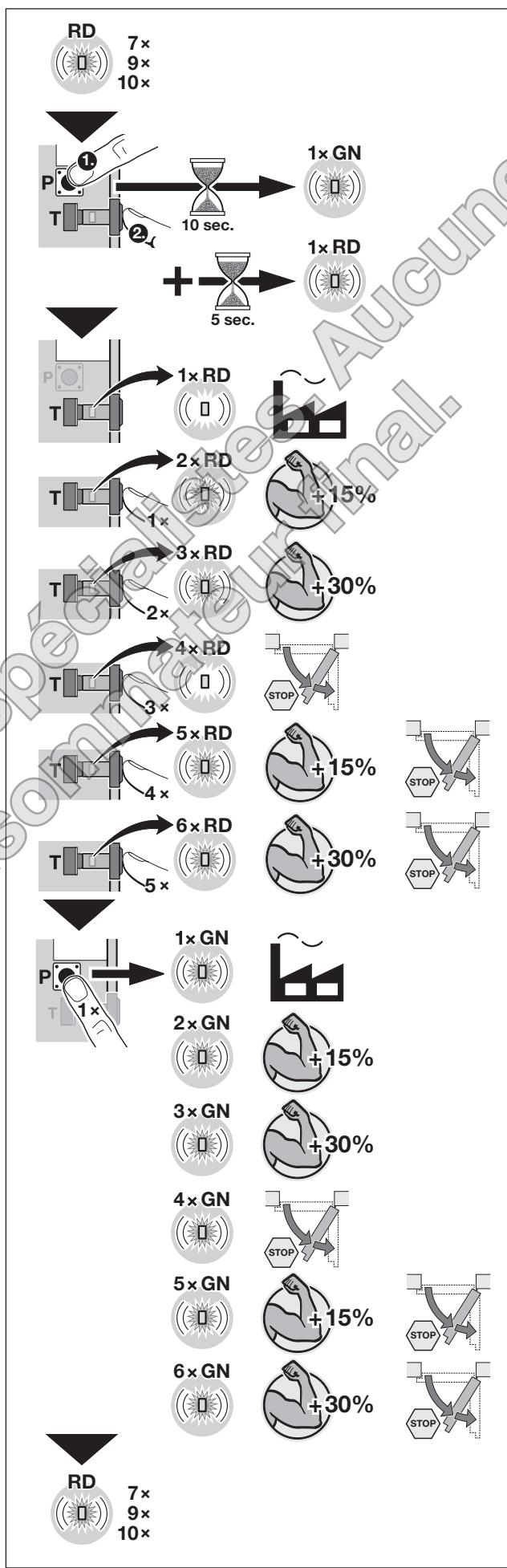
- Appuyez sur la touche **P**. En signe de confirmation, la LED clignote au vert, de manière unique, suivant l'effort paramétré. La motorisation revient à l'état précédent. La LED clignote au rouge.

Temporisation :

Si vous n'appuyez pas sur la touche **P** dans un intervalle de 60 secondes, l'effort conserve son réglage d'usine.

La motorisation revient à l'état précédent. La LED clignote au rouge.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.



1 Programación especial

Además de las distintas funciones y los correspondientes parámetros, también puede realizar programaciones especiales en el automatismo para puerta batiente.

Las programaciones especiales solo se pueden realizar si en el automatismo previamente:

- ajusta los ajustes de fábrica
- borra los datos de fuerza o bien
- borra los datos de fuerza y los datos de recorrido

El LED parpadea en rojo.

| LED | Estado del automatismo |
|-----------|---|
| 7 x rojo | Datos de fuerza borrados |
| 9 x rojo | Datos de fuerza y datos de recorrido borrados |
| 10 x rojo | Ajuste de fábrica |

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un ajuste incorrecto

Las programaciones especiales únicamente pueden realizarlas personal especializado. En caso necesario, diríjase a su distribuidor especializado. Las modificaciones realizadas por personas no especialistas pueden conllevar serios peligros para la integridad física.

1.1 Adaptación de la velocidad

En el estado de suministro, el automatismo está dimensionado para puertas con un ancho máx. de 1100 mm y un peso máx. de 80 kg. Si el peso es menor o mayor en función del ancho de la puerta, puede adaptar la velocidad mediante la programación especial.

⚠ PRECAUCIÓN

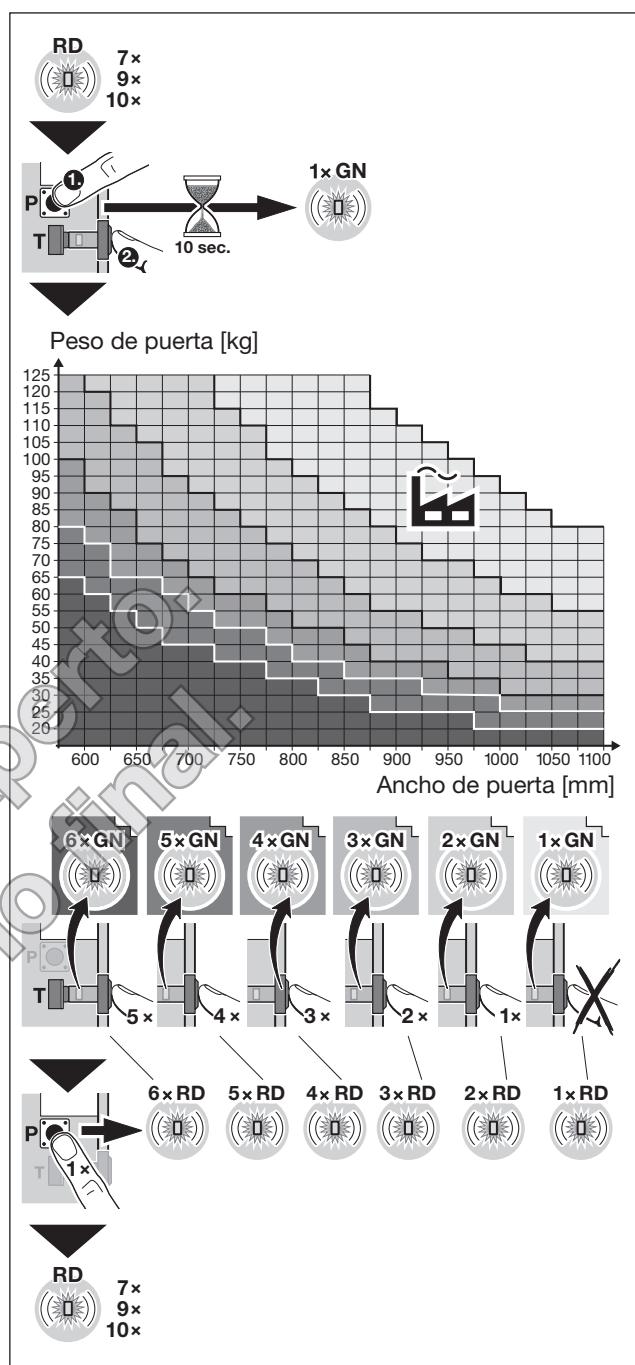
Peligro de lesiones por una adaptación de la velocidad demasiado elevada

Con esta función puede generar velocidades que, en función del peso y el ancho de la puerta, queden fuera del rango Low-Energy y pueden causar lesiones.

- Consulte en la tabla contigua la correspondiente adaptación de la velocidad para su puerta.

- Pulse la tecla **P**, inmediatamente después la tecla **T** y mantenga ambas teclas pulsadas. Al cabo de 10 segundos, el LED parpadea una vez rápido en verde.
- Suelte la tecla **T** y la tecla **P**.
- Seleccione la velocidad con la tecla **T**.

| Tecla T | LED parpadea | Velocidad |
|----------------|--------------|-----------|
| No pulsar | 1 x verde | Normal |
| Pulsar 1 vez | 2 x verde | |
| Pulsar 2 veces | 3 x verde | |
| Pulsar 3 veces | 4 x verde | |
| Pulsar 4 veces | 5 x verde | |
| Pulsar 5 veces | 6 x verde | Máximo |



Para memorizar la velocidad seleccionada

- Pulse la tecla **P**. Como confirmación, el LED parpadea una vez en rojo de acuerdo con el ajuste de velocidad. El automatismo cambia de nuevo al estado anterior. El LED parpadea en rojo.

Timeout:

Si no pulsa la tecla **P** dentro de 60 segundos, la velocidad permanece en el ajuste de fábrica.

El automatismo cambia de nuevo al estado anterior. El LED parpadea en rojo.

1.2 Incremento de fuerza / rearanque

Durante el proceso de memorización, el automatismo se ajusta a la puerta. Se memoriza automáticamente, entre otros, la fuerza necesaria para el movimiento de apertura y de cierre. Debido a situaciones de montaje especiales, puede pasar que la fuerza memorizada con anterioridad no sea lo suficientemente elevada, lo que puede provocar paradas involuntarias. Esta fuerza se puede aumentar un 15 % o un 30 % con la programación especial.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un aumento excesivo de la fuerza

Si la fuerza ajusta es demasiado elevada, las personas pueden sufrir lesiones.

- No ajuste una fuerza excesiva. Realice una medición de fuerza conforme a la norma EN 16005 para asegurarse de que la fuerza ajustada se encuentra dentro del rango normal.

Si desea que el automatismo se detenga en caso de producirse un error de limitación de la fuerza y que arranque de nuevo a los 2 segundos, debe activar el rearanque. El rearanque se produce como máximo 2 veces.

1. Pulse la tecla **P**, inmediatamente después la tecla **T** y mantenga ambas teclas pulsadas.
Al cabo de 10 segundos, el LED parpadea una vez rápido en verde.
Al cabo de 5 segundos más, el LED parpadea rápido una vez en rojo.
2. Suelte la tecla **T** y la tecla **P**.
3. Seleccione la fuerza con la tecla **T**.

| Tecla T | LED parpadea | Fuerza |
|----------------|--------------|-----------------------------|
| No pulsar | 1 x rojo | Normal |
| Pulsar 1 vez | 2 x rojo | Fuerza 15% mayor |
| Pulsar 2 veces | 3 x rojo | Fuerza 30% mayor |
| Pulsar 3 veces | 4 x rojo | normal + rearanque |
| Pulsar 4 veces | 5 x rojo | 15 % más fuerza + rearanque |
| Pulsar 5 veces | 6 x rojo | 30 % más fuerza + rearanque |

Para memorizar la fuerza seleccionada

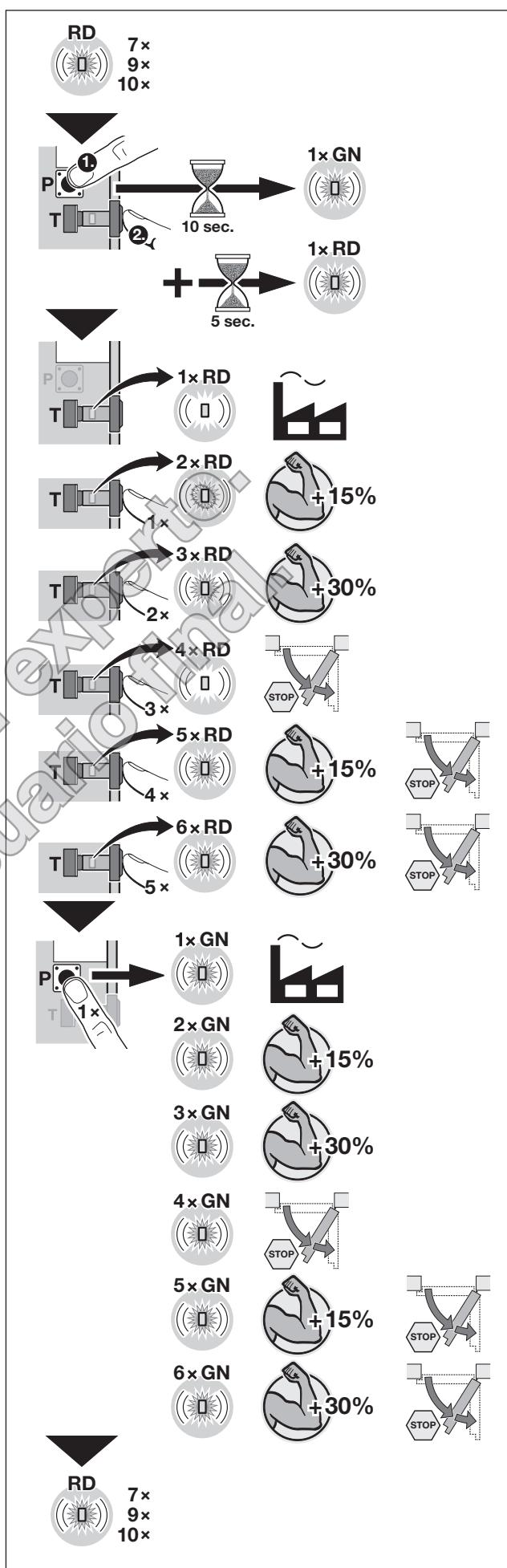
- Presione el pulsador **P**.
Como confirmación, el LED parpadea una vez en verde en función del ajuste de fuerza.
El automatismo cambia de nuevo al estado anterior.
El LED parpadea en rojo.

Timeout:

Si no pulsa la tecla **P** dentro de 60 segundos, la fuerza permanece en el ajuste de fábrica.

El automatismo cambia de nuevo al estado anterior.
El LED parpadea en rojo.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.



1 Специальное программирование

Наряду с различными функциями и соответствующими параметрами, на приводе распашной двери можно провести два специальных программирования.

Специальное программирование может быть осуществлено только, если перед этим на приводе

- была установлена заводская настройка
- были удалены данные усилий или
- были удалены данные усилий и данные о пути перемещения

Светодиод мигает красным цветом.

| Светодиод | Состояние привода |
|---------------------|---|
| 7 × красного цвета | Данные усилий удалены |
| 9 × красного цвета | Данные усилий и данные о пути перемещения удалены |
| 10 × красного цвета | Заводская настройка |

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие неправильной настройки!

Специальное программирование должно выполняться только квалифицированным персоналом. В случае необходимости, обратитесь к Вашему региональному дилеру. Изменения, производимые неквалифицированным персоналом, могут повлечь за собой значительные риски для жизни.

1.1 Регулирование скоростей

Привод в состоянии поставки рассчитан на двери шириной макс. 1100 мм и весом макс. 80 кг. Если, в зависимости от ширины двери, вес меньше или больше, то Вы можете отрегулировать скорость с помощью специального программирования.

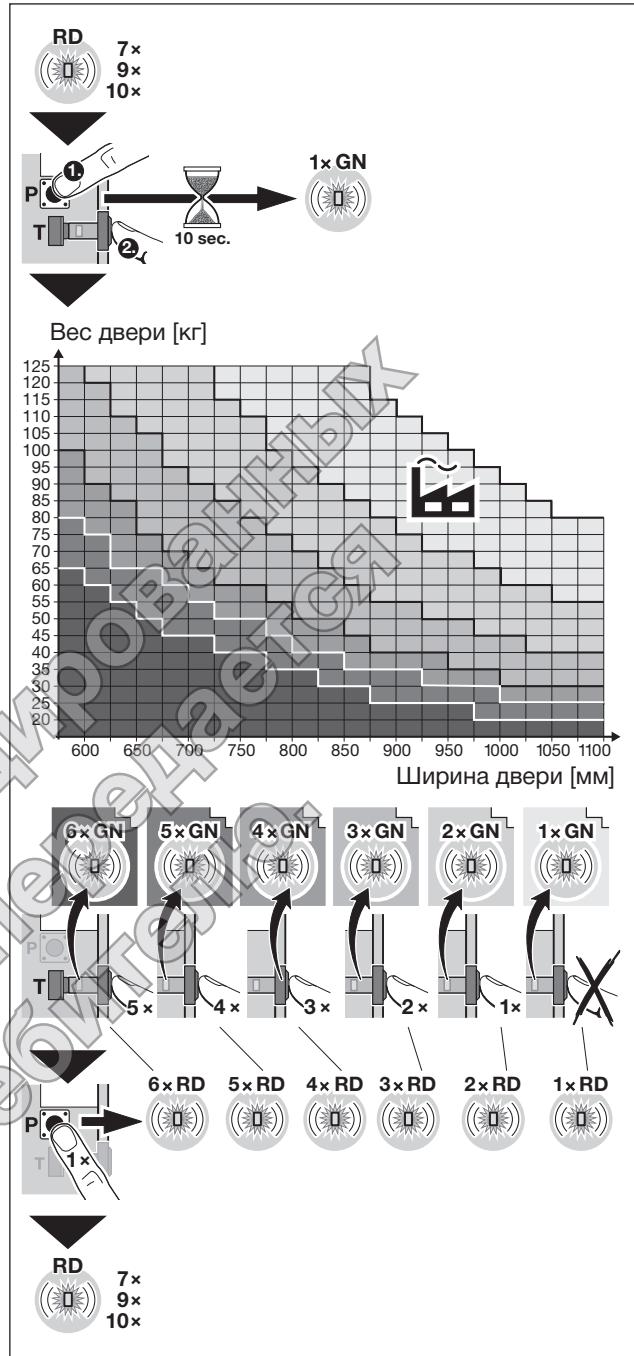
⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие слишком высокой настройки скорости

При помощи этой функции Вы можете создавать скорости, которые, в зависимости от веса и ширины двери, не находятся в энергосберегающем режиме и могут стать причиной травм.

- Соответствующую настройку скорости для Вашей двери Вы найдете в приведённой рядом таблице.
- Нажмите клавишу **P** и сразу после этого нажмите клавишу **T**, держите эти обе клавиши нажатыми. Через 10 секунд светодиод быстро мигает 1 раз зеленым цветом.
- Отпустите клавишу **T** и клавишу **P**.
- Выберите скорость при помощи клавиши **T**.

| Клавиша T | Светодиод мигает | Скорость |
|------------------|--------------------|--------------|
| не нажимать | 1 × зеленого цвета | стандартная |
| 1 × нажать | 2 × зеленого цвета | ↓ |
| 2 × нажать | 3 × зеленого цвета | |
| 3 × нажать | 4 × зеленого цвета | |
| 4 × нажать | 5 × зеленого цвета | |
| 5 × нажать | 6 × зеленого цвета | максимальная |



Для сохранения выбранной скорости

- Нажмите на клавишу **P**.

Для подтверждения светодиод мигает один раз красным цветом, в соответствии с настройкой скорости. Привод переходит в предыдущее состояние. Светодиод мигает красным цветом.

Время ожидания:

Если не нажимать клавишу **P** в течение 60 секунд, то скорость остается в состоянии заводской настройки.

Привод переходит в предыдущее состояние. Светодиод мигает красным цветом.

1.2 Увеличение усилия / Повторный запуск

В ходе программирования привода происходит его настройка на соответствующую дверь. При этом, кроме прочего, автоматически программируются необходимые усилия для открывания и закрывания. Ввиду необычных условий монтажа может случиться так, что прежде запрограммированное усилие будет недостаточно высоким, что может привести к незапланированной остановке. При помощи специального программирования это усилие может быть увеличено на 15 или 30 %.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие чрезмерного увеличения усилия

Слишком высоко настроенное усилие может привести к травмам людей.

- Не устанавливайте слишком высокое усилие. Проведите измерение усилия согласно стандарту EN 16005, чтобы удостовериться в том, что установленное усилие находится в допустимых пределах.

Если при возникновении ошибки, вызванной ограничением усилия, привод должен остановиться и через 2 секунды запуститься заново, Вам надо активировать его повторный запуск. Повторный запуск производится максимум 2 раза.

1. Нажмите клавишу **P** и сразу после этого нажмите клавишу **T**, держите эти обе клавиши нажатыми. Через 10 секунд светодиод быстро мигает 1 раз зеленым цветом.

Спустя еще 5 секунд светодиод быстро мигает 1 раз красным цветом.

2. Отпустите клавишу **T** и клавишу **P**.
3. Выберите усилие при помощи клавиши **T**.

| Клавиша T | Светодиод мигает | Усилие |
|------------------|--------------------|--|
| не нажимать | 1 × красного цвета | стандартное |
| 1 × нажать | 2 × красного цвета | усилие, увеличенное на 15 % |
| 2 × нажать | 3 × красного цвета | усилие, увеличенное на 30 % |
| 3 × нажать | 4 × красного цвета | стандартное значение + повторный запуск |
| 4 × нажать | 5 × красного цвета | усилие, увеличенное на 15 % + повторный запуск |
| 5 × нажать | 6 × красного цвета | усилие, увеличенное на 30 % + повторный запуск |

Для сохранения выбранного усилия

- Нажмите на клавишу **P**.

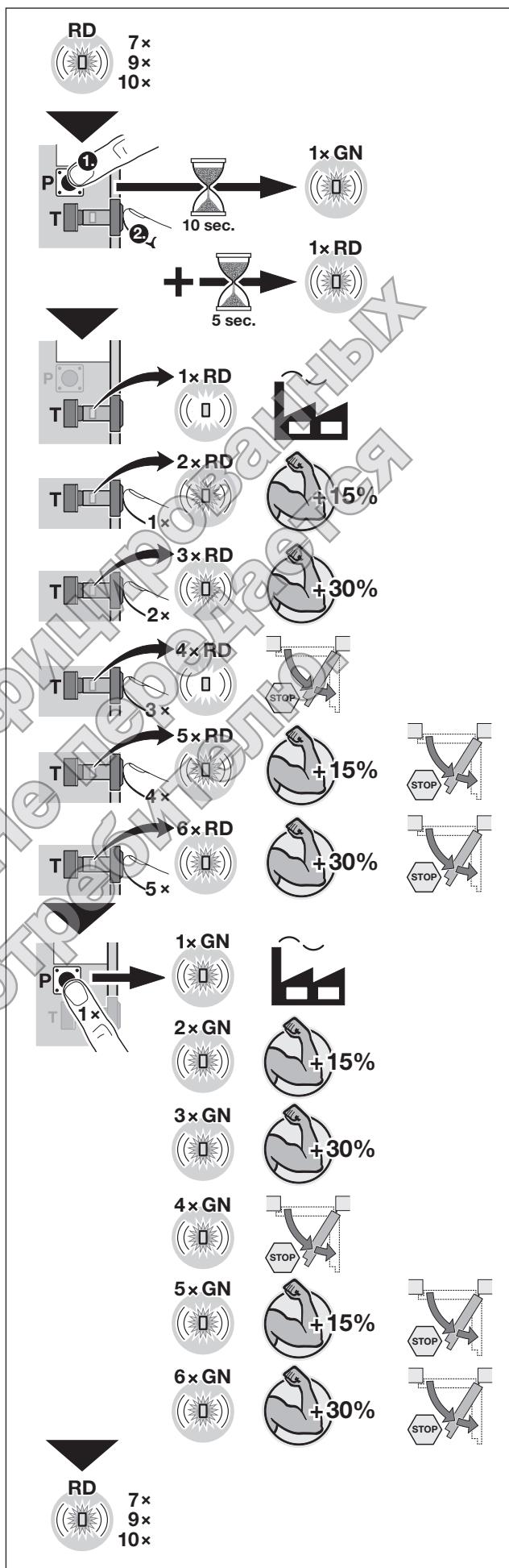
В качестве подтверждения светодиод мигает один раз зеленым цветом в соответствии с настройкой усилия.

Привод переходит в предыдущее состояние. Светодиод мигает красным цветом.

Время ожидания:

Если не нажимать клавишу **P** в течение 60 секунд, то усилие остается в состоянии заводской настройки.

Привод переходит в предыдущее состояние. Светодиод мигает красным цветом.



1 Speciale programmering

Behalve de verschillende functies en de desbetreffende parameters kunt u in de aandrijving voor de draaivleugeldeur twee speciale programmeringen uitvoeren.

De speciale programmeringen kunnen alleen plaatsvinden wanneer u eerst in de aandrijving

- de fabrieksinstelling instelt
- de krachtgegevens wist
of
- de kracht- en de trajectgegevens wist

De LED knippert rood.

| | |
|-----------|-----------------------------------|
| LED | Toestand van de aandrijving |
| 7 x rood | Krachtgegevens gewist |
| 9 x rood | Kracht- en trajectgegevens gewist |
| 10 x rood | Fabrieksinstelling |

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onvakkundige instelling!

Speciale programmeringen mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundige personen. Wendt u zich evt. tot uw dealer. Veranderingen door onvakkundige personen kunnen aanzienlijke gevaren voor leven en goed veroorzaken.

1.1 Snelheidsaanpassing

De toestand van de aandrijving bij levering is ontworpen voor deuren met een max. breedte van 1100 mm en een max. gewicht van 80 kg. Wanneer het gewicht, afhankelijk van de deurbreedte, kleiner of groter is, kunt u de snelheid aanpassen via de speciale programmering.

⚠ VOORZICHTIG

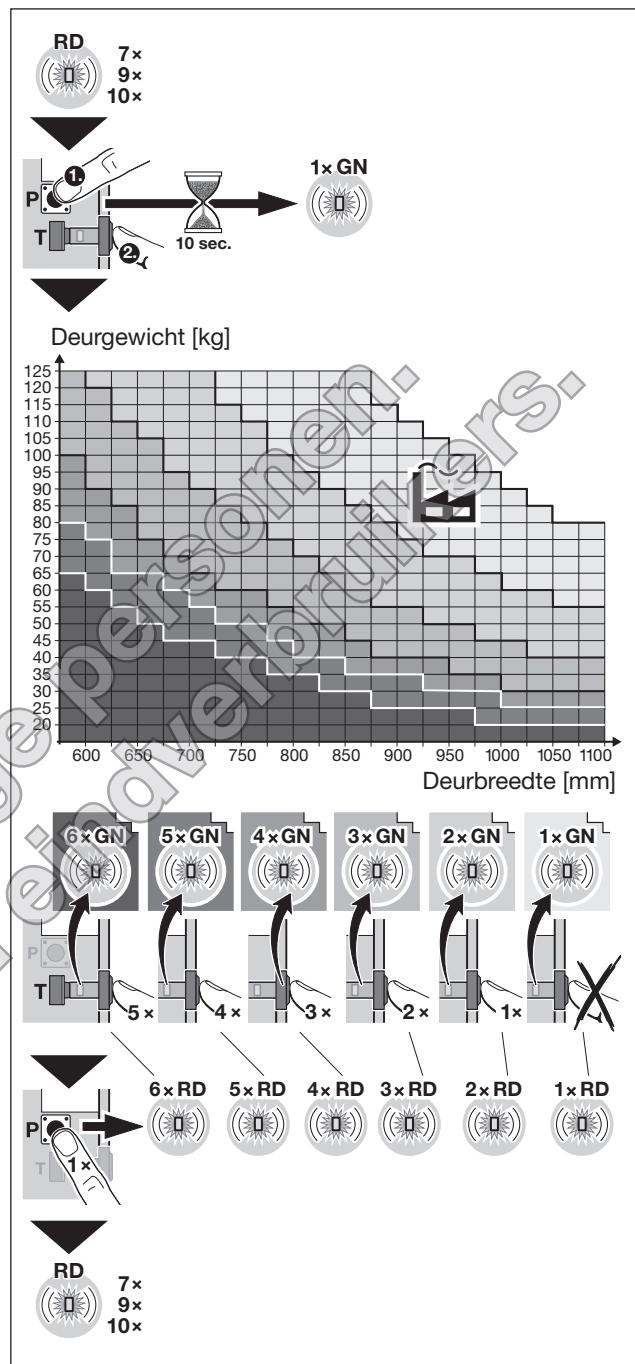
Verwondingsgevaar door te grote snelheidsaanpassing

Met deze functie kunt u voor snelheden zorgen die zich, afhankelijk van het deurgewicht en de deurbreedte, niet in het low-energy gedeelte bevinden en letsel kunnen veroorzaken.

- Kijk in de nevenstaande tabel voor de desbetreffende snelheidsaanpassing voor uw deur.

1. Druk op de **P**-toets, direct daarna op de **T**-toets en houd beide ingedrukt.
Na 10 seconden knippert de LED 1 x snel groen.
2. Laat de **T**-toets en de **P**-toets los.
3. Selecteer de snelheid met de **T**-toets.

| T-toets | LED knippert | Snelheid |
|----------------|--------------|---|
| Niet indrukken | 1 x groen | normaal |
| 1 x indrukken | 2 x groen |  |
| 2 x indrukken | 3 x groen | |
| 3 x indrukken | 4 x groen | |
| 4 x indrukken | 5 x groen | |
| 5 x indrukken | 6 x groen | |



Om de gekozen snelheid op te slaan

- Druk u op de **P**-toets.
Ter bevestiging knippert de LED 1 x rood overeenkomstig de snelheidsinstelling.
De aandrijving gaat weer over naar de vorige toestand.
De LED knippert rood.

Time-out:

Wanneer u de **P**-toets niet binnen 60 seconden indrukt, blijft de snelheid in de fabrieksinstelling staan.

De aandrijving gaat weer over naar de vorige toestand.
De LED knippert rood.

1.2 Krachtverhoging / herstart

Bij het instellen wordt de aandrijving afgestemd op de deur. Daarbij wordt o.a. de benodigde kracht voor het openen en sluiten automatisch ingesteld. Vanwege bijzondere inbouwsituaties kan het gebeuren dat de tevoren ingestelde kracht onvoldoende hoog is, wat kan leiden tot ongewild stoppen. Deze kracht kunt u met de speciale programmering 15 % of 30 % verhogen.

⚠ VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door te grote krachtverhoging

Bij een te hoog instelde kracht kunnen personen gewond raken.

- Stel geen te hoge kracht in. Voer een krachtmeting conform EN 16005 uit, om er zeker van te zijn dat de ingestelde kracht zich binnen de norm bevindt.

Wanneer de aandrijving bij een krachtbegrenzingsfout moet stoppen en na 2 seconden weer moet starten, moet u de herstart activeren. De herstart vindt maximaal 2 x plaats.

1. Druk op de **P**-toets, direct daarna op de **T**-toets en houd beide ingedrukt.
Na 10 seconden knippert de LED 1 x snel groen.
Na nog eens 5 seconden knippert de LED 1 x snel rood.
2. Laat de **T**-toets en de **P**-toets los.
3. Selecteer de kracht met de **T**-toets.

| T-toets | LED knippert | Kracht |
|----------------|--------------|-------------------------------|
| Niet indrukken | 1 x rood | normaal |
| 1 x indrukken | 2 x rood | 15 % hogere kracht |
| 2 x indrukken | 3 x rood | 30 % hogere kracht |
| 3 x indrukken | 4 x rood | Normaal + herstart |
| 4 x indrukken | 5 x rood | 15 % hogere kracht + herstart |
| 5 x indrukken | 6 x rood | 30 % hogere kracht + herstart |

Om de gekozen kracht op te slaan

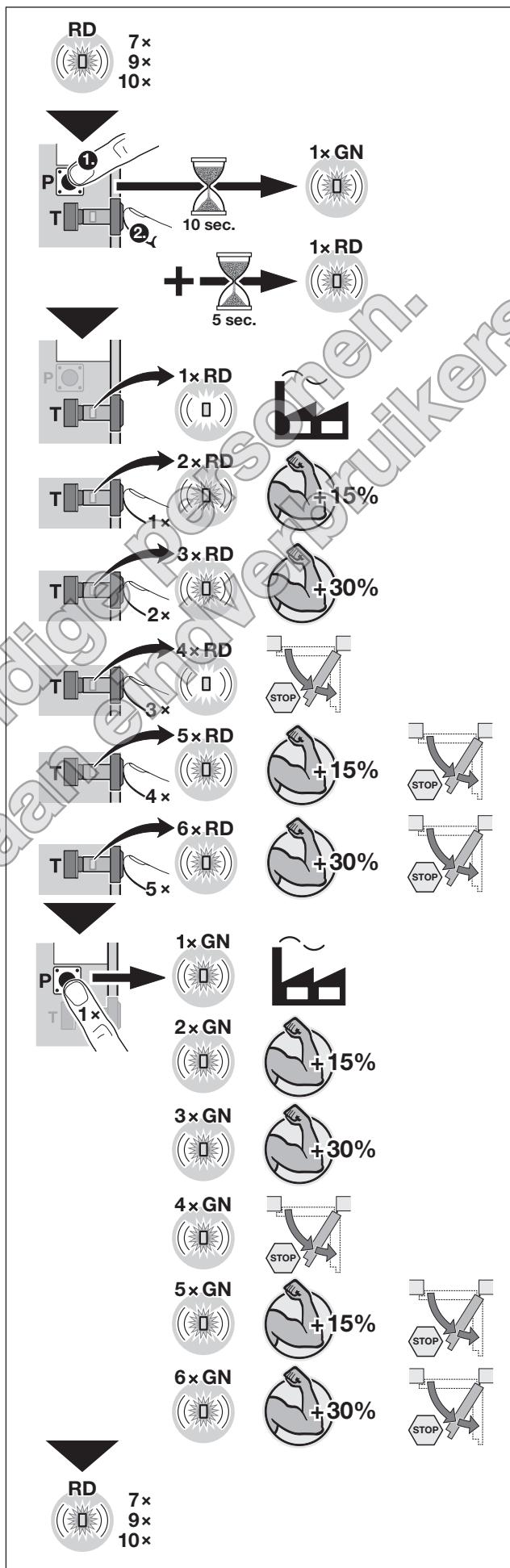
- Drukt u op de **P**-toets.
Ter bevestiging knippert de LED 1 x groen overeenkomstig de krachtinstelling.
De aandrijving gaat weer over naar de vorige toestand.
De LED knippert rood.

Time-out:

Wanneer u de **P**-toets niet binnen 60 seconden indrukt, blijft de kracht in de fabrieksinstelling staan.

De aandrijving gaat weer over naar de vorige toestand.
De LED knippert rood.

Het doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden, indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplaatnen tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.



1 Programmazione speciale

Oltre alle diverse funzioni e ai rispettivi parametri, per la motorizzazione per porte a battenti girevoli sono possibili due programmazioni speciali.

Le programmazioni speciali sono possibili solo se per la motorizzazione

- sono impostate le impostazioni di fabbrica
- sono stati cancellati i dati della forza oppure
- sono stati cancellati i dati della forza e del percorso

Il LED lampeggia di rosso.

| | |
|------------|--|
| LED | Stato della motorizzazione |
| 7 x rosso | Dati della forza cancellati |
| 9 x rosso | Dati della forza e del percorso cancellati |
| 10 x rosso | Impostazioni di fabbrica |

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto a regolazione inappropriata!

Programmazioni speciali devono essere eseguite solo da persone qualificate. Rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato! Modifiche effettuate da persone non qualificate possono provocare rischi per la vita e l'incolumità delle persone.

1.1 Adeguamento della velocità

Alla statua di fornitura la motorizzazione è regolata per le porte con una larghezza max. di 1100 mm e un peso max. di 80 kg. Per le porte con larghezza diversa, e quindi un peso minore o maggiore, è possibile regolare la velocità con la programmazione speciale.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni con un adeguamento della velocità troppo elevato

Con questa funzione si possono generare velocità che, a seconda del peso e della larghezza della porta, non si trovano nel campo Low-Energy e possono causare lesioni personali.

- Per l'adeguamento della velocità della porta attenersi alla tabella a lato.

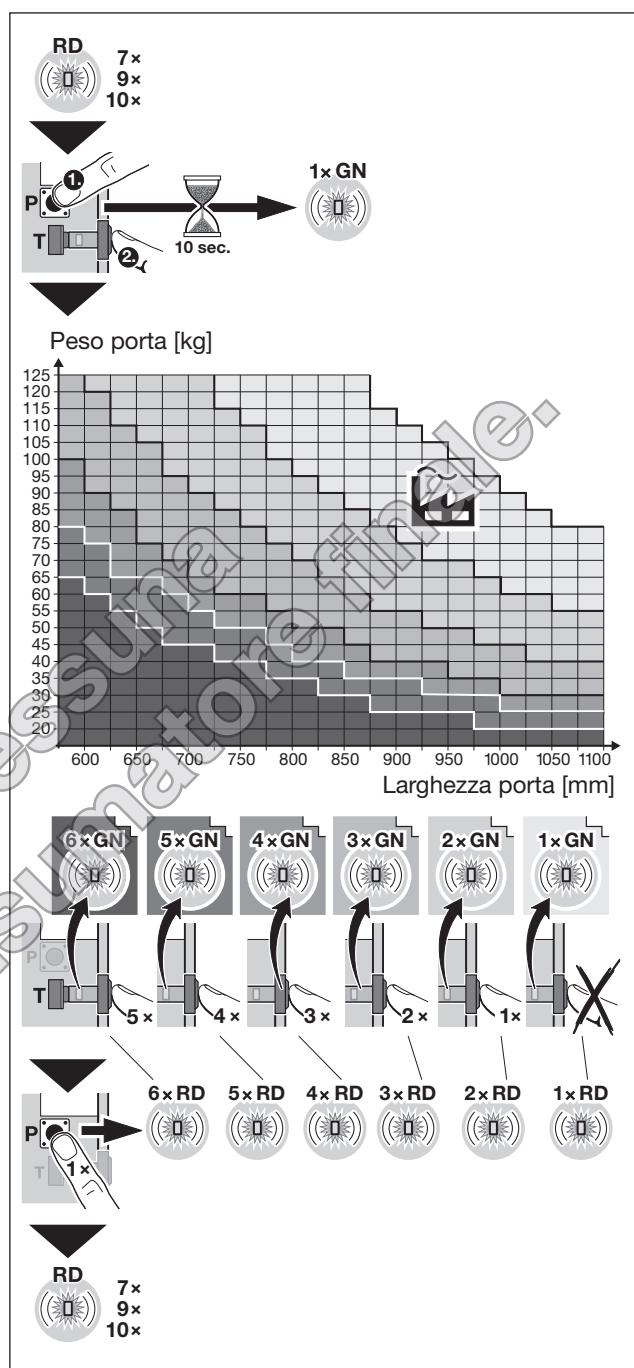
- Premere il tasto **P**, direttamente dopo il tasto **T** e tenere premuti entrambi.

Dopo 10 secondi il LED verde lampeggia velocemente 1 volta.

- Rilasciare il tasto **T** e il tasto **P**.

- Selezionare la velocità con il tasto **T**.

| Tasto T | Il LED lampeggia | Velocità |
|-----------------|------------------|----------|
| Non premere | 1 x verde | Normale |
| Premere 1 volta | 2 x verde | |
| Premere 2 volte | 3 x verde | |
| Premere 3 volte | 4 x verde | |
| Premere 4 volte | 5 x verde | |
| Premere 5 volte | 6 x verde | Max. |



Per salvare la velocità selezionata

- Premere il tasto **P**.

Come conferma il LED rosso lampeggia una volta in base all'impostazione della velocità.

La motorizzazione torna nello stato precedente.
Il LED lampeggia di rosso.

Timeout:

Se non si preme il tasto **P** entro 60 secondi, la velocità rimane quella delle impostazioni di fabbrica.

La motorizzazione torna nello stato precedente.
Il LED lampeggia di rosso.

1.2 Incremento forza / riavvio

Con l'apprendimento la motorizzazione viene sincronizzata con la porta. Anche la forza necessaria per la manovra di apertura e di chiusura viene appresa automaticamente. In presenza di situazioni di montaggio particolari è possibile che la forza appresa automaticamente in precedenza non sia sufficiente e che si verifichi un arresto indesiderato. Questa forza si può aumentare del 15 % o del 30 % con la programmazione speciale.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa di un aumento eccessivo della velocità

L'impostazione di una forza troppo elevata può causare lesioni personali.

- ▶ Impostare una forza che non sia troppo elevata. Misurare la forza secondo la norma EN 16005 per assicurarsi che la forza impostata rientri nel campo normale.

Se la motorizzazione dovesse arrestarsi per un guasto del limitatore di sforzo e poi riavviarsi dopo 2 secondi, è necessario attivare il riavvio. Il riavvio viene eseguito max. 2 volte.

1. Premere il tasto **P**, direttamente dopo il tasto **T** e tenere premuti entrambi.

Dopo 10 secondi il LED verde lampeggi velocemente 1 volta.

Dopo altri 5 secondi il LED rosso lampeggi velocemente 1 volta.

2. Rilasciare il tasto **T** e il tasto **P**.

3. Selezionare la forza con il tasto **T**.

| Tasto T | Il LED lampeggia | Forza |
|-----------------|------------------|-----------------------------------|
| Non premere | 1 x rosso | Normale |
| Premere 1 volta | 2 x rosso | Forza aumentata del 15 % |
| Premere 2 volte | 3 x rosso | Forza aumentata del 30 % |
| Premere 3 volte | 4 x rosso | normale + riavvio |
| Premere 4 volte | 5 x rosso | 15 % di forza superiore + riavvio |
| Premere 5 volte | 6 x rosso | 30 % di forza superiore + riavvio |

Per salvare la forza selezionata

- ▶ Premere il tasto **P**.

Come conferma il LED verde lampeggia una volta in base all'impostazione della velocità.

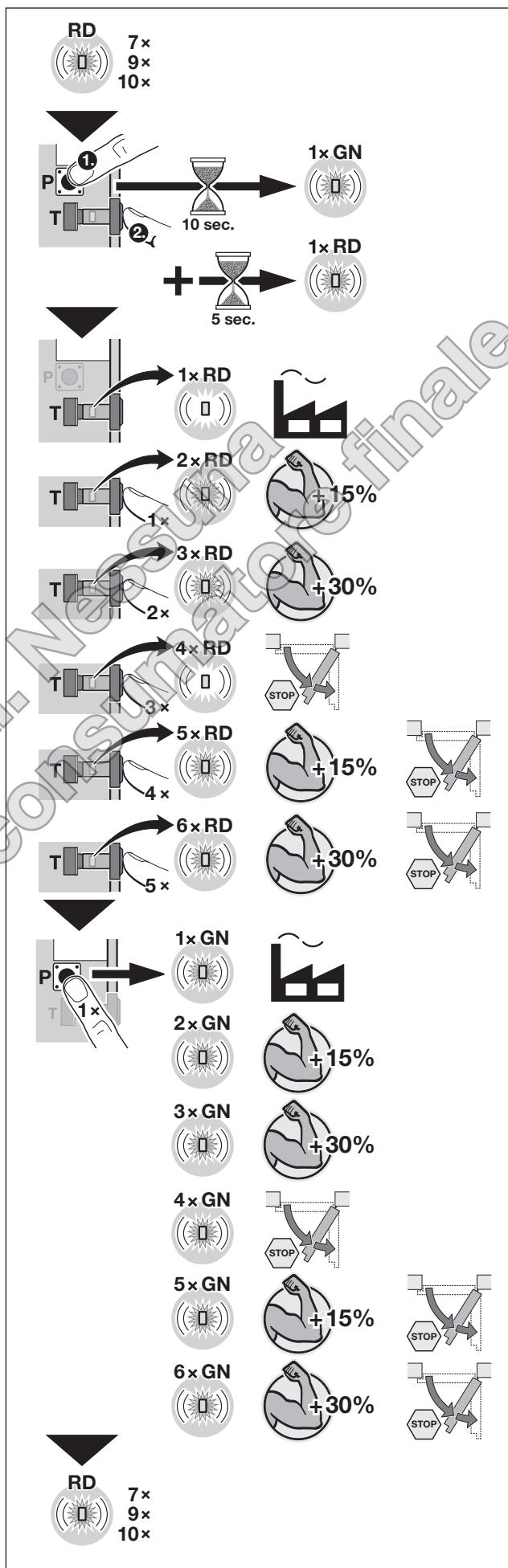
La motorizzazione torna nello stato precedente.
Il LED lampeggia di rosso.

Timeout:

Se non si preme il tasto **P** entro 60 secondi, la forza rimane quella delle impostazioni di fabbrica.

La motorizzazione torna nello stato precedente.
Il LED lampeggia di rosso.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.



1 Programação especial

Para além das diferentes funções e dos respetivos parâmetros pode proceder a duas programações especiais no automatismo para porta com batente de abertura lateral.

As programações especiais só podem ser realizadas se tiver feito previamente o seguinte no automatismo:

- programar o ajuste de fábrica
- apagar os dados de força ou
- apagar os dados de força e os dados de percurso

O LED pisca a vermelho.

| | |
|---------------|---|
| LED | Estado do automatismo |
| 7 x vermelho | Dados de força apagados |
| 9 x vermelho | Dados de força e dados de percurso apagados |
| 10 x vermelho | Ajuste de fábrica |

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido a uma programação incorreta!

As programações especiais só podem ser realizadas por pessoal qualificado. Se for necessário, entre em contacto com o seu vendedor especializado. As alterações feitas por pessoal não qualificado podem provocar sérios riscos para a saúde e a vida humana.

1.1 Ajuste de velocidade

No estado de entrega, o automatismo foi concebido para portas com uma largura máx. de 1100 mm e um peso máx. de 80 kg. Se o peso for inferior ou superior, dependendo da largura da porta, então pode adaptar a velocidade através da programação especial.

⚠ CUIDADO

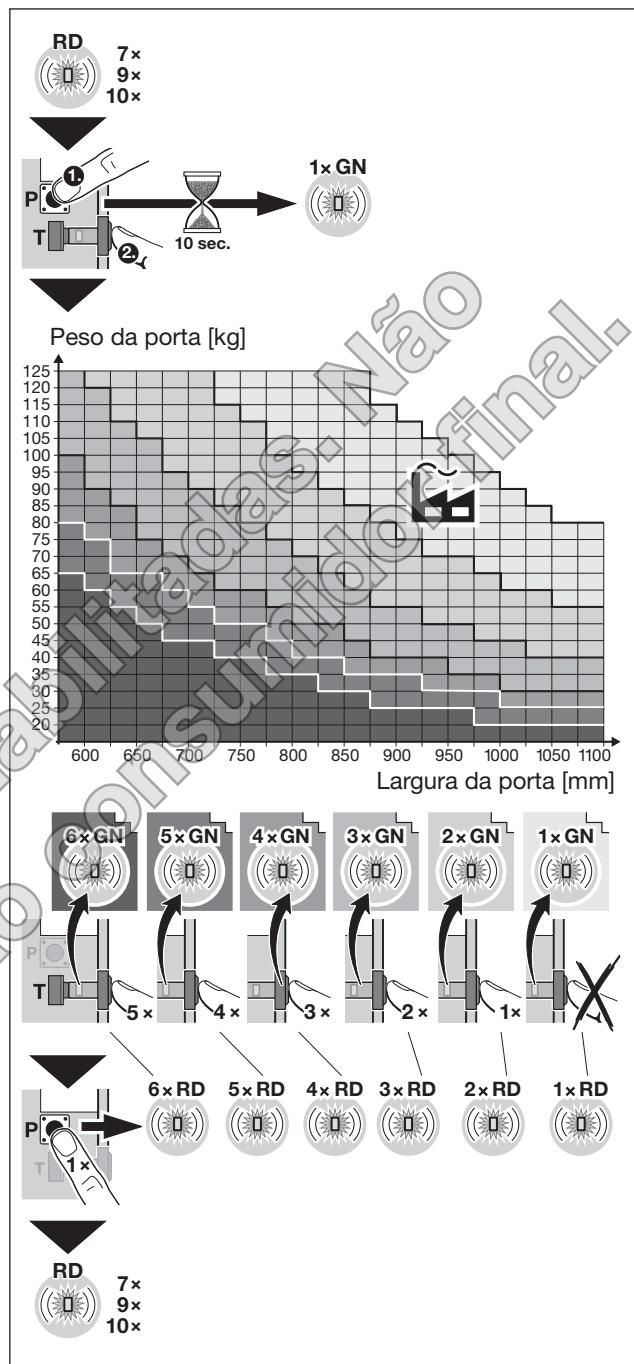
Perigo de lesão devido ao ajuste de velocidade demasiado elevado

Com esta função pode gerar velocidades que não se encontram na área Low-Energy dependendo do peso e da largura da porta e que podem causar lesões.

- Consulte na tabela ao lado o respetivo ajuste de velocidade para a sua porta.

1. Prima a tecla **P**, imediatamente a seguir a tecla **T** e mantenha-as duas premidas.
Após 10 segundos o LED pisca 1 x rapidamente a verde.
2. Solte a tecla **T** e a tecla **P**.
3. Com a tecla **T** selecione a velocidade.

| Tecla T | O LED pisca | Velocidade |
|----------------|-------------|---|
| não premir | 1 x a verde | normal |
| Premir 1 x | 2 x a verde |  |
| Premir 2 x | 3 x a verde | |
| Premir 3 x | 4 x a verde | |
| Premir 4 x | 5 x a verde | |
| Premir 5 x | 6 x a verde | |



Para guardar a velocidade selecionada

- Prima a tecla **P**.
Para confirmação o LED pisca uma vez a vermelho de acordo com o ajuste de velocidade.
O automatismo comuta novamente para o estado anterior. O LED pisca a vermelho.

Timeout:

Se não premir a tecla **P** durante 60 segundos, então a velocidade mantém-se no ajuste de fábrica.
O automatismo comuta novamente para o estado anterior.
O LED pisca a vermelho.

1.2 Aumento de força / reinício

Aquando da programação, o automatismo é ajustado à porta. É programado automaticamente a força necessária para a abertura e o fecho entre outras coisas. Devido a situações de montagem especiais pode verificar-se que a força programada anteriormente não seja suficientemente elevada, podendo levar a uma imobilização involuntária. Pode aumentar esta força através da programação especial em 15 % ou 30 %.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido a um aumento de força demasiado elevado

Aquando de força programada demasiado elevada podem ocorrer lesões em pessoas.

- Não ajuste nenhuma força demasiado alta. Realize uma medição de força para garantir que a força programada se encontra dentro dos limites normais de acordo com a EN 16005.

Se pretender que o automatismo, aquando de um erro de limitação de força, seja imobilizado e reiniciado após 2 segundos, então terá de ativar o reinício. O reinício verifica-se, no máximo, 2 x.

1. Prima a tecla **P**, imediatamente a seguir a tecla **T** e mantenha as duas premidas.
Após 10 segundos o LED pisca 1 x rapidamente a verde.
Após outros 5 segundos o LED pisca 1 x rapidamente a vermelho.
2. Solte a tecla **T** e a tecla **P**.
3. Com a tecla **T** selecione a força.

| Tecla T | O LED pisca | Força |
|----------------|--------------|------------------------------------|
| não premir | 1 x vermelho | normal |
| Premir 1 x | 2 x vermelho | 15 % força superior |
| Premir 2 x | 3 x vermelho | 30 % força superior |
| Premir 3 x | 4 x vermelho | Normal + reinício |
| Premir 4 x | 5 x vermelho | 15 % força mais elevada + reinício |
| Premir 5 x | 6 x vermelho | 30 % força mais elevada + reinício |

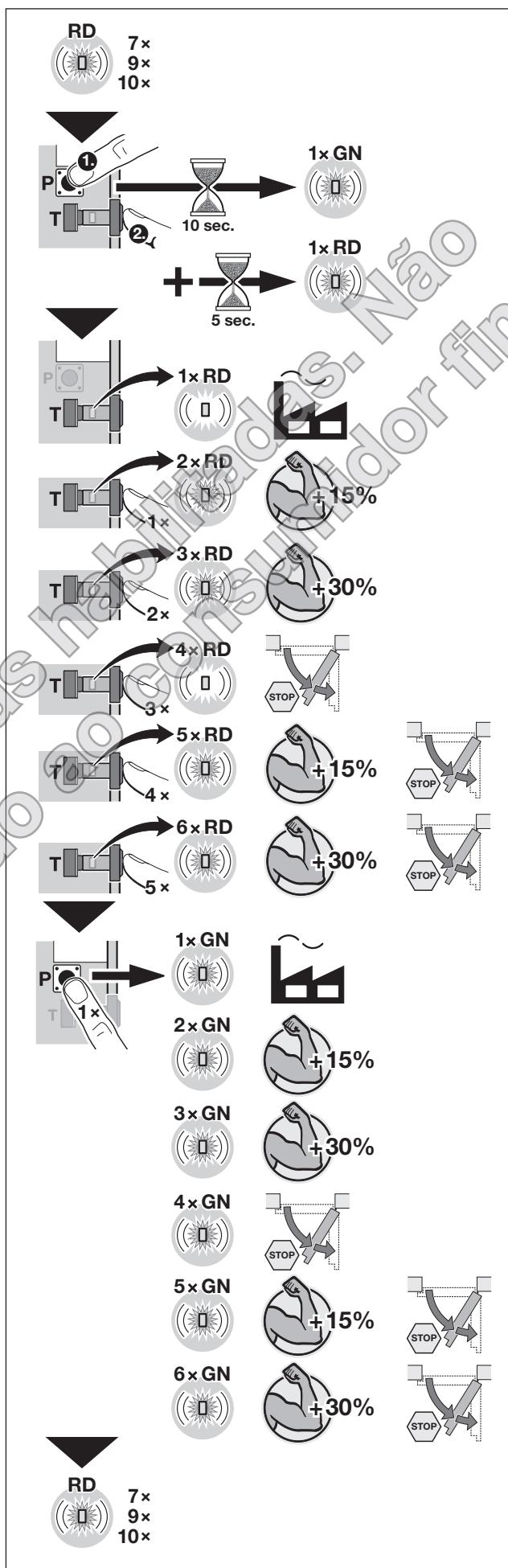
Para guardar a força selecionada

- Prima a tecla **P**.
Para confirmação, o LED pisca uma vez a verde de acordo com o ajuste de força.
O automatismo comuta novamente para o estado anterior. O LED pisca a vermelho.

Timeout:

Se não premir a tecla **P** durante 60 segundos, então a força mantém-se no ajuste de fábrica.
O automatismo comuta novamente para o estado anterior. O LED pisca a vermelho.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.



1 Programowanie specjalne

Oprócz różnych funkcji i przypisanych do nich parametrów istnieje możliwość programowania specjalnego napędu do drzwi skrzydłowych.

Programowanie specjalne można przeprowadzić wyłącznie, jeżeli uprzednio na napędzie

- przywrócono ustawienia fabryczne
- skasowano dane dotyczące siły lub
- skasowano dane dotyczące siły i drogi przebiegu

Dioda LED migą czerwonym światłem.

| Dioda LED | Stan napędu |
|-----------------------|--|
| 7 × światło czerwone | Skasowano dane dotyczące siły. |
| 9 × światło czerwone | Skasowano dane dotyczące siły i drogi przebiegu. |
| 10 × światło czerwone | Ustawienia fabryczne |

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skałeczenia na skutek nieprawidłowo dokonanych ustawień!

Programowanie specjalne mogą przeprowadzać wyłącznie osoby uprawnione. W razie potrzeby prosimy o kontakt z partnerem handlowym. Zmiany dokonywane przez osoby nieposiadające uprawnień mogą spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia ludzkiego.

1.1 Dostosowanie prędkości

Napęd w stanie z chwilą dostawy jest przewidziany do pracy z drzwiami o szerokości maks. 1100 mm i ciężarze maks. 80 kg. Jeżeli w zależności od szerokości drzwi ciężar jest mniejszy lub większy, programowanie specjalne umożliwia odpowiednie dostosowanie prędkości.

⚠ OSTROŻNIE

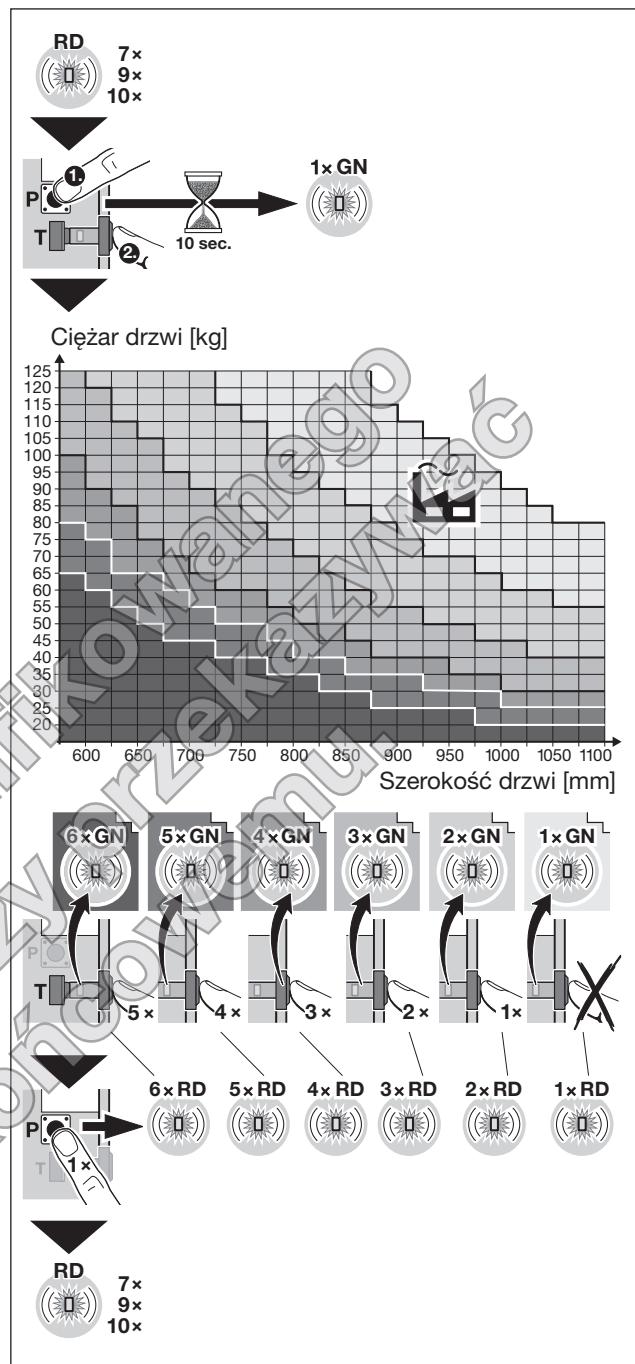
Niebezpieczeństwo skałeczenia na skutek dostosowania za dużej prędkości

Ta funkcja umożliwia ustawienie prędkości, która w zależności od ciężaru i szerokości drzwi znajduje się poza zakresem pracy w trybie Low-Energy i grozi doznaniem obrażeń.

- ▶ Prosimy dostosować prędkość odpowiednią dla danych drzwi zgodnie z poniższą tabelą.

1. Naciąć najpierw przycisk **P**, następnie od razu naciąć przycisk **T** i przytrzymać wcisnięte oba przyciski. Po upływie 10 sekund dioda LED błysnie szybko 1 × światłem zielonym.
2. Zwolnić przycisk **T** i przycisk **P**.
3. Wybrać prędkość przyciskiem **T**.

| Przycisk T | Dioda LED migła | Prędkość |
|-------------------|-----------------------|------------|
| bez uruchamiania | 1 × światłem zielonym | normalna |
| naciąć 1 × | 2 × światłem zielonym | ↓ |
| naciąć 2 × | 3 × światłem zielonym | |
| naciąć 3 × | 4 × światłem zielonym | |
| naciąć 4 × | 5 × światłem zielonym | |
| naciąć 5 × | 6 × światłem zielonym | maksymalna |



W celu zapisania wybranej prędkości

- ▶ Naciąć przycisk **P**.

Na potwierdzenie dioda LED błysnie jednorazowo czerwonym światłem odpowiednio do ustawionej prędkości.

Napęd przełącza się ponownie w poprzedni stan. Dioda LED migła czerwonym światłem.

Timeout:

Jeżeli przycisk **P** nie zostanie uruchomiony w ciągu 60 sekund, to zostaną zachowane ustawienia fabryczne prędkości.

Napęd przełącza się ponownie w poprzedni stan. Dioda LED migła czerwonym światłem.

1.2 Zwiększenie siły / ponowny rozruch

Napęd dostosowuje się do drzwi podczas programowania. Wtedy automatycznie programowana jest m.in. siła potrzebna do otwarcia i zamknięcia drzwi. W szczególnych sytuacjach montażowych może się okazać, że uprzednio zaprogramowana siła jest niewystarczająca, co może prowadzić do niezamierzzonego zatrzymania się drzwi. Programowanie specjalne umożliwia w takim wypadku zwiększenie tej siły o 15 % lub 30 %.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skałeczenia na skutek za dużego zwiększenia siły

Ustawiona za wysoka wartość siły grozi doznaniem obrażeń.

- ▶ Nie należy ustawać za dużej siły.
Aby zagwarantować, że ustawiona siła nie wykracza poza znormalowany zakres, należy dokonać pomiaru siły zgodnie z normą EN 16005.

Funkcję ponownego rozruchu należy aktywować, jeżeli w razie wystąpienia błędu ograniczenia siły napęd ma zatrzymać się i ponownie uruchomić po upływie 2 sekund. Ponowny rozruch można przeprowadzić maksymalnie 2 ×.

1. Nacisnąć najpierw przycisk **P**, następnie od razu nacisnąć przycisk **T** i przytrzymać wcisnięte oba przyciski.
Po upływie 10 sekund dioda LED błysnie szybko 1 × światłem zielonym.
Po upływie kolejnych 5 sekund dioda LED błysnie szybko 1 × światłem czerwonym.
2. Zwolnić przycisk **T** i przycisk **P**.
3. Przyciskiem **T** wybrać siłę.

| Przycisk T | Dioda LED migła | Siła |
|-------------------|----------------------|---------------------------------------|
| bez uruchamiania | 1 × światło czerwone | normalna |
| nacisnąć 1 × | 2 × światło czerwone | siła większa o 15 % |
| nacisnąć 2 × | 3 × światło czerwone | siła większa o 30 % |
| nacisnąć 3 × | 4 × światło czerwone | normalna + ponowny rozruch |
| nacisnąć 4 × | 5 × światło czerwone | siła większa o 15 % + ponowny rozruch |
| nacisnąć 5 × | 6 × światło czerwone | siła większa o 30 % + ponowny rozruch |

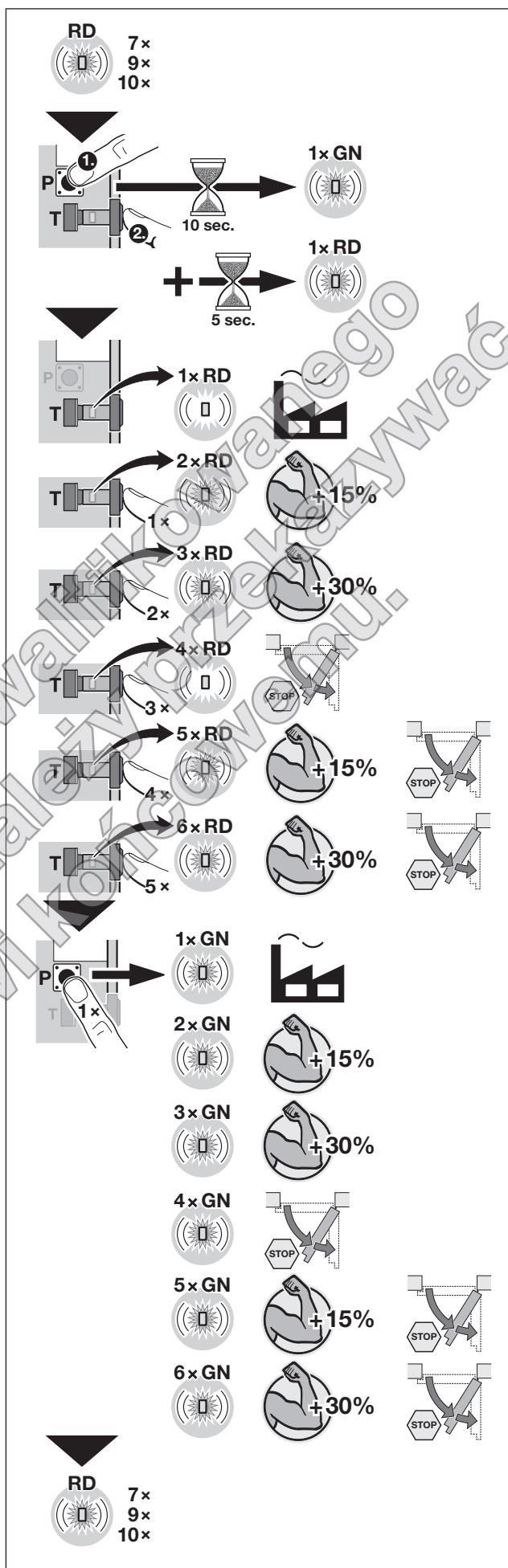
W celu zapисania wybranej siły

- ▶ Nacisnąć przycisk **P**.
Na potwierdzenie dioda LED błysnie jednorazowo zielonym światłem odpowiednio do ustawionej siły.
Napęd przełącza się ponownie w poprzedni stan.
Dioda LED migła czerwonym światłem.

Timeout:

Jeżeli przycisk **P** nie zostanie uruchomiony w ciągu 60 sekund, to zostaną zachowane ustawienia fabryczne siły.
Napęd przełącza się ponownie w poprzedni stan.
Dioda LED migła czerwonym światłem.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.



1 Egyedi programozás

A különböző funkciók és a vonatkozó paraméterek beállítása mellett a szárnyaskapu-meghajtásban két egyedi programozást is lehet végezni.

Az egyedi programozás csak akkor lehetséges, ha a meghajtás korábban

- a gyári beállításokra vissza lett állítva
- az erőadatok törölve lettek
vagy
- az erő- és az útadatok törölve lettek

A LED pirosan villog.

| LED | A meghajtás állapota |
|--------------|--------------------------|
| 7 x pirosan | Erődatok törölve |
| 9 x pirosan | Erő- és útadatok törölve |
| 10 x pirosan | Gyári beállítás |

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély szakszerűtlen beállítás miatt

Egyedi programozást csak szakértő személy végezhet. Forduljon adott esetben a Hörmann szakkereskedőhöz. A nem szakértő személy által végzett változtatások komoly veszéllyt, akár életveszélyt is okozhatnak.

1.1 A sebesség beállítása

Kiszállított állapotban a meghajtás olyan ajtóhoz alkalmas, melyek szélessége max. 1100 mm és súlya max. 80 kg. Ha az ajtó szélességének függvényében annak súlya kisebb vagy nagyobb, akkor a sebesség az egyedi programozás révén az ajtóhoz igazítható.

⚠ VIGYÁZAT

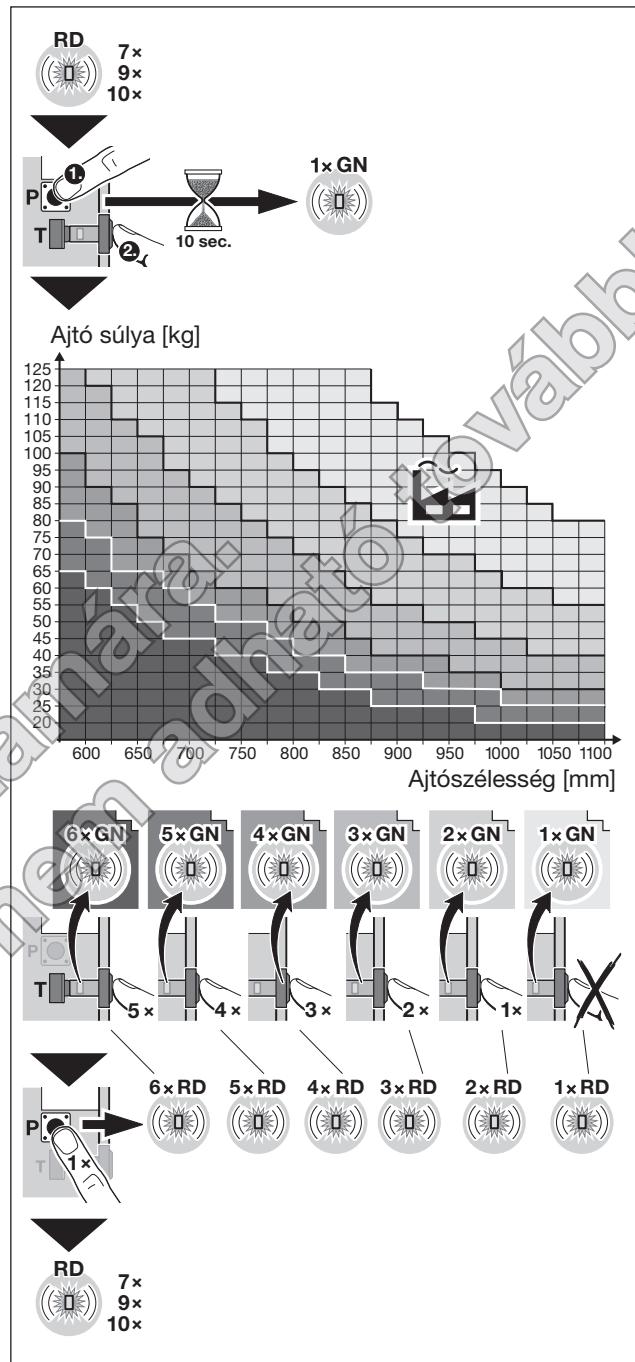
Fennáll a sérülésveszély a túl nagy sebesség választása esetén

Ezzel a funkcióval Ön esetleg olyan sebességet is beállíthat, mely az ajtó súlya és az ajtó szélessége függvényében már nem a Low-Energy tartományba esik, ez sérülések okozójá lehet.

- A mellékelt táblázatból válasszon megfelelő sebességet az ajtóhoz.

1. Nyomja meg a **P**-gombot, közvetlenül ezután a **T**-gombot, és mindenkor tartsa nyomva. 10 másodperc után a LED gyorsan 1 x zölden villog.
2. Engedje el a **T**-gombot és a **P**-gombot.
3. A **T**-gombbal válassza ki a sebességet.

| T-gomb | LED villog | Sebesség |
|-----------------|------------|-----------|
| nincs megnyomva | 1 x zölden | normál |
| 1 x megnyomva | 2 x zölden | |
| 2 x megnyomva | 3 x zölden | |
| 3 x megnyomva | 4 x zölden | |
| 4 x megnyomva | 5 x zölden | |
| 5 x megnyomva | 6 x zölden | maximális |



A kiválasztott sebesség tárolásához

- nyomja meg a **P**-gombot.
Visszaigazolásként a LED egyszeri alkalommal pirosan villog a beállított sebességnak megfelelően.
A meghajtás ismét visszavált az előző állapotra.
A LED pirosan villog.

Timeout:

Ha 60 másodpercen belül nem nyomja meg a **P**-gombot, a sebesség értéke a gyári beállításnak megfelelő marad. A meghajtás ismét visszavált az előző állapotra. A LED pirosan villog.

1.2 Erőnövelés / újraindítás

Betanításkor a meghajtás ráhangolódik az ajtóra. Ilyenkor automatikusan megtanulja többek között a nyitáshoz és a csukáshoz szükséges erőket. Különleges beépítési szituációk esetén előfordulhat, hogy a korábban betanult erő később már nem elegendően nagy, és ez akaratlan megállásokhoz vezethet. Ezt az erőt az egyedi programozás révén 15 vagy 30 %-kal lehet növelni.

VIGYÁZAT

Túl nagy erő beállítása esetén sérülésveszély áll fenn

Túl nagyra állított erő esetén személyek sérülhetnek meg.

- Ne állítson be túl nagy erőt. Végezzen EN 16005 szabvány szerinti erőmérést és bizonyosodjon meg arról, hogy a beállított erő a normál tartományban található.

Ha a meghajtásnak erőhatárolási hibára történő megállását követően 2 mp-en belül újra kell indulnia, akkor az újraindítást aktiválni kell. Az újraindítás maximum 2 x történik meg.

1. Nyomja meg a **P**-gombot, közvetlenül ezután a **T**-gombot, és mindenkor tartsa nyomva. 10 másodperc után a LED gyorsan 1 x zöldben villog. További 5 másodperc eltelté után a LED gyorsan 1 x pirosan felvillan.
2. Engedje el a **T**-gombot és a **P**-gombot.
3. A **T**-gomb segítségével válassza ki az erőt.

| T-gomb | LED villog | Erő |
|-----------------|-------------|------------------------------------|
| nincs megnyomva | 1 x pirosan | normál |
| 1 x megnyomva | 2 x pirosan | 15 %-kal nagyobb erő |
| 2 x megnyomva | 3 x pirosan | 30 %-kal nagyobb erő |
| 3 x megnyomva | 4 x pirosan | normal + újraindítás |
| 4 x megnyomva | 5 x pirosan | 15 %-kal nagyobb erő + újraindítás |
| 5 x megnyomva | 6 x pirosan | 30 %-kal nagyobb erő + újraindítás |

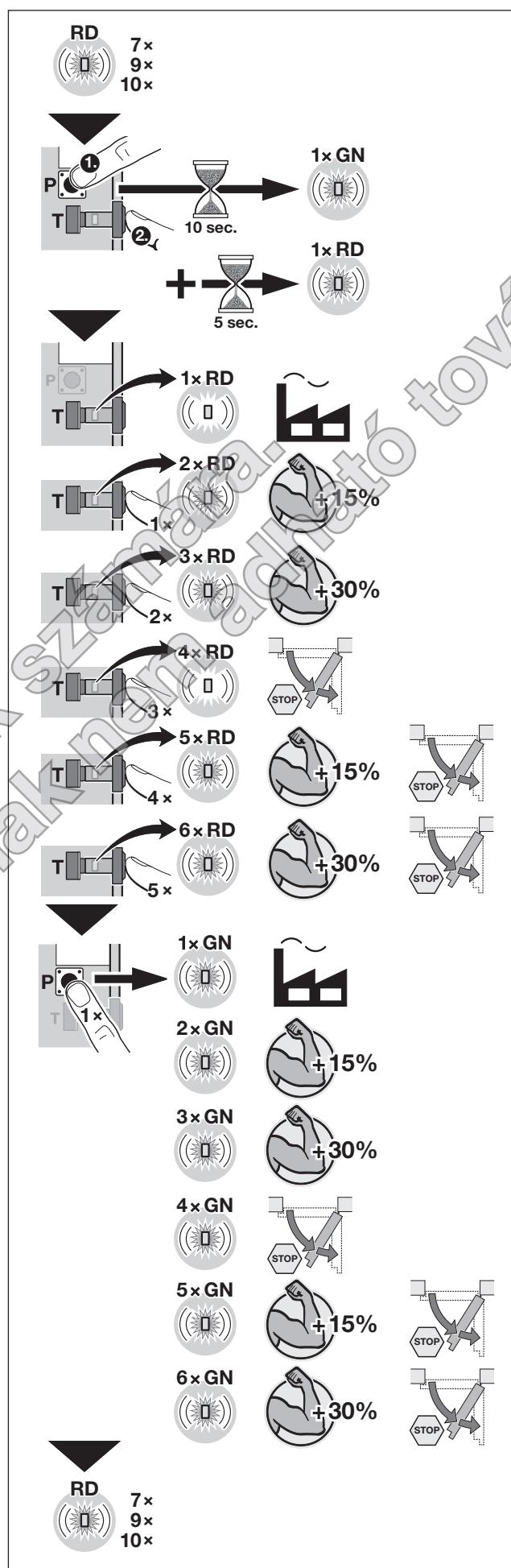
A kiválasztott erő tárolásához

- nyomja meg a **P**-gombot. Visszaigazolásként a LED egy általommal zöldben villog a beállított sebességnél megfelelően. A meghajtás ismét visszavált az előző állapotra. A LED pirosan villog.

Timeout:

Ha 60 másodpercen belül nem nyomja meg a **P**-gombot, az erő a gyári beállításnak megfelelő marad.

A meghajtás ismét visszavált az előző állapotra. A LED pirosan villog.



Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzételese. A tilalomat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

1 Speciální programování

Kromě různých funkcí a příslušných parametrů můžete na pohon dveří s otočným křídlem provádět dva druhy speciálního programování.

Speciální programování je možno provádět, jen když předtím na pohonu

- nastavíte tovární nastavení,
- vymažete údaje o síle,
- nebo
- vymažete údaje o síle a dráze.

LED bliká červeně.

| | |
|--------------|-------------------------------------|
| LED | Stav pohonu |
| 7 × červeně | Údaje o síle jsou vymazané. |
| 9 × červeně | Údaje o síle a dráze jsou vymazané. |
| 10 × červeně | Tovární nastavení |

⚠️ OPATRNĚ

Nebezpečí úrazu v důsledku nesprávného nastavení!

Speciální programování smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Popř. se obrátěte na svého specializovaného prodejce. Změny provedené nekvalifikovanými osobami mohou představovat značné riziko ohrožení života a zdraví.

1.1 Přizpůsobení rychlosti

Ve stavu po dodání je pohon nastaven pro dveře o šířce max. 1100 mm a hmotnosti max. 80 kg. Je-li hmotnost v závislosti na šířce dveří menší nebo větší, můžete rychlosť přizpůsobit speciálním naprogramováním.

⚠️ OPATRNĚ

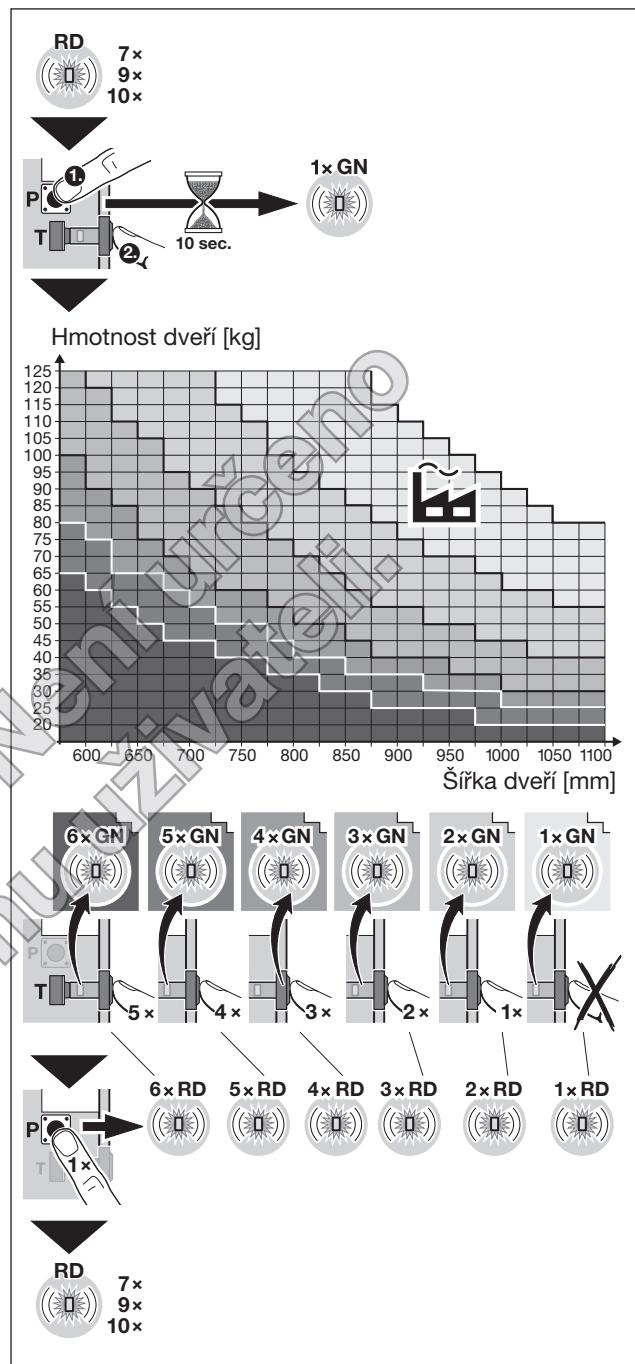
Nebezpečí zranění v důsledku nastavení příliš vysoké rychlosti

Pomocí této funkce můžete nastavit rychlosť, které se v závislosti na hmotnosti a šířce dveří nacházejí mimo rozsah nízké energie a mohou způsobit zranění.

- ▶ Z tabulky uvedené vedle vyberte pro vaše dveře odpovídající nastavení rychlosti.

1. Stiskněte tlačítko **P**, hned poté tlačítko **T** a přidržte obě tlačítka stisknutá.
2. Po 10 sekundách blikne LED 1 × rychle zeleně.
3. Uvolněte tlačítko **T** a tlačítko **P**.
3. Vyberte tlačítkem **T** rychlosť.

| Tlačítko T | LED bliká | Rychlosť |
|-------------------|------------|--|
| nestisknuto | 1 × zeleně | normální  |
| stisknuto 1 × | 2 × zeleně | |
| stisknuto 2 × | 3 × zeleně | |
| stisknuto 3 × | 4 × zeleně | |
| stisknuto 4 × | 5 × zeleně | |
| stisknuto 5 × | 6 × zeleně | maximální  |



Uložení zvolené rychlosťi

- ▶ Stiskněte tlačítko **P**.
Pro potvrzení blikne LED jedenkrát červeně podle nastavení rychlosťi.
Pohon se přepne opět do předchozího stavu.
LED bliká červeně.

Časový limit:

Pokud tlačítko **P** během 60 sekund nestisknete, zůstane rychlosť na továrním nastavení.
Pohon se přepne opět do předchozího stavu.
LED bliká červeně.

1.2 Zvýšení síly/opakování spuštění

Při programování se pohon sladí s dveřmi. Přitom se automaticky naprogramuje síla pro otvírání a zavírání. Na základě zvláštních montážních situací se může stát, že dříve naprogramovaná síla není dostatečně velká, což může vést k nechtěnému zastavení. Tuto sílu můžete speciálním naprogramováním zvýšit o 15 % nebo o 30 %.

⚠️ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku příliš velkého zvýšení síly

Při nastavení příliš velké síly může dojít ke zranění osob.

- Nenastavujte příliš velkou sílu. Změřením síly podle EN 16005 se ujistěte, že nastavená síla leží v rozsahu povoleném normou.

Pokud se má pohon při chybě omezení síly zastavit a po 2 s opět rozběhnout, pak musíte aktivovat opětné spuštění. K opětnému spuštění dojde maximálně 2 ×.

1. Stiskněte tlačítko **P**, hned poté tlačítko **T** a přidržte obě tlačítka stisknutá.
Po 10 sekundách blikne LED 1 × rychle zeleně.
Po dalších 5 sekundách blikne LED 1 × rychle červeně.
2. Uvolněte tlačítko **T** a tlačítko **P**.
3. Vyberte sílu tlačítkem **T**.

| Tlačítko T | LED bliká | Síla |
|-------------------|-------------|-----------------------------------|
| nestisknuto | 1 × červeně | normální |
| stisknuto 1 × | 2 × červeně | o 15 % větší síla |
| stisknuto 2 × | 3 × červeně | o 30 % větší síla |
| stisknuto 3 × | 4 × červeně | normálně + opětné spuštění |
| stisknuto 4 × | 5 × červeně | 15 % vyšší síla + opětné spuštění |
| stisknuto 5 × | 6 × červeně | 30 % vyšší síla + opětné spuštění |

Uložení zvolené síly

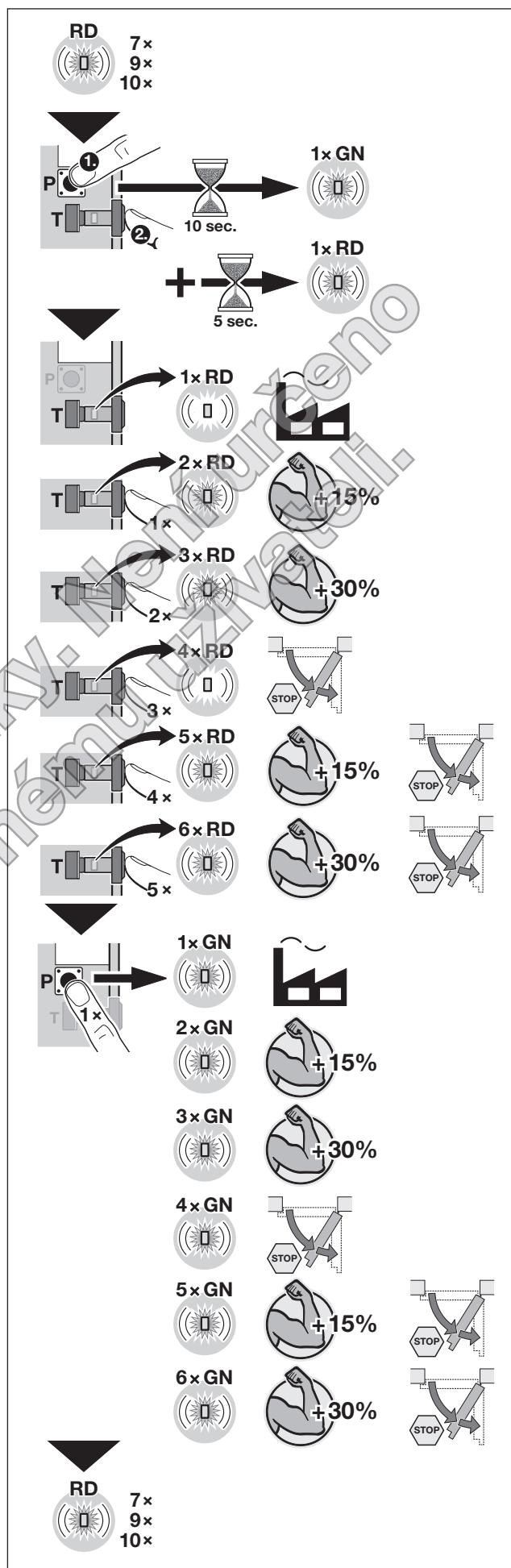
- Stiskněte tlačítko **P**.
Pro potvrzení blikne LED jedenkrát zeleně podle nastavení síly.
Pohon se přepne opět do předchozího stavu.
LED bliká červeně.

Časový limit:

Pokud tlačítko **P** během 60 sekund nestisknete, zůstane síla na továrním nastavení.

Pohon se přepne opět do předchozího stavu.
LED bliká červeně.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.



1 Nestandardno programiranje

Poleg različnih funkcij in posameznih parametrov lahko na pogonu krilnih vrat izvedete še dvojno nestandardno programiranje.

Nestandardno programiranje je možno le, če predhodno na pogonu:

- vzpostavite tovarniško nastavitev
- izbrisete podatke o silah ali
- izbrisete podatke o silah in dolžini pomika vrat

Dioda LED utripa rdeče.

| | |
|------------|---|
| LED | stanje pogona |
| 7 × rdeče | podatki o silah izbrisani |
| 9 × rdeče | podatki o silah in dolžini poti izbrisani |
| 10 × rdeče | tovarniška nastavitev |

⚠ POZOR

Nevarnost telesne poškodbe zaradi nestrokovne nastavitev!

Nestandardno programiranje lahko izvedejo samo strokovno usposobljena oseba. Po potrebi se obrnite na svojega specializiranega trgovca. Spremembe, ki bi jih opravila nestrokovna oseba, lahko izzovejo velike življenske nevarnosti.

1.1 Uskladitev hitrosti

Ob dobavi je pogon opremljen za vrata z maksimalno širino 1100 mm in maksimalno težo 80 kg. Če je teža glede na širino vrat manjša ali večja, lahko hitrost pomika uskladite s pomočjo nestandardnega programiranja.

⚠ POZOR

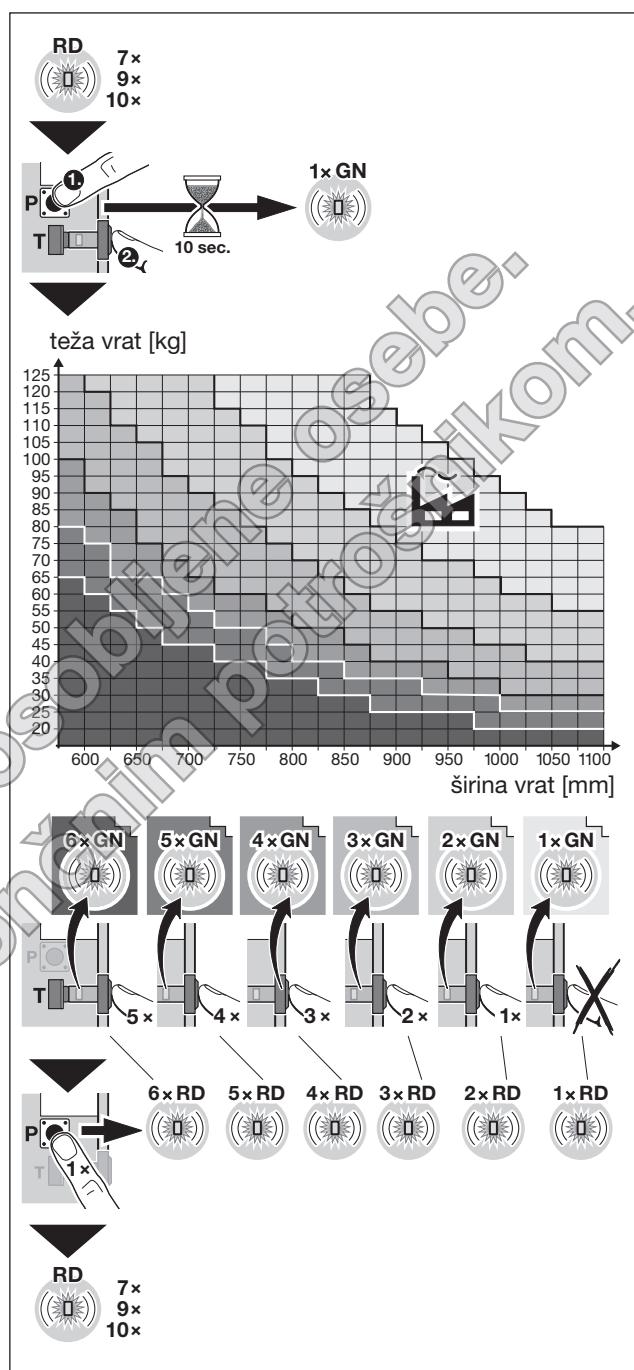
Nevarnost telesnih poškodb zaradi previško nastavljene hitrosti!

S to funkcijo lahko nastavite hitrosti, ki glede na težo in širino vrat niso v območju nizke porabe energije Low-Energy in lahko povzročijo telesne poškodbe.

► Poiščite v tabeli ustrezno hitrost za svoja vrata.

1. Pritisnite na tipko **P**, takoj nato na tipko **T** in obe zadržite. Čez 10 sekund utripne dioda LED 1 × hitro zeleno.
2. Spustite tipki **T** in **P**.
3. S tipko **T** izberite hitrost.

| tipka T | dioda LED sveti | hitrost |
|----------------|-----------------|------------|
| ne pritisnite | 1 × zeleno | normalna |
| 1 × pritisnite | 2 × zeleno | |
| 2 × pritisnite | 3 × zeleno | |
| 3 × pritisnite | 4 × zeleno | |
| 4 × pritisnite | 5 × zeleno | |
| 5 × pritisnite | 6 × zeleno | maksimalna |



Da bi shranili nastavljeno hitrost

- Pritisnite na tipko **P**.
Kot potrditev nastavitev utripne dioda LED enkrat rdeče, glede na nastavitev hitrosti.
Pogon preide znova v prejšnje stanje.
Dioda LED utripa rdeče.

Časovna prekinitev:

Če v času 60 sekund ne pritisnete na tipko **P**, se ohrani hitrost na vrednosti tovarniške nastavitev.
Pogon preide znova v prejšnje stanje.
Dioda LED utripa rdeče.

1.2 Povečanje sile / ponovni zagon

Pri programiranju se pogon uskladi z vrtati. Pri tem se med drugim tudi potrebna sila za zapiranje in odpiranje vrat avtomatsko programira. Zaradi posebnih vgradnih situacij se lahko zgodi, da predhodno programirana sila ne zadostuje, kar lahko povzroči neželeno ustavitev. To silo lahko s pomočjo nestandardnega programiranje povečate za 15 % ali 30 %.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi previsoko nastavljeni sile

Pri previsoko nastavljeni sili lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Ne nastavite prevelike sile. Izvedite merjenje sile skladno z EN 16005, da se prepričate, če je nastavljena sila v standardnem območju.

Če naj bi se pogon v primeru napake pri omejitvi sile ustavil in po 2 sekundah ponovno štartal, potem morate aktivirati ponovni zagon. Ponovni zagon se lahko izvede maksimalno 2 x.

1. Pritisnite na tipko **P**, takoj nato na tipko **T** in obe zadržite.

Čez 10 sekund utripne dioda LED 1 x hitro zeleno.

Čez 5 sekund utripne dioda LED 1 x hitro rdeče.

2. Spustite tipki **T** in **P**.

3. S tipko **T** izberite silo.

| tipka T | dioda LED sveti | sila |
|----------------|-----------------|------------------------------------|
| ne pritisnite | 1 x rdeče | normalna |
| 1 x pritisnite | 2 x rdeče | 15 % večja sila |
| 2 x pritisnite | 3 x rdeče | 30 % večja sila |
| 3 x pritisnite | 4 x rdeče | normalno + ponovni zagon |
| 4 x pritisnite | 5 x rdeče | 15 % višja sila + ponovni zagon |
| 5 x pritisnite | 6 x rdeče | 30 % višja sila + ponovni zagon |

Da bi shranili izbrano silo

- ▶ Pritisnite tipko **P**. Za potrditev utripne dioda LED enkrat zeleno glede na nastavljeno silo. Pogon preide znova v prejšnje stanje. Dioda LED utripa rdeče.

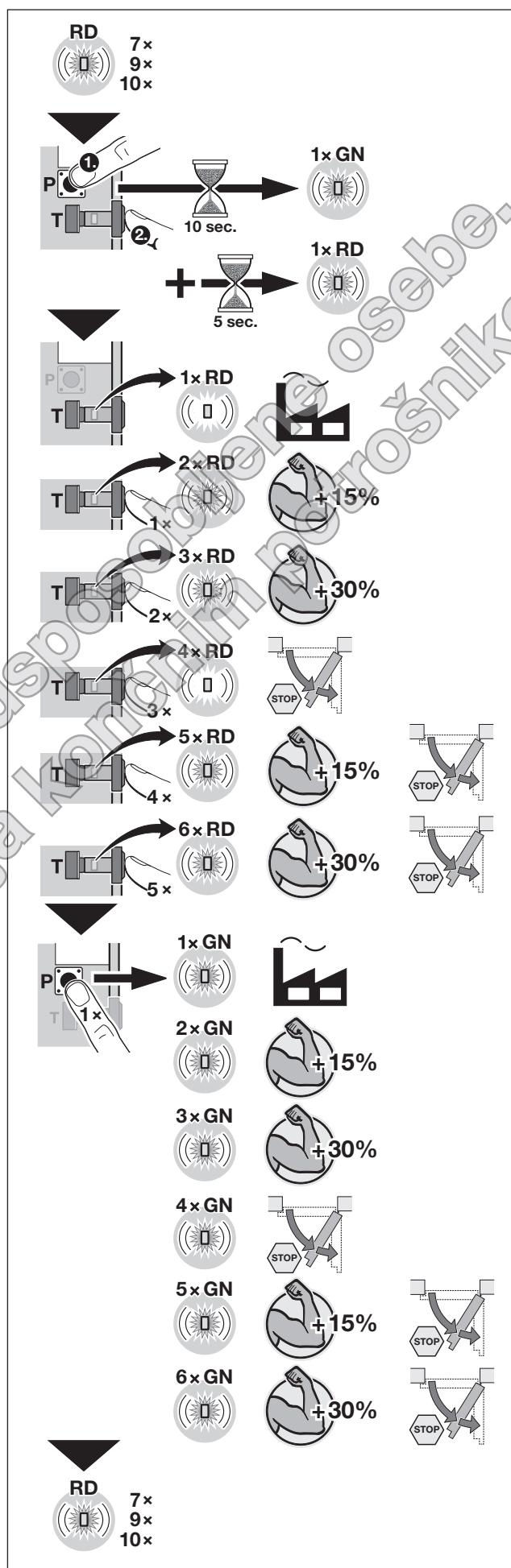
Časovna prekinitev:

Če v času 60 sekund ne pritisnete na tipko **P**, se ohrani sila na vrednosti tovarniške nastavitev.

Pogon preide znova v prejšnje stanje.

Dioda LED utripa rdeče.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitev zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.



1 Spesialprogrammering

I tillegg til de ulike funksjonene og relevante parametrene, kan det foretas to spesielle spesialprogrammeringer på døråpneren.

Spesialprogrammeringen kan kun foretas dersom du først

- innstiller fabrikkinnstillingen
- sletter kraftdata
eller
- sletter kraft- og veidata på døråpneren

Lysdioden blinker rødt.

| | |
|-----------|---------------------------|
| LED | Portåpnerens status |
| 7 x rødt | Kraftdata slettet |
| 9 x rødt | Kraft- og veidata slettet |
| 10 x rødt | Fabrikkinnstilling |

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet ufagmessig innstilling!

Spesialprogrammering må kun utføres av kvalifiserte personer. Ta eventuelt kontakt med din forhandler!

Endringer som er foretatt av ukvalifisert personell kan føre til betydelig fare for liv og helse.

1.1 Hastighetsjustering

Ved levering er døråpneren beregnet for dører med maks. 1100 mm bredde og maks. 80 kg vekt. Et vekten større eller mindre, avhengig av dørbredde, kan hastigheten justeres gjennom spesialprogrammeringen.

⚠ FORSIKTIG

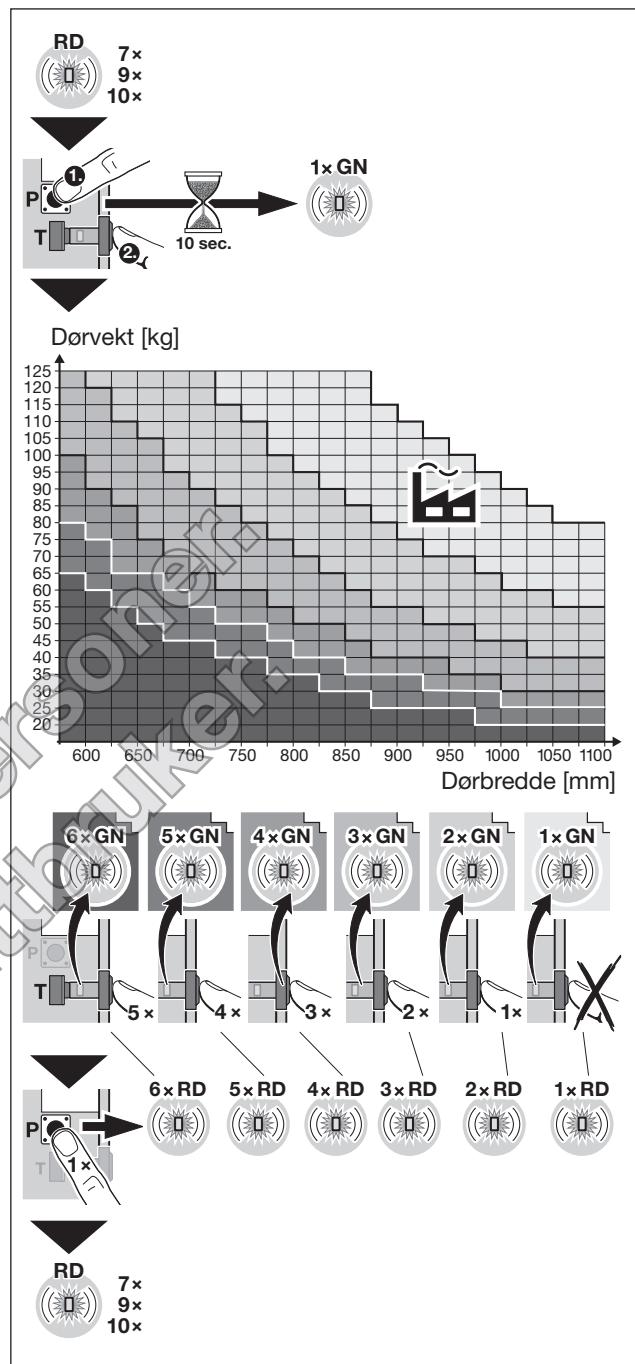
Fare for personskade på grunn av for høy hastighet

Avhengig av dørvekt og dørbredde kan du med denne funksjonen generere hastigheter som overstiger lavenergi-driften og kan forårsake personskader.

- Den relevante hastighetsjusteringen for din dør finner du i tabellen ved siden av.

1. Trykk på P-tasten, umiddelbart deretter T-tasten og hold begge inne. Etter 10 sekunder lyser lysdioden 1 x raskt grønt.
2. Slipp T-tasten og P-tasten.
3. Velg hastigheten med T-tasten.

| T-tast | LED blinker | Hastighet |
|-----------|-------------|-----------|
| ikke fast | 1 x grønt | normal |
| trykk 1 x | 2 x grønt | |
| trykk 2 x | 3 x grønt | |
| trykk 3 x | 4 x grønt | |
| trykk 4 x | 5 x grønt | |
| trykk 5 x | 6 x grønt | maksimal |



For å lagre valgt hastighet

- Trykk på tasten P.
Som bekrefte blinker lysdioden en gang rødt i henhold til hastigheten.
Portåpneren skifter tilbake til den tidligere tilstanden.
Lysdioden blinker rødt.

Tidsavbrudd:

Trykkes det ikke på P-tasten i løpet av 60 sekunder, forblir hastigheten i fabrikkinnstillingen.

Portåpneren skifter tilbake til den tidligere tilstanden.
Lysdioden blinker rødt.

1.2 Kraftøkning / gjenstart

Under programmeringen tilpasses døråpneren til døren. Ved dette programmeres automatisk den nødvendige kraften for åpning og lukking. På grunn av spesielle monteringsituasjoner, kan det hende at den tidligere programmerte kraften ikke er høy nok, noe som kan føre til utilsiktet stopp. Gjennom spesialprogrammeringen kan denne kraften økes med 15 % eller 30 %.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av for stor kraftøkning

Er kraften innstilt for høyt, kan det medføre fare for personskader.

- Ikke juster kraften for høyt. Utfør en kraftmåling iht. EN 16005 for å sikre at den innstilte kraften er innenfor standardområdet.

Hvis motoren skal stoppe ved en kraftbegrensningsfeil og starte igjen etter 2 sekunder, må gjenstarten aktiveres.

Gjenstarten utføres maksimalt 2 x.

1. Trykk på **P**-tasten, umiddelbart deretter **T**-tasten og hold begge inne. Etter 10 sekunder lyser lysdioden 1 x raskt grønt. Etter ytterligere 5 sekunder lyser lysdioden 1 x raskt rødt.
2. Slipp **T**-tasten og **P**-tasten.
3. Velg kraften med **T**-tasten.

| T-tast | LED blinker | Kraft |
|-----------|-------------|----------------------------------|
| ikke tast | 1 x rødt | normal |
| trykk 1 x | 2 x rødt | 15 % høyere kraft |
| trykk 2 x | 3 x rødt | 30 % høyere kraft |
| trykk 3 x | 4 x rødt | Normal + gjenstart |
| trykk 4 x | 5 x rødt | 15 % høyere kraft + gjenstart |
| trykk 5 x | 6 x rødt | 30 % høyere kraft + gjenstart |

For å lagre valgt kraft

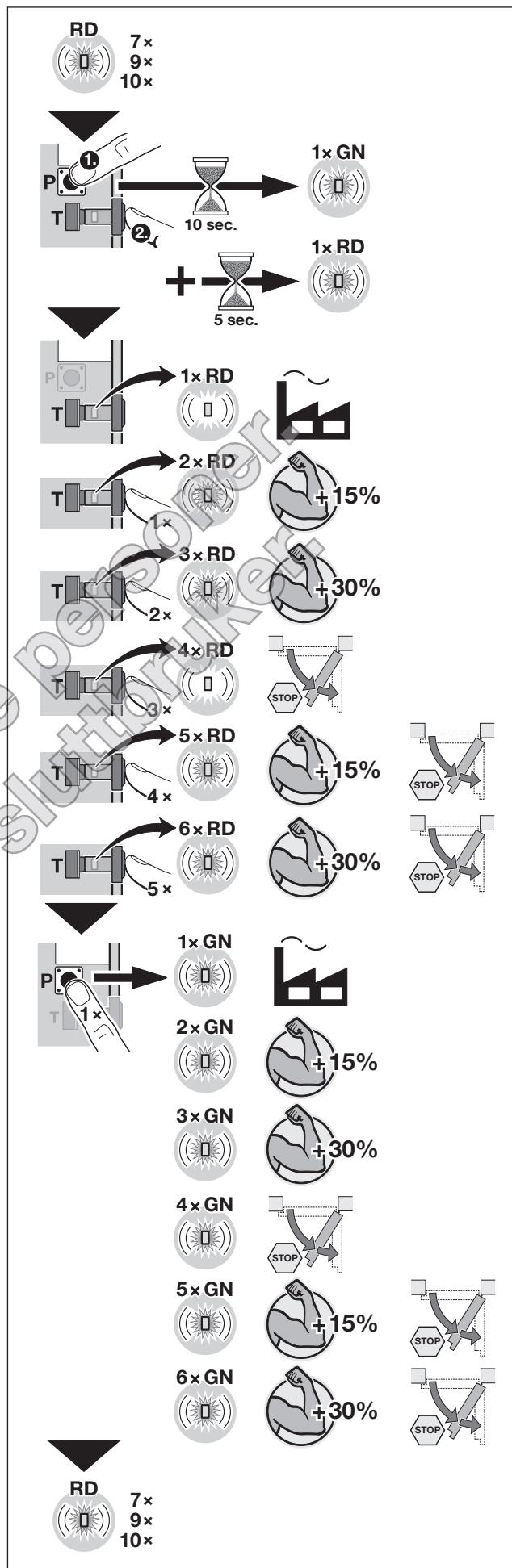
- Trykk på tasten **P**. Som bekrefelse blinker lysdioden en gang grønt i henhold til kraftinnstillingen. Portåpneren skifter tilbake til den tidligere tilstanden. Lysdioden blinker rødt.

Tidsavbrudd:

Trykkes det ikke på **P**-tasten i løpet av 60 sekunder, forblir kraften i fabrikkinnstillingen.

Portåpneren skifter tilbake til den tidligere tilstanden. Lysdioden blinker rødt.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.



1 Specialprogrammering

Utöver de olika funktionerna och parametrarna kan två specialprogrammeringar göras på slagdörrsmaskineriet.

Specialprogrammeringarna kan endast göras om maskineriet

- är inställt på fabriksinställning
- kraftdata har raderats eller
- kraftdata och vägdata har raderats

LED blinkar rött.

| | |
|-----------|------------------------------------|
| LED | Maskineriets tillstånd |
| 7 x rött | Kraftdata har raderats |
| 9 x rött | Kraftdata och vägdata har raderats |
| 10 x rött | Fabriksinställning |

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. felaktig inställning!

Specialprogrammeringar får endast göras av fackpersonal. Tag vid behov kontakt med er återförsäljare. Förändringar som görs av icke utbildad fackpersonal kan innebära stora risker för liv och hälsa.

1.1 Hastighetsanpassning

Vid leveransen är maskineriet anpassat till dörrar med en maximal bredd på 1100 mm och en maximal vikt på 80 kg. Om vikten är lägre eller högre i förhållande till dörrens bredd, kan hastigheten anpassas med specialprogrammeringen.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

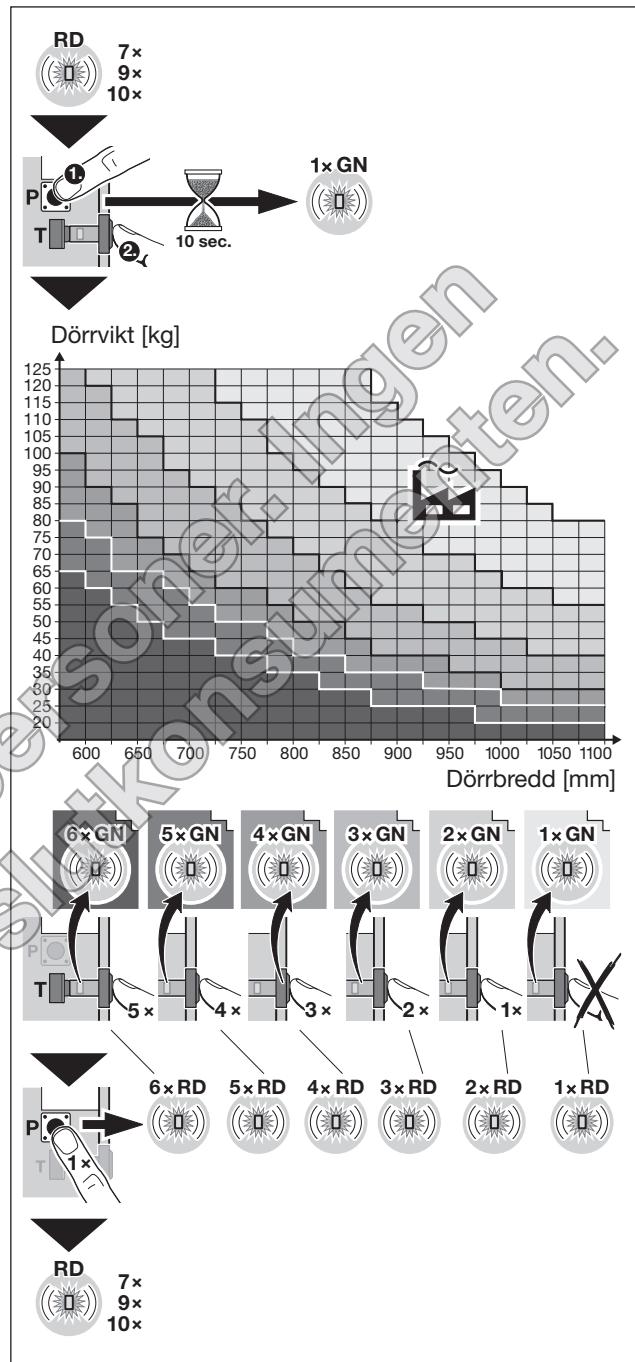
Risk för personskador på grund av för hög hastighetsanpassning

Med denna funktion kan hastigheter som hamnar utanför low-energy-området avseende dörrvikten och dörrbredden uppkomma. Detta kan förorsaka personskador.

- I tabellen här intill finns uppgifter om hastighetsanpassningen för just er dörr.

- Tryck på **P**-knappen, och genast därefter på **T**-knappen och håll båda intryckta. Efter 10 sekunder blinkar LED snabbt 1 gång med ett grönt sken.
- Släpp **T**-knappen och **P**-knappen
- Välj hastighet med **T**-knappen.

| T-knapp | LED blinkar | Hastighet |
|----------------|-------------|---|
| tryck inte | 1 x grön | normal |
| tryck 1 gång | 2 x grön |  |
| tryck 2 gånger | 3 x grön | |
| tryck 3 gånger | 4 x grön | |
| tryck 4 gånger | 5 x grön | |
| tryck 5 gånger | 6 x grön | |



Spara den valda hastigheten

- Tryck på **P**-knappen
LED blinkar rött 1 gång för att bekräfta den valda hastighetsinställningen.
Maskineriet går tillbaka till föregående tillstånd.
LED blinkar rött.

Timeout:

Om **P**-knappen inte trycks in inom 60 sekunder behålls den hastighet som ställts in i fabriksinställningen.
Maskineriet går tillbaka till föregående tillstånd.
LED blinkar rött.

1.2 Kraftökning / Återstart

Vid programmeringen anpassas maskineriet till dörren. Då ställs bl.a de krafter som krävs för öppning och stängning in. På grund av speciella inbyggnadssituationer kan det förekomma att krafterna som tidigare programmerats inte är tillräckligt hög, vilket kan leda till oönskade stopp. Kraften kan därför höjas med 15 % eller 30 % genom specialprogrammeringen.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador på grund av för hög ökning av kraften

För högt inställda krafter kan leda till personskador.

- ▶ Ställ inte in för hög kraft. Kontrollera enligt EN 16005 att den inställda kraften håller sig inom normalområdet genom att mäta den.

Om maskineriet stannar vid ett kraftbegränsningsfel och skall startas igen efter 2 sekunder måste återstarten aktiveras. Återstarten görs maximalt 2 gånger.

1. Tryck på **P**-knappen, och genast därefter på **T**-knappen och håll båda intryckta. Efter 10 sekunder blinkar LED snabbt 1 gång med ett grönt sken. Efter ytterligare 5 sekunder blinkar LED snabbt 1 gång med ett rött sken.
2. Släpp **T**-knappen och **P**-knappen
3. Välj kraften med **T**-knappen.

| T-knapp | LED blinkar | Kraft |
|----------------|-------------|---------------------------------|
| tryck inte | 1x rött | Normal |
| tryck 1 gång | 2x rött | 15 % högre kraft |
| tryck 2 gånger | 3x rött | 30 % högre kraft |
| tryck 3 gånger | 4 x rött | normal + återstart |
| tryck 4 gånger | 5 x rött | 15 % högre kraft + återstart |
| tryck 5 gånger | 6 x rött | 30 % högre kraft + återstart |

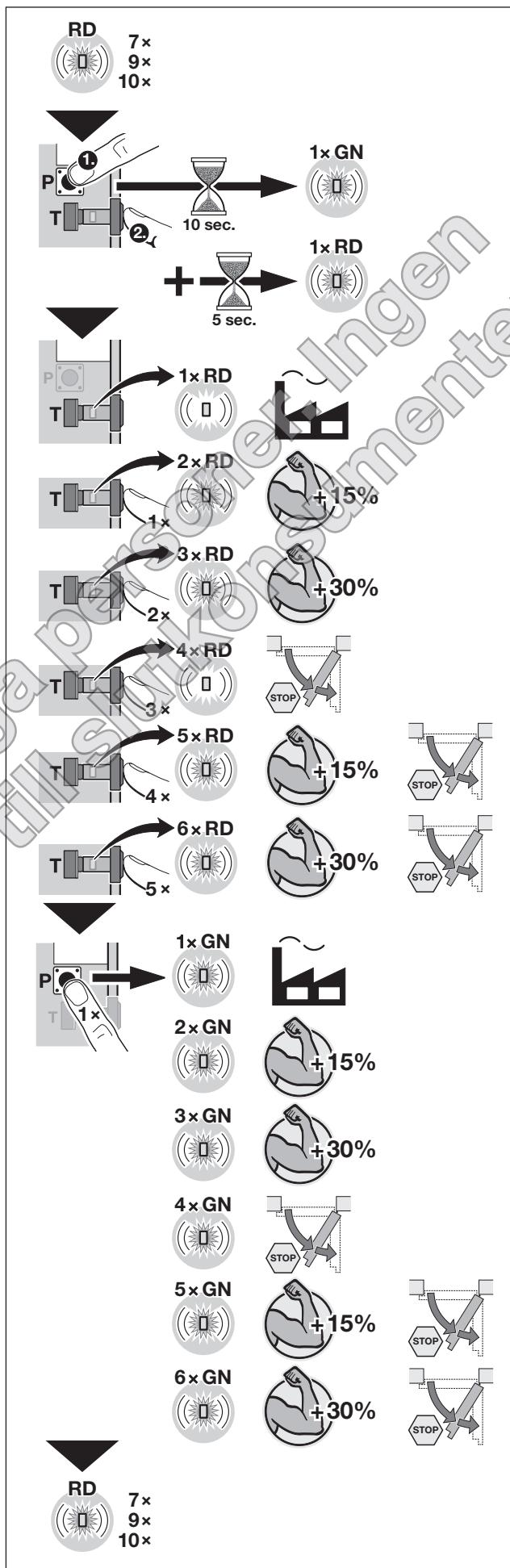
Spara den valda kraften

- ▶ Tryck på **P**-knappen. LED blinkar grönt en gång för att bekräfta den valda kraften. Maskineriet går tillbaka till föregående tillstånd. LED blinkar rött.

Timeout:

Om **P**-knappen inte trycks in inom 60 sekunder behålls krafterna som ställts in i fabriksinställningen.

Maskineriet går tillbaka till föregående tillstånd. LED blinkar rött.



1 Erikoisohjelmointi

Erikoisten toimintojen ja parametrien lisäksi saranoidun oven käyttöläitteeseen voi tehdä kaksi eri erikoisohjelmointia.

Erikoisohjelmoinnit voi tehdä vain, mikäli käyttölaitteen

- tehdasasetukset tehdään
- voimatiedot poistetaan tai
- voima- ja matkatiedot poistetaan

LED vilkkuu punaisena.

| | |
|----------------|---------------------------------|
| LED | Käyttölaitteen tila |
| 7 x punaisena | Voimatiedot poistettu |
| 9 x punaisena | Voima- ja matkatiedot poistettu |
| 10 x punaisena | Tehdasasetus |

⚠ VARO

Virhellisten asetusten aiheuttama loukkaantumisvaara!

Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat tehdä erikoisohjelmoitteja. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään. Ammattitaidottomien henkilöiden tekemät muutokset voivat aiheuttaa hengenvaaraa ja vakavia loukkaantumisia.

1.1 Nopeuden sovittaminen

Käyttölaitte on suunniteltu toimitustilassa oville, joiden maksimileveys on 1100 mm ja maksimpaino 80 kg. Mikäli paino on oven leveydestä riippuen pienempi tai suurempi, nopeuden voi sovittaa erikoisohjelmoinnilla.

⚠ VARO

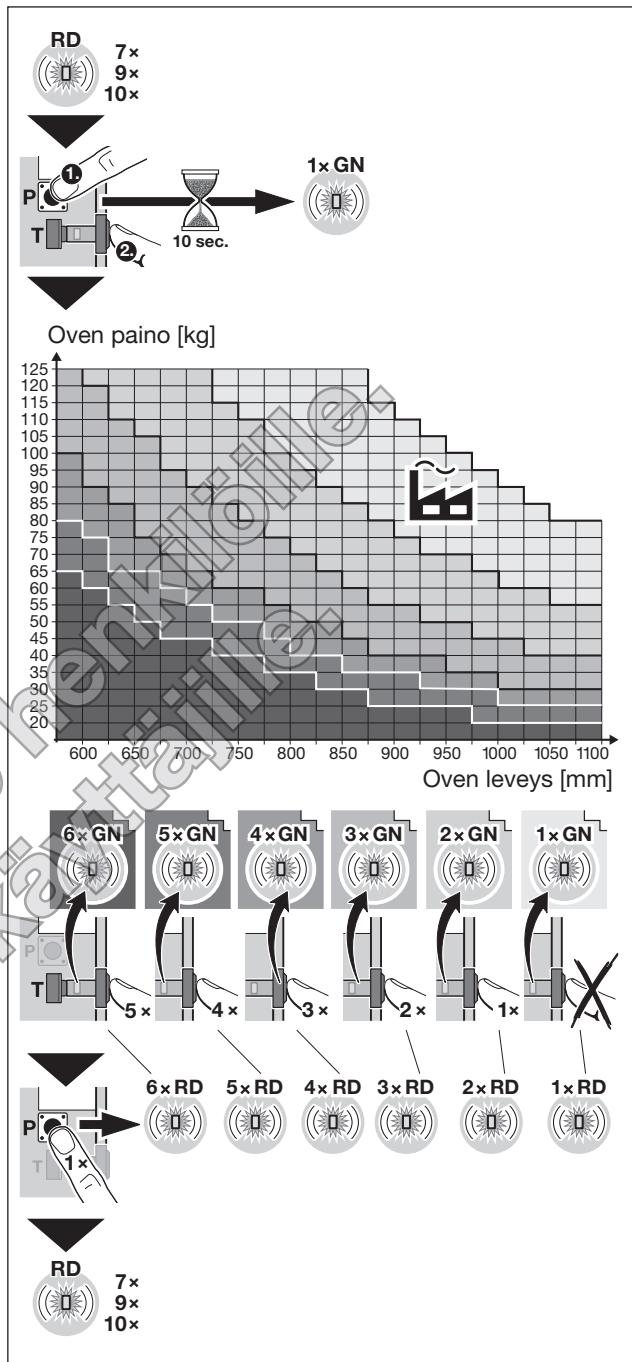
Loukkaantumisvaara nopeuden liian suuren sovitukseen vuoksi

Tällä toiminnolla voi luoda nopeuksia, jotka eivät ole oven painosta ja leveydestä riippuen Low-Energy-alueella ja jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- Viereisestä taulukosta käy ilmi ovea vastaava nopeuden sovitus.

1. Paina P-painiketta, välittömästi sen jälkeen T-painiketta ja pidä molempia painettuna. LED vilkkuu 10 sekunnin jälkeen nopeasti vihreänä 1 kerran
2. Vapauta T- ja P-painike.
3. Valitse nopeus T-painikkeella.

| T-painike | LED vilkkuu | Nopeus |
|----------------|--------------|---|
| Älä paina | 1 x vihreänä | normaali |
| Paina 1 kerran | 2 x vihreänä |  |
| Paina 2 kertaa | 3 x vihreänä | |
| Paina 3 kertaa | 4 x vihreänä | |
| Paina 4 kertaa | 5 x vihreänä | |
| Paina 5 kertaa | 6 x vihreänä | Maksimaalinen |



Valitun nopeuden tallentamiseksi

- Paina P-painiketta. LED vilkkuu kerran punaisena vahvistukseksi nopeusasetuksen mukaisesti. Käyttölaitte siirtyy takaisin edelliseen tilaan. LED vilkkuu punaisena.

Aikavalvonta:

Mikäli P-painiketta ei paineta 60 sekunnin sisällä, nopeus säilyy tehdasasetuksena.

Käyttölaitte siirtyy takaisin edelliseen tilaan. LED vilkkuu punaisena.

1.2 Voiman lisääminen / uudelleenkäynnistyminen

Käyttölaite sovitetaan opetuksen aikana yhteen oven kanssa. Silloin opetetaan mm. avaamiseen ja sulkemiseen tarvittava voima. Erityisten asennustilanteiden vuoksi aiemmin opettettu voima voi olla liian pieni, mikä voi aiheuttaa tahattomia pysähdyksiä. Voimaa voi korottaa erikoisohjelmoinnilla 15 % tai 30 %.

VARO

Liian suuren voimankorotuksen aiheuttama loukkaantumisvaara

Liian suuri voima-asetus voi aiheuttaa ihmisten loukkaantumisia.

- Älä aseta voimaa liian suureksi. Suorita EN 16005 -standardin mukainen voimanmittaus varmistaaksesi, että asetettu voima on normialueella.

Mikäli käyttölaite on tarkoitus pysähtyä voimanrajoitusvirheen ilmetessä ja käynnistyä jälleen 2 sekunnin kuluttua, uudelleenkäynnistyminen on aktivoitava. Uudelleenkäynnistyminen tapahtuu enintään 2 x.

1. Paina **P**-painiketta, välittömästi sen jälkeen **T**-painiketta ja pidä molempia painettuna. LED vilkkuu 10 sekunnin jälkeen nopeasti vihreänä 1 kerran. LED vilkkuu vielä 5 sekunnin jälkeen nopeasti punaisena 1 kerran.
2. Vapauta **T**- ja **P**-painike.
3. Valitse voima **T**-painikkeella.

| T-painike | LED vilkkuu | Voima |
|----------------|---------------|--|
| Älä paina | 1 x punaisena | normaali |
| Paina 1 kertaa | 2 x punaisena | 15 % suurempi voima |
| Paina 2 kertaa | 3 x punaisena | 30 % suurempi voima |
| Paina 3 kertaa | 4 x punaisena | Tavallinen + uudelleenkäynnistyminen |
| Paina 4 kertaa | 5 x punaisena | 15 % suurempi voima + uudelleenkäynnistyminen |
| Paina 5 kertaa | 6 x punaisena | 30 % suurempi voima + uudelleenkäynnistyminen |

Valitun voiman tallentamiseksi

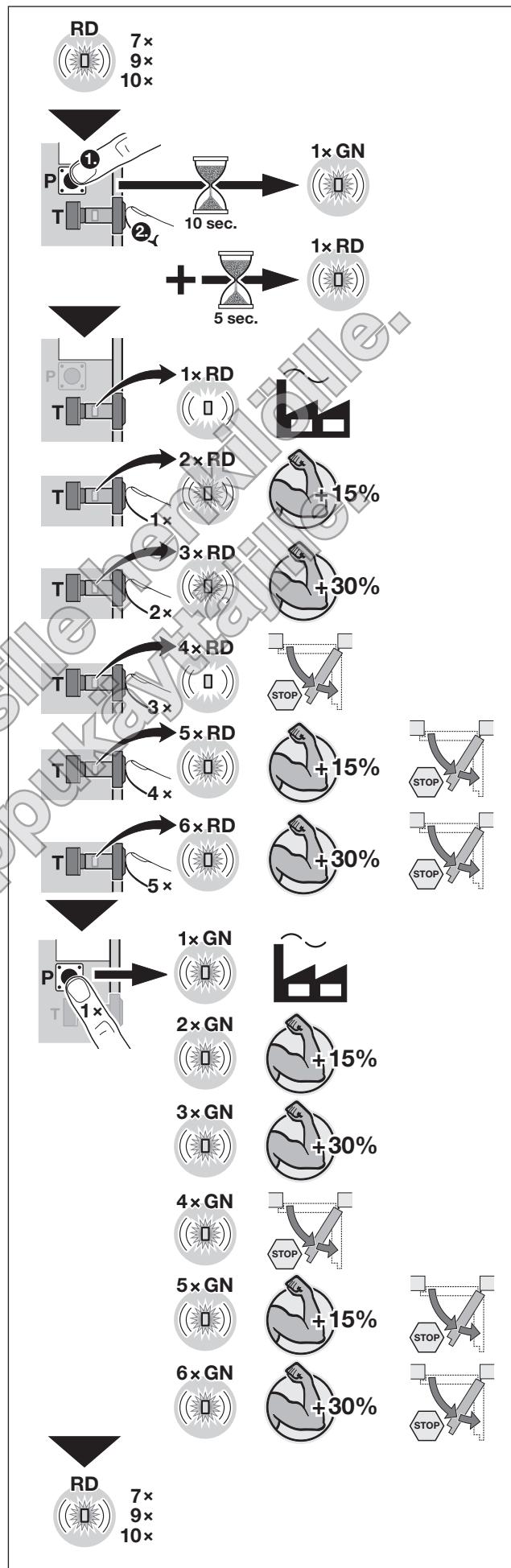
- Paina **P**-painiketta. LED vilkkuu vahvistukseksi kerran vihreänä voima-asetuksen mukaisesti. Käyttölaite siirtyy takaisin edelliseen tilaan. LED vilkkuu punaisena.

Aikavalvonta:

Mikäli **P**-painiketta ei paineta 60 sekunnin sisällä, voima säilyy tehdasasetuksena.

Käyttölaite siirtyy takaisin edelliseen tilaan. LED vilkkuu punaisena.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaan sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytämallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.



1 Specialprogrammering

Ud over de forskellige funktioner og de tilhørende parametre kan der udføres to specialprogrammeringer på åbneren til svingdøre.

Specialprogrammeringerne kan først udføres, når der forinden er foretaget følgende indstillinger:

- Indstilling af fabriksindstillingen
- Sletning af kraftdataene eller
- Sletning af kraft- og strækningsdataene

LED'en blinker rødt.

| | |
|----------|--|
| LED | Åbnerens tilstand |
| 7 x rød | Kraftdataene er slettet |
| 9 x rød | Kraft- og strækningsdataene er slettet |
| 10 x rød | Fabriksindstilling |

⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. usagkyndig indstilling!

Specialprogrammeringer må kun gennemføres af sagkyndige personer. Henvend dig om nødvendigt til din forhandler. Ændringer, som ikke er foretaget af sagkyndige personer, kan medføre alvorlig fare for liv og lemmer.

1.1 Hastighedstilpasning

I tilstanden ved leveringen er åbneren beregnet til døre med en maks. bredde på 1100 mm og en maks. vægt på 80 kg. Hvis vægten er lavere eller højere pga. dørens bredde, kan du tilpasse hastigheden vha. specialprogrammeringen.

⚠ FORSIGTIG

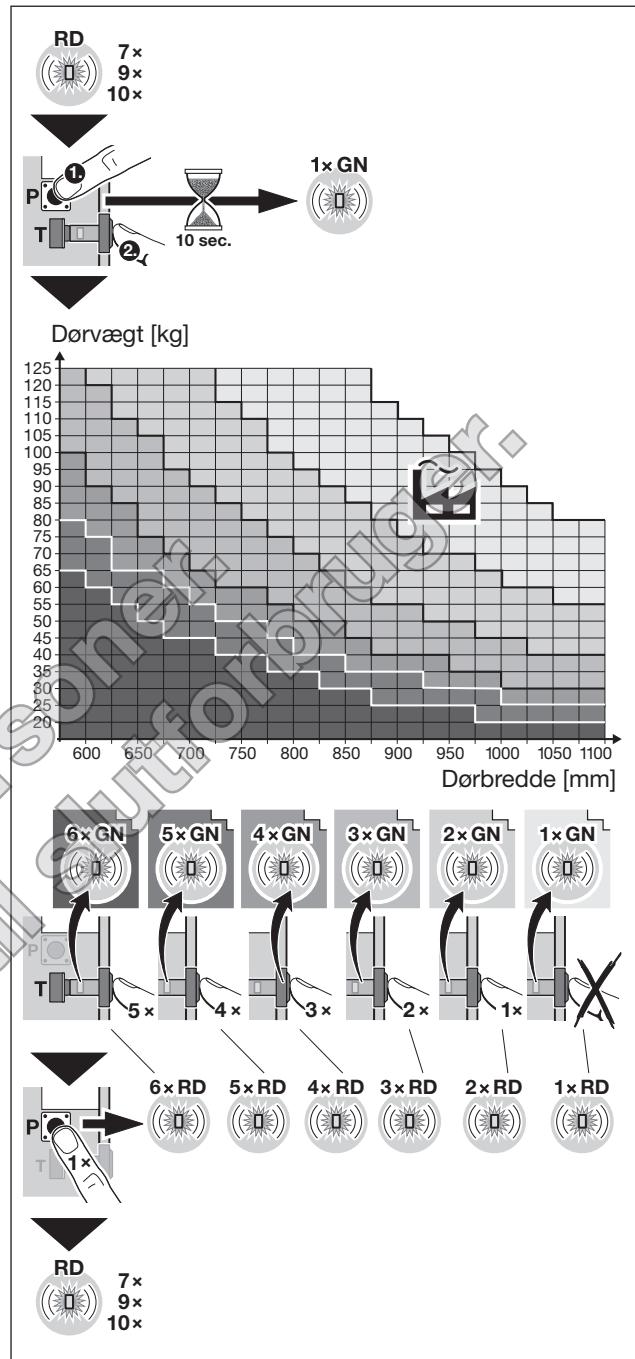
Fare for kvæstelser pga. en for høj hastighedstilpasning

Afhængig af dørens vægt og bredde kan du med denne funktion opnå hastigheder, der ikke befinner sig i low energy-området og som dermed kan forårsage kvæstelser.

- I tabellen kan du se den pågældende hastighedstilpasning for døren.

1. Tryk på **P**-knappen og straks derefter på **T**-knappen; hold begge knapper trykket ind.
Efter 10 sekunder blinker LED'en 1 x hurtigt grønt.
2. Slip **T**- og **P**-knappen.
3. Vælg hastigheden med **T**-knappen.

| T-knap | LED'en blinker | Hastighed |
|----------------------|----------------|---|
| Tryk ikke på knappen | 1 x grøn | Normal |
| 1 x tryk | 2 x grøn |  |
| 2 x tryk | 3 x grøn | |
| 3 x tryk | 4 x grøn | |
| 4 x tryk | 5 x grøn | |
| 5 x tryk | 6 x grøn | Maks. |



Lagring af den valgte hastighed

- Tryk på **P**-knappen.
LED'en blinker rødt én gang som bekræftelse, svarende til hastighedsindstillingen.
Døråbneren skifter igen til den forrige tilstand.
LED'en blinker rødt.

Timeout:

Hvis du ikke trykker på **P**-knappen inden for 60 sek., forbliver hastigheden indstillet til fabriksindstillingen.
Døråbneren skifter igen til den forrige tilstand.
LED'en blinker rødt.

1.2 Kraftforøgelse / genstart

Under indlæringen tilpasses døråbneren til døren. Bl.a. indlæres den nødvendige kraft til åbning og lukning automatisk. Pga. særlige monteringssituationer kan det forekomme, at den indlærte kraft ikke er tilstrækkelig høj, hvilket medfører utilsigtede standsninger. Kraften kan forhøjes med 15 % eller 30 % vha. specialprogrammeringen.

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser pga. for høj kraftforøgelse

Hvis kraften er for høj, kan der opstå kvæstelser.

- Undlad at indstille en for høj kraft. Gennemfør en kraftmåling iht. DS/EN 16005 for at sikre, at den indstillede kraft befinner sig i normalområdet.

Hvis åbneren stopper pga. en kraftbegrensningsfejl skal genstarte igen efter 2 sekunder, skal du aktivere genstarten. Genstarten udføres maks. 2 x.

1. Tryk på **P**-knappen og straks derefter på **T**-knappen; hold begge knapper trykket ind.

Efter 10 sekunder blinker LED'en 1 x hurtigt grønt.

Efter yderligere 5 sekunder blinker LED'en 1 x hurtigt rødt.

2. Slip **T**- og **P**-knappen.

3. Vælg kraften med **T**-knappen.

| T-knap | LED'en blinker | Kraft |
|----------------------|----------------|------------------------------|
| Tryk ikke på knappen | 1 x rød | Normal |
| 1 x tryk | 2 x rød | 15 % højere kraft |
| 2 x tryk | 3 x rød | 30 % højere kraft |
| 3 x tryk | 4 x rød | normal + genstart |
| 4 x tryk | 5 x rød | 15 % højere kraft + genstart |
| 5 x tryk | 6 x rød | 30 % højere kraft + genstart |

Lagring af den valgte kraft

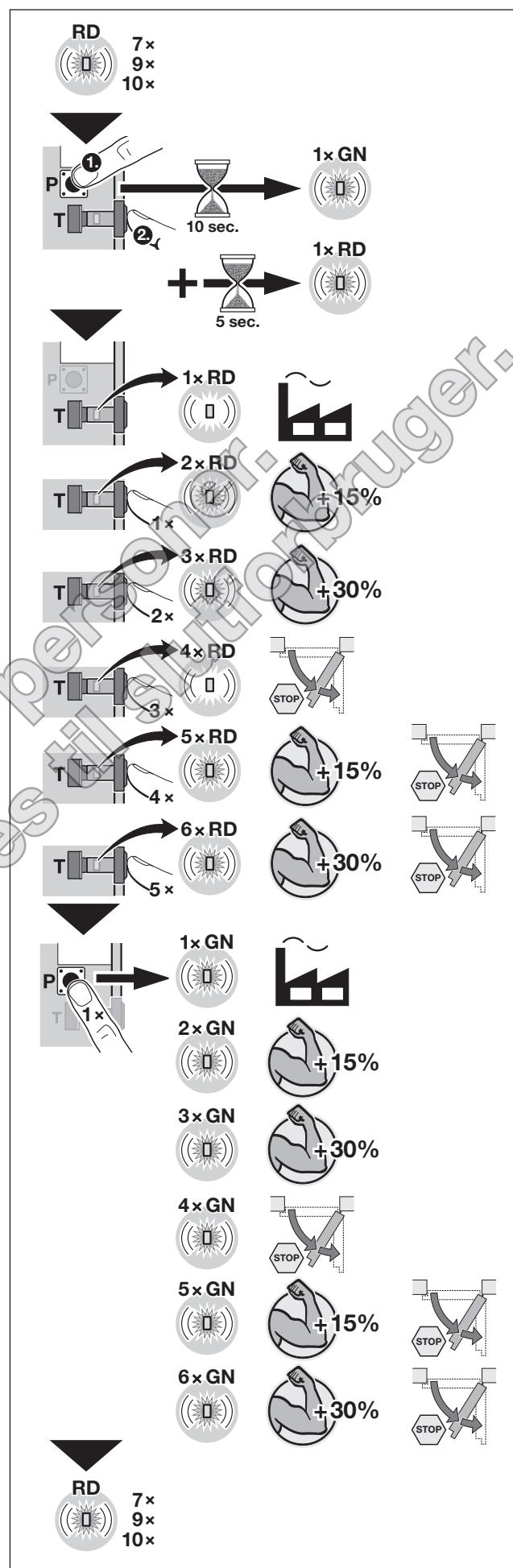
- Tryk på **P**-knappen. Som bekræftelse blinker LED'en grønt én gang, svarende til kraftindstillingen. Døråbneren skifter igen til den forrige tilstand. LED'en blinker rødt.

Timeout:

Hvis du ikke trykker på **P**-knappen inden for 60 sek., forbliver kraften indstillet til fabriksindstillingen.

Døråbneren skifter igen til den forrige tilstand. LED'en blinker rødt.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.



1 Špeciálne programovanie

Ookrem rôznych funkcií a príslušných parametrov môžete na pohone dverí s otváratým krídлом vykonať dve špeciálne programovania.

Špeciálne programovania je možné realizovať iba vtedy, keď ste predtým na pohone

- nastavili nastavenie z výroby
- vymazali údaje o sile alebo
- vymazali údaje o sile a dráhe

LED bliká červenou farbou.

| Dióda LED | Stav pohonu |
|--------------|-------------------------------------|
| 7 × červená | Údaje o sile boli vymazané |
| 9 × červená | Údaje o sile a dráhe boli vymazané. |
| 10 × červená | Nastavenie z výroby |

⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neodborného nastavenia!

Špeciálne programovania smú vykonávať iba odborné osoby. V prípade potreby sa obráťte na vášho odborného predajcu. Zmeny vykonalé neoprávnenými osobami môžu spôsobiť výrazné nebezpečenstvá ohrozenia zdravia a života.

1.1 Prispôsobenie rýchlosťi

V stave pri dodaní je pohon dimenzovaný pre dvere, s max. šírkou 1 100 mm a s max. hmotnosťou 80 kg. Ak je hmotnosť v závislosti od šírky dverí menšia alebo väčšia, potom môžete rýchlosť prispôsobiť prostredníctvom špeciálneho programovania.

⚠ OPATRNE

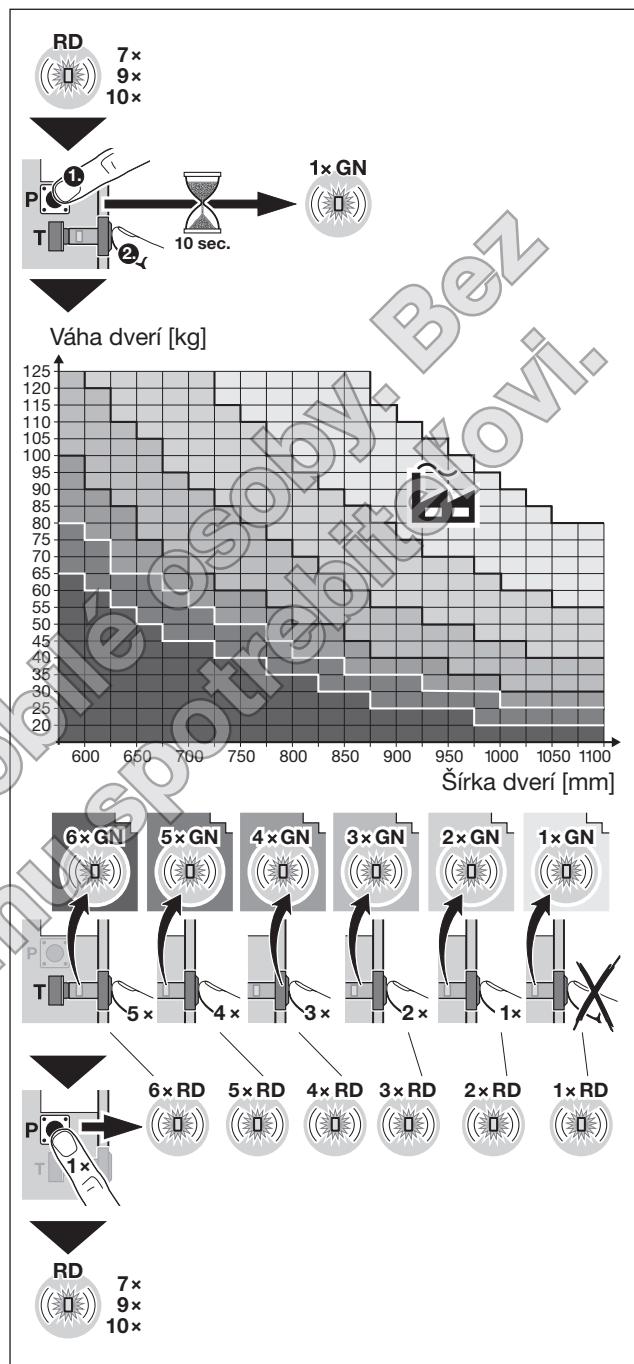
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prispôsobenia na príliš vysokú rýchlosť

Pomocou tejto funkcie môžete realizovať rýchlosťi, ktoré sa v závislosti od hmotnosti a šírky dverí nenachádzajú v oblasti Low-Energy a môžu spôsobiť poranenia.

- Vo vedomí uvedenej tabuľke vyhľadajte príslušné prispôsobenie rýchlosťi pre Vaše dvere.

1. Stlačte tlačidlo **P**, bezprostredne potom stlačte tlačidlo **T** a držte obidve stlačené. Po 10 sekundách LED bliká 1x rýchlo zelenou farbou.
2. Uvoľnite tlačidlo **T** a tlačidlo **P**.
3. Pomocou tlačidla **T** zvolte rýchlosť.

| Tlačidlo T | LED bliká | Rýchlosť |
|-------------------|------------|---|
| nestláčať | 1 x zelená | normálne |
| 1 x stlačiť | 2 x zelená |  |
| 2 x stlačiť | 3 x zelená | |
| 3 x stlačiť | 4 x zelená | |
| 4 x stlačiť | 5 x zelená | |
| 5 x stlačiť | 6 x zelená | |



Na uvoľnenie zvolenej rýchlosťi

- Stlačte tlačidlo **P**. Na potvrdenie blikne LED jedenkrát červenou farbou podľa nastavenia rýchlosťi. Pohon opäť prejde do predchádzajúceho stavu. LED blikne červenou farbou.

Časový limit:

Ked' tlačidlo **P** nestlačíte v priebehu 60 sekúnd, potom ostane rýchlosť na nastavení z výroby.

Pohon opäť prejde do predchádzajúceho stavu. LED blikne červenou farbou.

1.2 Zvýšenie sily / opäťovný rozbeh

Pri zaúčaní sa pohon prispôsobí dverám. Pri tom sa okrem iného automaticky zaučí sila potrebná na otvorenie a zatvorenie. Na základe zvláštnych montážnych situácií môže dôjsť k tomu, že predtým zaučená sila nebude dostatočne vysoká, čo môže viest' k nechcenému zastaveniu. Túto silu je možné zvýšiť o 15 % alebo 30 % prostredníctvom špeciálneho programovania.

⚠️ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku príliš vysokého zvýšenia sily

Pri príliš vysokom nastavenom sile sa môžu poraníť osoby.

- ▶ Nenastavujte príliš vysokú silu. Vykonalte meranie sily podľa normy EN 16005, aby ste zabezpečili, že sa bude nastavená sila nachádzať v normovanom rozsahu.

Ked' sa má pohon zastaviť pri chybe obmedzenia sily a opäť rozbehnuť po 2 sekundách, potom musíte aktivovať opäťovný rozbeh. Opäťovný rozbeh sa realizuje maximálne 2 x.

1. Stlačte tlačidlo **P**, bezprostredne potom stlačte tlačidlo **T** a držte obidve stlačené.
Po 10 sekundách LED bliká 1 x rýchlo zelenou farbou.
Po ďalších 5 sekundách LED bliká 1 x rýchlo červenou farbou.
2. Uvoľnite tlačidlo **T** a tlačidlo **P**.
3. Pomocou tlačidla **T** zvolte silu.

| Tlačidlo T | LED bliká | Sila |
|-------------------|-------------|--|
| nestláčať | 1 x červená | normálne |
| 1 x stlačiť | 2 x červená | o 15 % vyššia sila |
| 2 x stlačiť | 3 x červená | o 30 % vyššia sila |
| 3 x stlačiť | 4 x červená | normálne + opäťovný rozbeh |
| 4 x stlačiť | 5 x červená | o 15 % vyššia sila + opäťovný rozbeh |
| 5 x stlačiť | 6 x červená | o 30 % vyššia sila + opäťovný rozbeh |

Na uistenie zvolenej sily

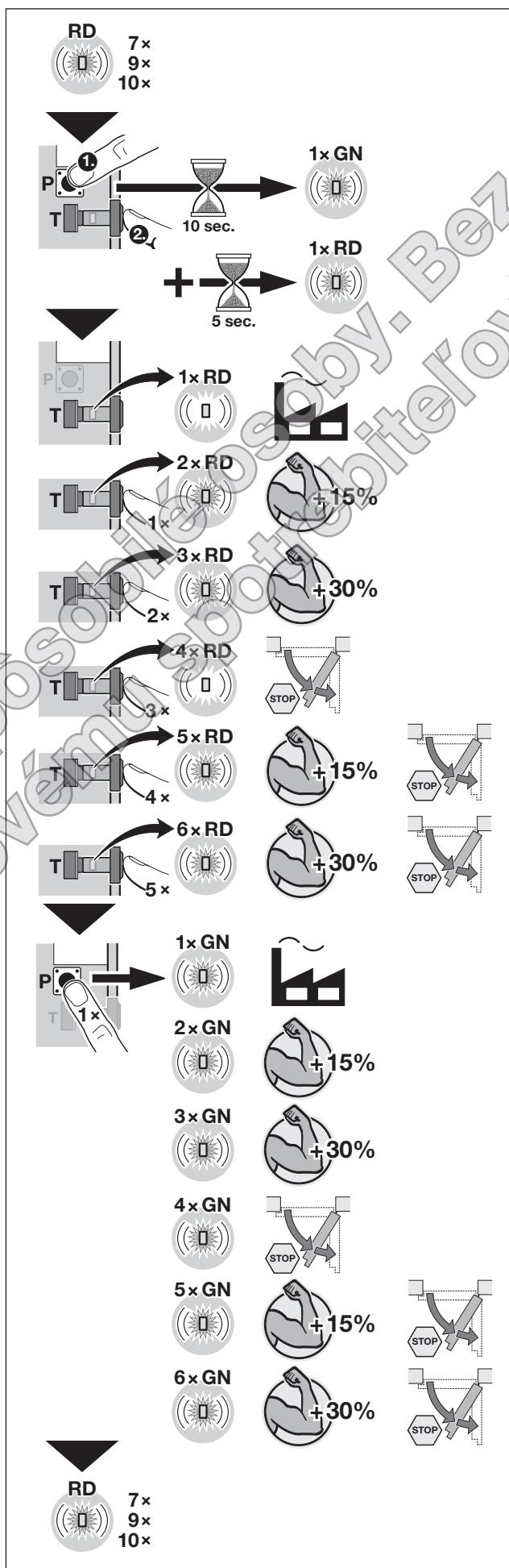
- ▶ Stlačte tlačidlo **P**.
Na potvrdenie blikne LED jedenkrát zelenou farbou podľa nastavenia sily.
Pohon opäť prejde do predchádzajúceho stavu.
LED blikne červenou farbou.

Časový limit:

Ked' tlačidlo **P** nestlačíte v priebehu 60 sekúnd, potom ostane sila na nastavení v výrobe.

Pohon opäť prejde do predchádzajúceho stavu.
LED blikne červenou farbou.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zavázuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.



1 Gelişmiş programlama

Farklı fonksiyonlar ve parametrelere yanı sıra dairesel hareket eden motorda ayrıca iki gelişmiş programlama yapabilirsiniz.

Gelişmiş programlamaları yapabilmek için, motor ilk önce

- fabrika ayarına ayarlanmalıdır
- kuvvet bilgileri silinmeli veya
- kuvvet ve yol bilgileri silinmelidir

LED lambası kırmızı renkte yanıp söüyor.

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| LED | Motorun durumu |
| 7 defa kırmızı | Kuvvet bilgileri silinmiştir |
| 9 defa kırmızı | Kuvvet ve yol bilgileri silinmiştir |
| 10 defa kırmızı | Fabrika ayarı |

⚠ DIKKAT

Uygun olmayan ayarlama yaralanma tehlikesi!

Gelişmiş programlamalar sadece konuya ehli kişiler tarafından yapılabilir. Gerekirse Hörmann bayisine başvurunuz. Konuya ehli olmayan kişiler tarafından yapılacak değişiklikler, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

1.1 Hız uyumu ayarı

Motor gönderildiğinde maks. genişlik 1100 mm ve maks. 80 kg ağırlıkta bir kapıya göre ayarlanmıştır. Şayet ağırlığı kapı genişliğine bağlı daha hafif veya daha ağır ise, hızı gelişmiş programlama yardımıyla düzenleyebilrsiniz.

⚠ DIKKAT

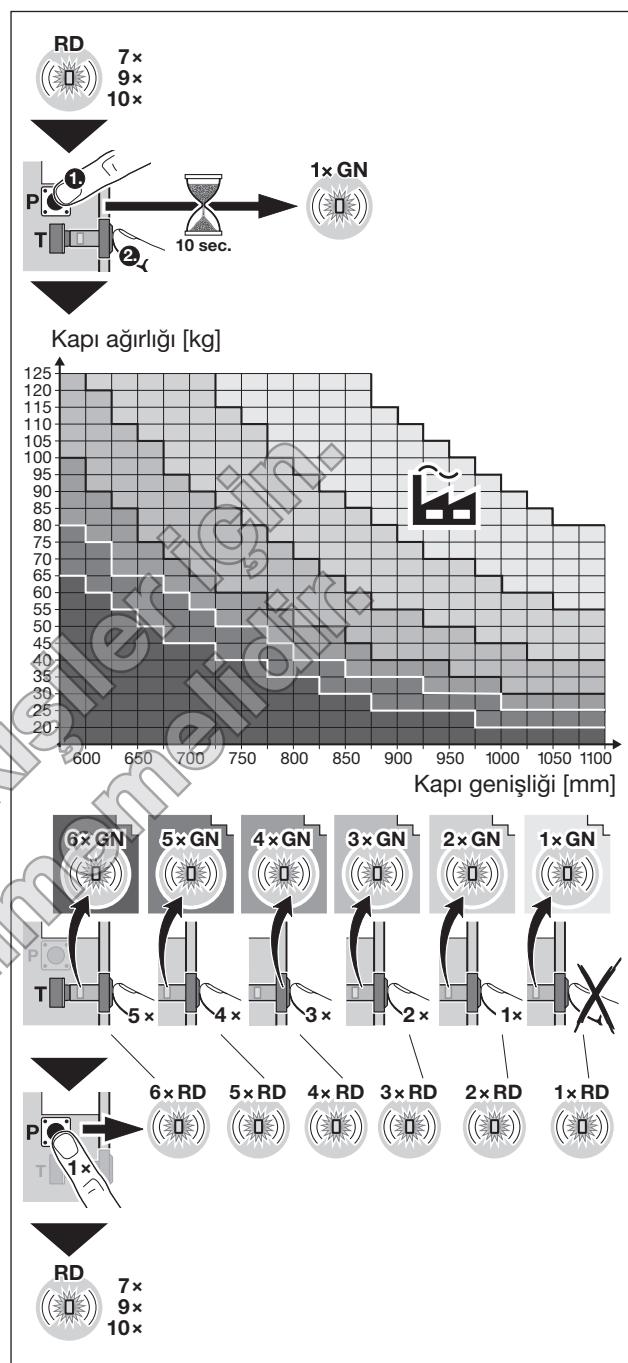
Aşırı yüksek hız uyum ayarında yaralanma tehlikesi

Bu fonksiyon ile, kapı ağırlığı ve genişliğine bağlı, Low-Energy modunda olmayan hızları oluşturabilirsiniz ve bunlar yaralanmalara yol açabilir.

- Kapınızın hız uyum ayarı için yandaki tabloya bakınız.

1. P butonuna bastıktan hemen sonra T butonuna basınız ve her iki butonu basılı tutunuz.
LED lambası 10 saniye sonra 1 defa hızlıca yeşil renkte yanıp sönecek.
2. Parmaklarınızı T ve P butonlarından çekiniz.
3. T butonu ile hızı seçiniz.

| T butonu | LED yanıp söüyor | Hız |
|----------------|------------------|---|
| Basmayınız | 1 x defa yeşil | Normal |
| 1 defa basınız | 2 x defa yeşil |  |
| 2 defa basınız | 3 x defa yeşil | |
| 3 defa basınız | 4 x defa yeşil | |
| 4 defa basınız | 5 x defa yeşil | |
| 5 defa basınız | 6 x defa yeşil | maximal |



Seçilen hız kaydetmek için

- P butonuna basınız.
İlgili hız ayarının teyidi için LED lambası bir defa kırmızı renkte yanıp söner.
Motor tekrar önceki duruma geri döner. LED lambası kırmızı renkte yanıp söüyor.

Timeout:

Şayet P butonuna 60 saniye içinde basmazsanız, fabrika ayarındaki hız ayarında kalır.

Motor tekrar önceki duruma geri döner. LED lambası kırmızı renkte yanıp söüyor.

1.2 Kuvvet artışı / Tekrar çalışma

Öğrenme adımda kapı ve motor birbirine uyumlu hale getirilmektedir. Bunun için açılma ve kapanma için gerekli kuvvetler otomatik olarak tespit edilir. Bazı montaj durumlarda daha önce tanıtılan kuvvet yetersiz olabilir ve kapı yarı yolda duraklayabilir. Bu kuvveti gelişmiş programlamada % 15 veya % 30 yükseltebilirsiniz.

⚠ DIKKAT

Aşırı kuvvet yükseltilmesinde yaralanma tehlikesi

Aşırı yüksek ayarlanmış kuvvet ayarında kişiler yaralanabilir.

- Kuvveti aşırı yüksek ayarlamayınız. Ayarlanmış kuvvetin standartlara uygun olup olmadığını tespit etmek için, EN 16005 uyarınca bir kuvvet ölçümü yapınız.

Motor, bir kuvvet sınırlama hatasında durduğunda ve 2 saniye sonra tekrar hareket edecekse, tekrar çalıştırmayı etkinleştirmelisiniz. Tekrar çalışma maksimum 2 defa gerçekleştirilebilir.

1. **P** butonuna bastıktan hemen sonra **T** butonuna basınız ve her iki butonu basılı tutunuz. LED lambası 10 saniye sonra 1 defa hızla yeşil renkte yanıp sönecektir. Sonraki 5 saniyede LED lambası hızla 1 defa kırmızı renkte yanıp söner.
2. Parmaklarınızı **T** ve **P** butonlarından çekiniz.
3. **T** butonu ile kuvveti seçiniz.

| T butonu | LED yanıp sönüyor | Kuvvet |
|-----------------|-------------------|--|
| Basmayınız | 1 defa kırmızı | Normal |
| 1 defa basınız | 2 defa kırmızı | Kuvvet % 15 daha yüksek |
| 2 defa basınız | 3 defa kırmızı | Kuvvet % 30 daha yüksek |
| 3 defa basınız | 4 defa kırmızı | normal + tekrar çalışma |
| 4 defa basınız | 5 defa kırmızı | % 15 daha yüksek kuvvet + tekrar çalışma |
| 5 defa basınız | 6 defa kırmızı | % 30 daha yüksek kuvvet + tekrar çalışma |

Seçilen kuvveti kaydetmek için

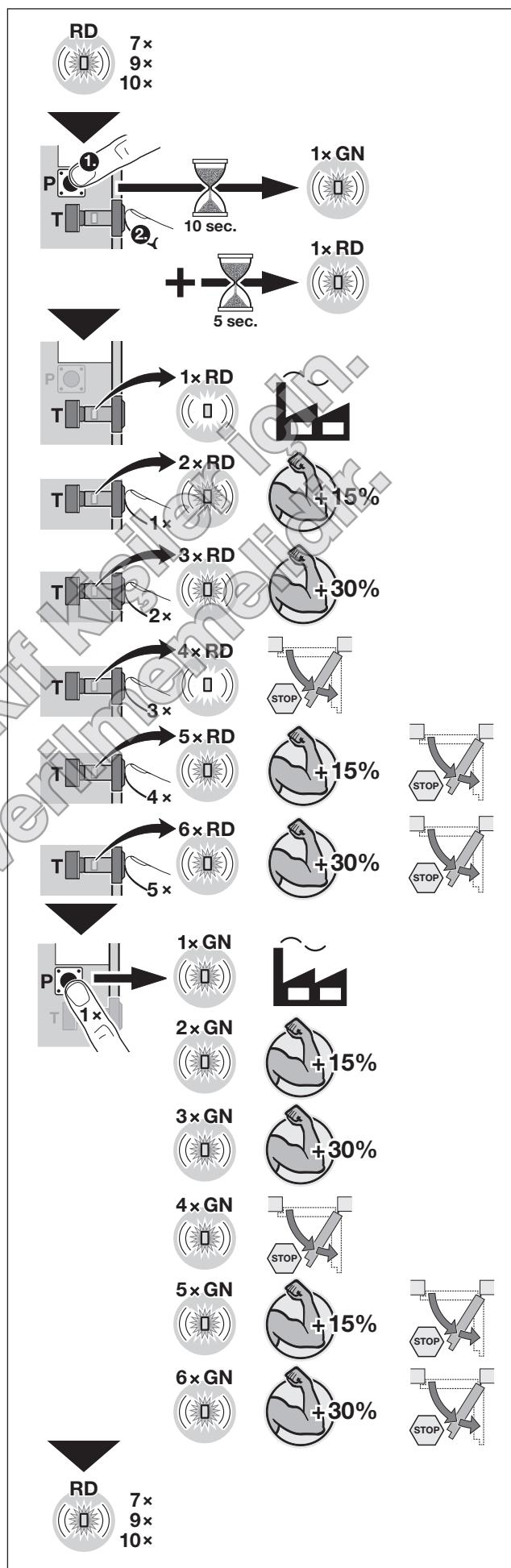
- **P** butonuna basınız. Kuvvet ayarının teyidi için LED lambası bir defalık yeşil renkte yanıp söner. Motor tekrar önceki duruma geri döner. LED lambası kırmızı renkte yanıp sönüyor.

Timeout:

Şayet **P** butonuna 60 saniye içinde basmazsanız, fabrika ayarındaki kuvvet ayarında kalır.

Motor tekrar önceki duruma geri döner. LED lambası kırmızı renkte yanıp sönüyor.

Bu dokümanın izinsiz olarak çoğaltılmaması, üçüncü kişilere verilmesi ya da içeriğinin kullanılması yasaktır. Akyarı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneleri, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.



1 Specialiuju funkcių programavimas

Galite naudoti ne tik įvairias sąvarinių durų pavaros funkcijas ir tam tikrus parametrus, bet ir užprogramuoti dvi specialiasias funkcijas.

Specialiasias funkcijas galite užprogramuoti, jei prieš tai pavarai

- parinkote gamyklinius nustatymus,
- ištrynēte galios duomenis arba
- ištrynēte galios ir kelio duomenis.

Mirksi raudonas šviesos diodas.

| | |
|----------------|-----------------------------------|
| Šviesos diodas | Pavaros būsena |
| 7 k. raudonas | Galios duomenys ištrinti |
| 9 k. raudonas | Galios ir kelio duomenys ištrinti |
| 10 k. raudonas | Gamyklinis nustatymas |

⚠️ ATSARGIAI

Netinkamai nustaciūs kyla pavojus susižalotil!

Specialiasias funkcijas gali programuoti tik kvalifikuoti asmenys. Jei reikia, kreipkitės į platinąją. Paketimus atliekant nekvaliifikuotiemis asmenims, kyla didelis pavojus sveikatai ir gyvybei.

1.1 Greičio pritaikymas

Pristatant duris pavara nustatyta maks. 1100 mm pločio ir maks. 80 kg svorio durims. Jei, atsižvelgiant į durų plotį, svoris yra mažesnis arba didesnis, greitį galite pritaikyti užprogramuodami specialiasias funkcijas.

⚠️ ATSARGIAI

Pavojus susižeisti nustaciūs per dideli greitį

Naudodami šią funkciją galite nustatyti tokį greitį, kuris, atsižvelgiant į durų svorį ir durų plotį, nebūtų nedidelių elektros energijos sąnaudų srityje ir jį nustaciūs nebūtų galima susižeisti.

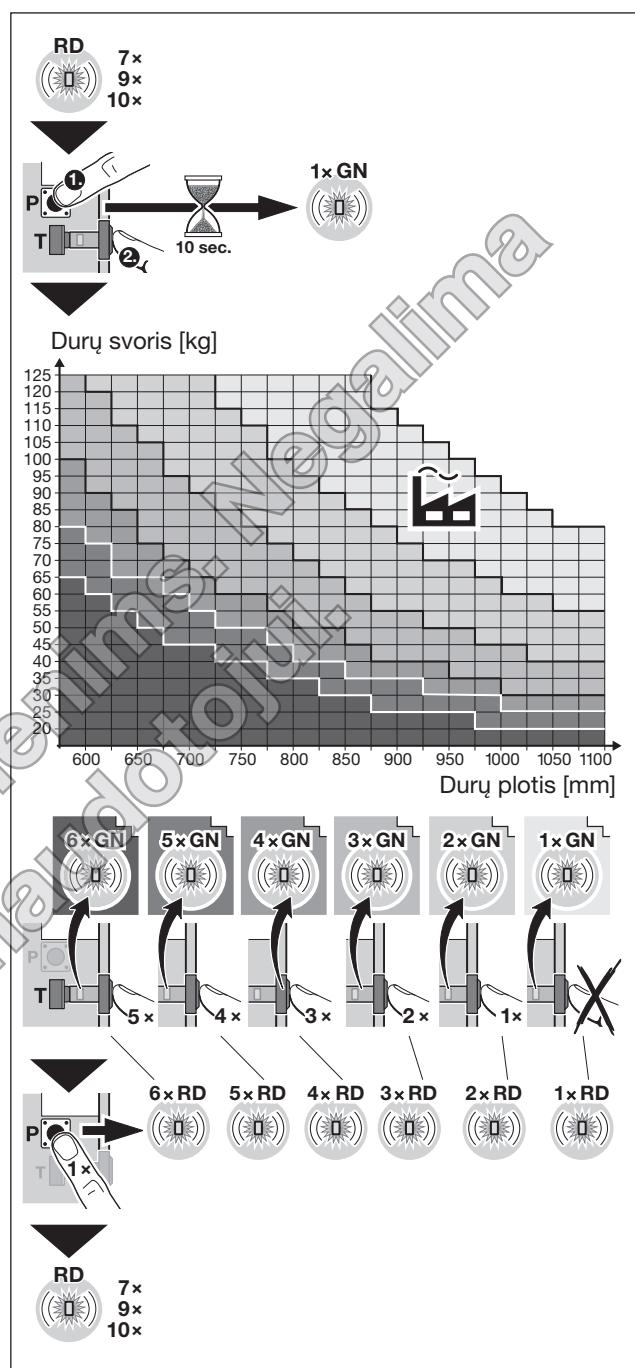
- ▶ Toliau pateiktoje lentelėje nurodyta, kokį greitį reikia parinkti Jūsų durims.

1. Paspauskite **P** mygtuką, iš karto po to paspauskite **T** mygtuką ir laikykite.

Po 10 sekundžių greitai 1 k. sumirksi žalias šviesos diodas.

2. Atleiskite **T** mygtuką ir **P** mygtuką.
3. **T** mygtuku parinkite greitį.

| T mygtukas | Šviesos diodas mirksi | Greitis |
|-----------------|-----------------------|---|
| Nespauskite | 1 k. žalias | normalus |
| Paspaukite 1 k. | 2 k. žalias |  |
| Paspaukite 2 k. | 3 k. žalias | |
| Paspaukite 3 k. | 4 k. žalias | |
| Paspaukite 4 k. | 5 k. žalias | |
| Paspaukite 5 k. | 6 k. žalias | |



Parinkto greičio išsaugojimas

- ▶ Paspauskite **P** mygtuką.

Parinktą greičio nustatymą patvirtina vieną kartą sumirksejus raudonas šviesos diodas.
Vėl perjungiamama ankstesnė pavaros būsena.
Mirksi raudonas šviesos diodas.

Pertrauka:

Jei per 60 sekundžių nepaspausite **P** mygtuko, liks išsaugotas gamykloje nustatytas greitis.

Vėl perjungiamama ankstesnė pavaros būsena.
Mirksi raudonas šviesos diodas.

1.2 Galios didinimas / pakartotinis paleidimas

Programuojant pavaros veikimas pritaikomas pagal duris. Tam tikromis aplinkybėmis reikiama atidarymo ir uždarymo galia užprogramuojama automatiškai. Jei buvo pasirinktos ypatingos montavimo situacijos, gali būti taip, kad iš anksto užprogramuotos jėgos nepakaks, todėl durys gali netikėtai sustoti. Užprogramavę specialiasias funkcijas šią galią galite padidinti 15 % arba 30 %.

⚠️ ATSARGIAI

Pavojus susižeisti nustačius per didelę galią

Nustačius per didelę galią gali būti sužeisti žmonės.

- Nenustatykite per didelės galios. Norėdami išsitikinti, kad nustatyta galia yra normalioje srityje, galite išmatuoti galią, remdamiesi EN 16005 standartu.

Jei po galios apribojimo klaidos pavarai turi sustoti ir po 2 sekundžių išsijungti iš naujo, reikia aktyvinti pakartotinio paleidimo funkciją. Pakartotinis paleidimas vyksta daugiausia 2 kartus iš eilės.

1. Paspauskite **P** mygtuką, iš karto po to paspauskite **T** mygtuką ir laikykite.
Po 10 sekundžių greitai 1 k. sumirksci žalias šviesos diodas.
Po 5 sekundžių 1 k. greitai sumirksci raudonas šviesos diodas.
2. Atleiskite **T** mygtuką ir **P** mygtuką.
3. **T** mygtuku parinkite galią.

| T mygtukas | Šviesos diodas mirksi | Galia |
|------------------|-----------------------|---|
| Nespauskite | 1 k. raudonas | normalus |
| Paspauskite 1 k. | 2 k. raudonas | 15 % didesnė galia |
| Paspauskite 2 k. | 3 k. raudonas | 30 % didesnė galia |
| Paspauskite 3 k. | 4 k. raudonas | Normali galia ir pakartotinis paleidimas |
| Paspauskite 4 k. | 5 k. raudonas | 15 % didesnė jėga ir pakartotinis paleidimas |
| Paspauskite 5 k. | 6 k. raudonas | 30 % didesnė jėga ir pakartotinis paleidimas |

Parinktos galios išsaugojimas

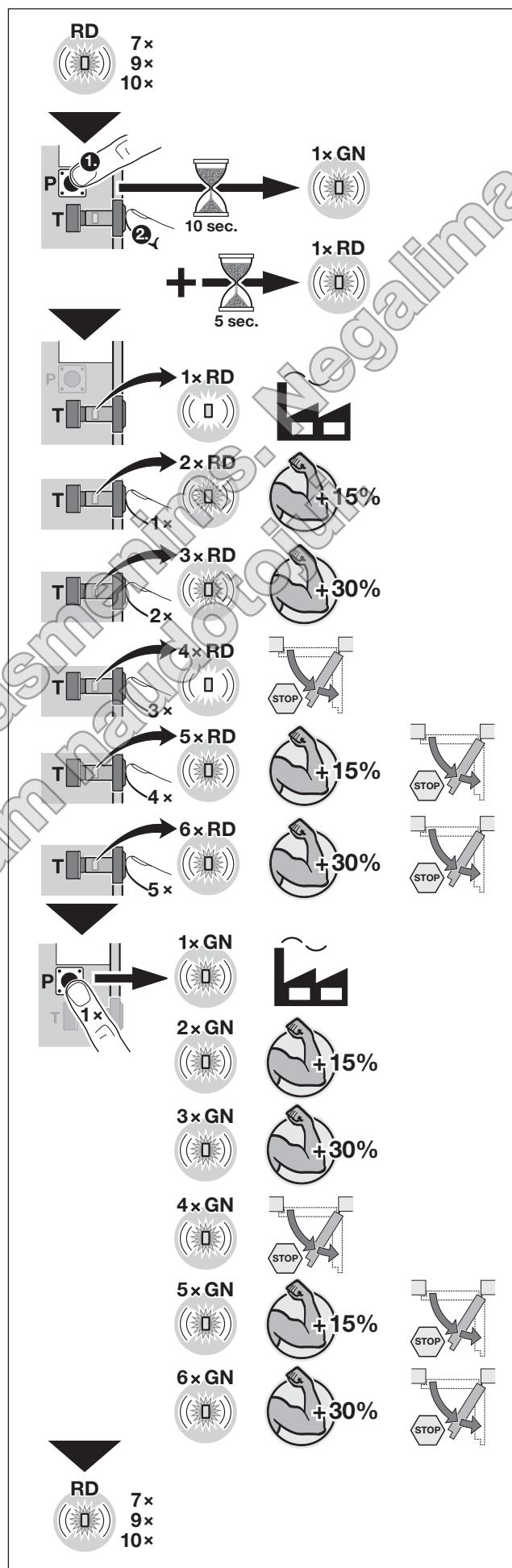
- Paspauskite **P** mygtuką.
Parinktą galios nustatymą patvirtina vieną kartą sumirkscėj žalias šviesos diodas.
Vėl perjungiamą ankstesnė pavaros būseną.
Mirksi raudonas šviesos diodas.

Pertrauka:

Jei per 60 sekundžių nepaspausite **P** mygtuko, liks išsaugota gamykloje nustatyta galia.

Vėl perjungiamą ankstesnė pavaros būseną.
Mirksi raudonas šviesos diodas.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinių. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teises į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekomės teisę daryti pakeitimą.



1 Eriprogrammeerimine

Lisaks erinevatele funktsioonidele ja nende parameetrite muutmisele on võimalik tiibukseajamil teostada kaks eriprogrammeerimust.

Eriprogrammeerimine on võimalik teostada ainult siis, kui eelnevalt on ajamil

- taastatud tehaseseadistused
- jõudude andmed kustutatud või
- jõud ja liikumisteed kustutatud

LED vilgub punaselt.

| | |
|---------------|--|
| LED | Ajami olek |
| 7 × punaselt | Jõudude andmed kustutatud |
| 9 × punaselt | Jõudude ja liikumisteede andmed kustutatud |
| 10 × punaselt | Tehaseseadistus |

⚠ ETTEVAATUST

Valedest seadistustest lähtuv vigastusteoh!

Eriprogrammeerimist võivad teostada üksnes vastavate teadmistega isikud. Pöörduge vajadusel lähima Hörmanni edasimüüja poole. Asjatundmatute isikute poolt tehtavad muudatused võivad olla ohtlikud ja isegi eluohtlikud.

1.1 Kiiruse kohandamine

Tarneolekus on ajam seadistatud ustele, mis on max 1100 mm laiad ja mille kaal on max 80 kg. Kui kaal on sõltuvalt ukse laiusest väiksem või suurem, siis saab kiirust eriprogrammeringu abil kohandada.

⚠ ETTEVAATUST

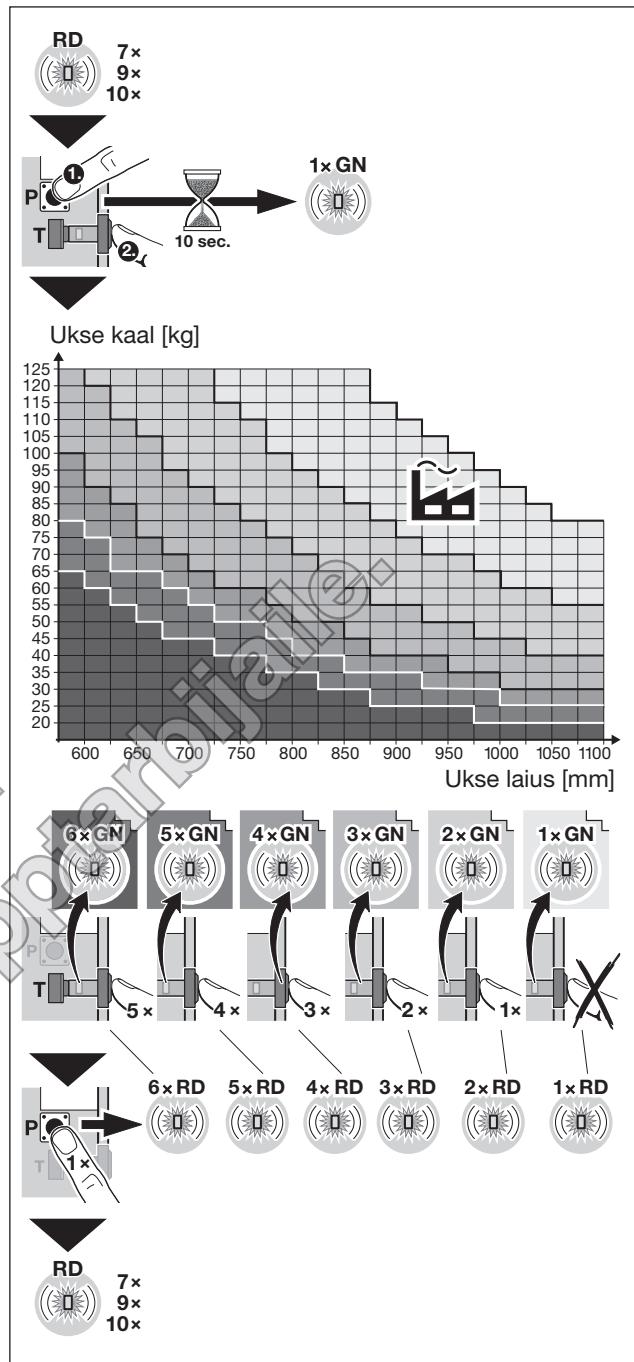
Liiga suurest kiirusest lähtuv vigastuste oht

Selle funktsiooniga on võimalik uks panna liikuma kiirusega, mis ei asu Low-Energy alas ning võib põhjustada vigastusi.

- Valige kõrval olevast tabelist Teie ukse jaoks sobilik kiiruse kompensatsioon.

- Vajutage nupule **P**, seejärel kohe nupule **T** ning hoidke mölemat vajutatuna. 10 sekundi möödudes vilgub LED 1 × kiiresti roheliselt.
- Laske nupud **T** ja **P** lahti.
- Valige nupuga **T** vastav kiirus.

| Nupp T | LED vilgub | Kiirus |
|---------------|----------------|-----------|
| ei vajuta | 1 × roheliselt | taavaline |
| vajutage 1 × | 2 × roheliselt | |
| vajutage 2 × | 3 × roheliselt | |
| vajutage 3 × | 4 × roheliselt | |
| vajutage 4 × | 5 × roheliselt | |
| vajutage 5 × | 6 × roheliselt | |



Valitud kiiruse salvestamine

- Vajutage nupule **P**. Kinnituseks vilgub LED korra punaselt vastavalt kiiruse seadistusele. Ajam lülitub uuesti eelnenedud olekusse. LED vilgub punaselt.

Kontrollaja möödumine:

- Kui Te ei vajuta 60 sekundi jooksul nupule **P**, siis jäääb kiirus tehaseseadistusele. Ajam lülitub uuesti eelnenedud olekusse. LED vilgub punaselt.

1.2 Jõu suurendamine / taaskäivitus

Õpetamisel seadistatakse ajam toimimiseks vastava uksega. Seejuures õpitakse automaatselt ära ka avamiseks ja sulgemiseks vajalik jõud. Eriliste paigaldussituatsioonide tulemusel võib esineda olukordi, kus eelnevalt õpitud jõud ei ole piisavalt suur, mis põhjustab soovimatuid seisumisi. Eriprogrammeeringu abil on võimalik jõudu 15 % või 30 % vörra suurendada.

⚠ ETTEVAATUST

Liiga suurest jõust lähtuv vigastuste oht

Kui jõud on seadistatud liiga suureks, siis võivad isikud kannatada saada.

- Ärge seadistage jõudu liiga suureks. Teostage jõu mõõtmise vastavalt normile EN 16005 veendumaks, et seadistatud jõud asub lubatud vahemikus.

Kui soovite, et ajam taaskäivituks jõupiirangu vea esinemisel 2 sekundi möödumisel uesti, siis peate taaskäivituse aktiveerima. Taaskäivitus teostatakse maksimaalselt 2 x.

1. Vajutage nupule **P**, seejärel kohe nupule **T** ning hoidke mölemat vajutatuna. 10 sekundi möödudes vilgub LED 1 x kiiresti roheliselt. Veel 5 sekundi möödumisel vilgub LED 1 x kiiresti punaselt.
2. Laske nupud **T** ja **P** lahti.
3. Valige nupuga **T** soovitud jõud.

| Nupp T | LED vilgub | Jõud |
|---------------|--------------|--------------------------------|
| ei vajuta | 1 x punaselt | taavaline |
| vajutage 1 x | 2 x punaselt | 15 % suurem jõud |
| vajutage 2 x | 3 x punaselt | 30 % suurem jõud |
| vajutage 3 x | 4 x punaselt | tavaseadistus + taaskäivitus |
| vajutage 4 x | 5 x punaselt | 15% suurem jõud + taaskäivitus |
| vajutage 5 x | 6 x punaselt | 30% suurem jõud + taaskäivitus |

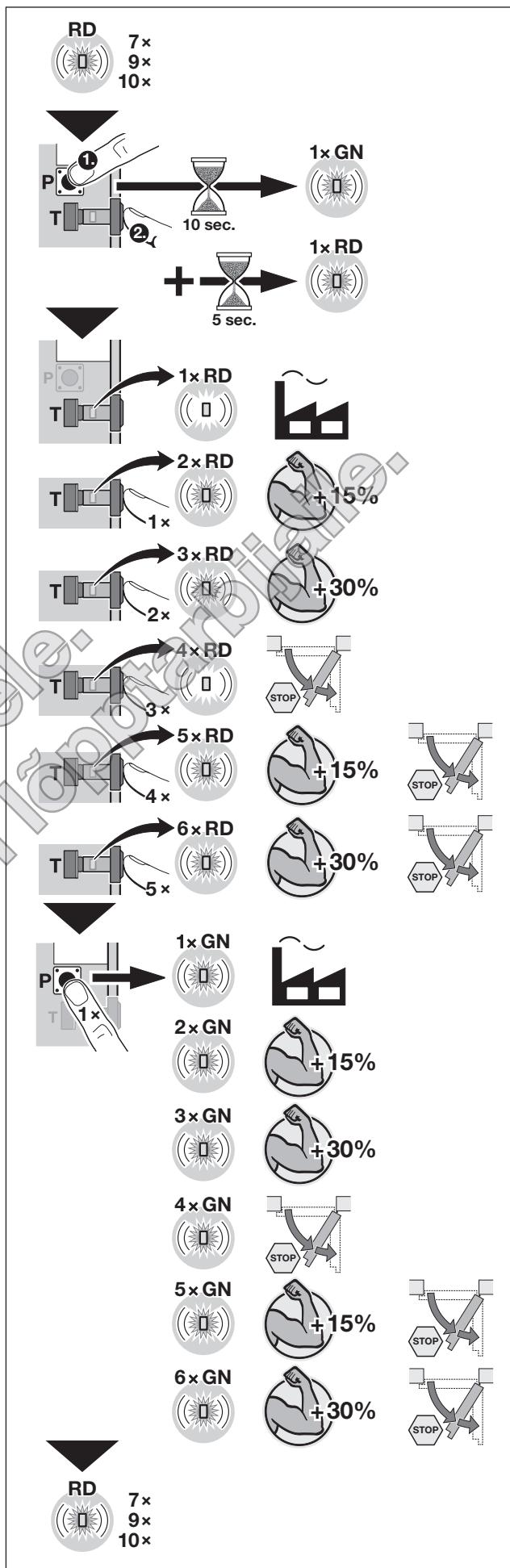
Valitud jõu salvestamiseks

- Vajutage nupule **P**. Kinnituseks vilgub LED korra roheliselt vastavalt jõu seadistusele. Ajam lülitub uesti eelnenud olekusse. LED vilgub punaselt.

Kontrollaja möödumine:

Kui Te ei vajuta 60 sekundi jooksul nupule **P**, siis jäääb jõud tehaseadistusele.

Ajam lülitub uesti eelnenud olekusse. LED vilgub punaselt.



Käesoleva dokumenti paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekkitud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

1 Speciālā programmēšana

Papildus dažādajām funkcijām un parametriem veramo durvju piedziņai ir iespējams veikt divu speciālo programmu iestatīšanu.

Speciālās programmas iespējams iestatīt tikai tad, ja pirms tam piedziņai ir:

- veikts rūpnīcas iestatījums
- izdzēsti dati attiecībā uz spēka momentu vai
- izdzēsti dati attiecībā uz spēka momenta datiem un vēršanās attālumu

Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

| | |
|--------------------|---|
| Gaismas diode | Piedziņas stāvoklis |
| 7 × sarkanā krāsā | Spēka momenta dati izdzēsti. |
| 9 × sarkanā krāsā | Spēka momenta dati un vēršanās attāluma dati ir izdzēsti. |
| 10 × sarkanā krāsā | Rūpnīcas iestatījums |

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nepareizi veiktas iestatīšanas dēļ!

Speciālās programmēšanas darbības drīkst veikt tikai lietpratīgas personas. Nepieciešamības gadījumā vērsieties pie sava specializētā tirdzniecības pārstāvja. Izmaiņas, kuras veic nelietpratīgas personas, var izraisīt nopietnu apdraudējumu cilvēka veselībai un dzīvībai.

1.1 Ātruma pielāgošana

Piegādes brīdī piedziņa ir ieprogrammēta atbilstoši durvīm, kuru maks. platus ir 1100 mm un maks. svars 80 kg. Ja durvju platus atkarībā no to svara ir mazāks vai lielāks, vēršanās ātrumu ir iespējams pielāgot, izmantojot speciālās programmēšanas funkciju.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

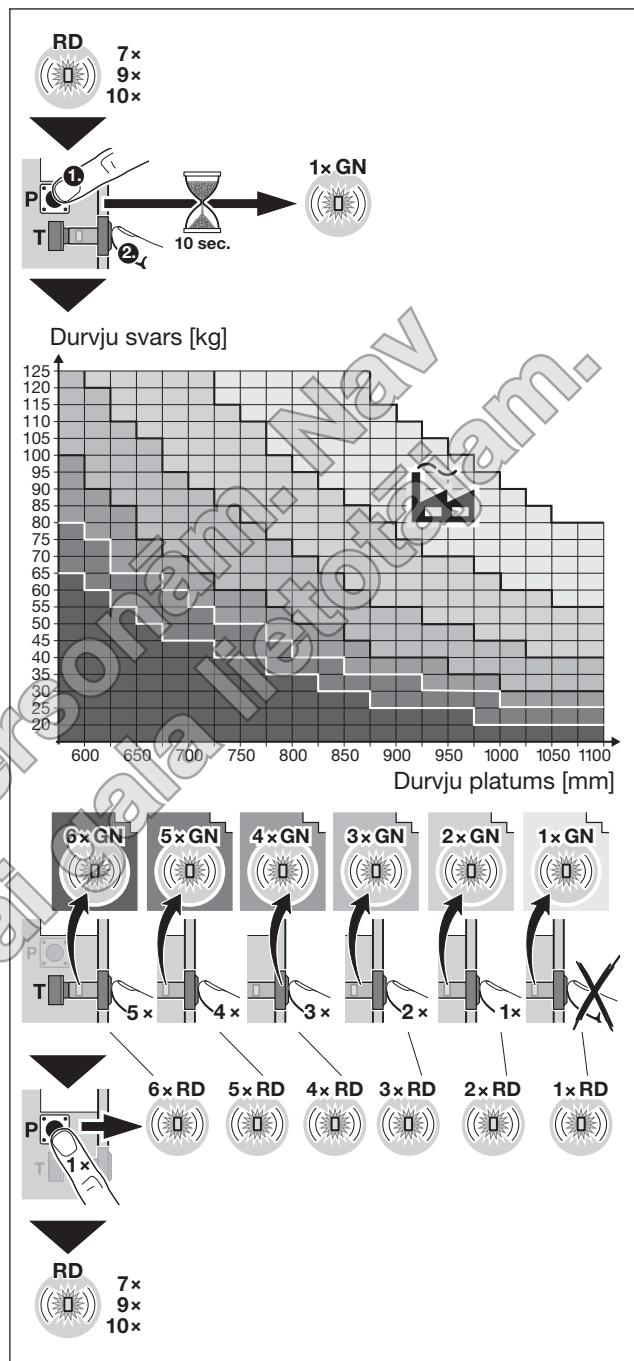
Savainojumu gūšanas risks, iestatot pārāk lielu vēršanās ātrumu!

Izmantojot šo funkciju, jūs varat panākt tādu vēršanās ātrumu, kas atkarībā no durvju svara un platuma vairs neiekļaujas „low-energy“ amplitūdā, tādējādi nodarot miesas bojājumus.

► Blakus redzamajā tabulā ir norādīti dati jūsu durvju vēršanās ātruma pielāgošanai.

1. Nospiediet taustiņu **P**, uzreiz pēc tam taustiņu **T**, un turiet tos abus nospiestus. Pēc 10 sekundēm gaismas diode 1 × zāļā krāsā zaļā krāsā.
2. Taustiņus **T** un **P** atlaidiet.
3. Ar taustiņu **T** izvēlieties ātrumu.

| T taustiņš | Gaismas diode iemirgojas | Ātrums |
|--------------|--------------------------|--------|
| nespiest | 1 × zāļā krāsā | normal |
| nospiest 1 × | 2 × zāļā krāsā | |
| nospiest 2 × | 3 × zāļā krāsā | |
| nospiest 3 × | 4 × zāļā krāsā | |
| nospiest 4 × | 5 × zāļā krāsā | |
| nospiest 5 × | 6 × zāļā krāsā | |



Lai izvēlēto ātrumu saglabātu atmiņā:

- Nospiediet taustiņu **P**. Gaismas diode vienreiz iemirgojas sarkanā krāsā atbilstoši ātruma iestatījumam, šādi raidot apstiprinājuma signālu. Piedziņa pārslēdzas atpakaļ uz iepriekšējo stāvokli. Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

Taimauts:

60 sekunžu laikā nenospiežot taustiņu **P**, tiek saglabāts ātrums, kas tika iestatīts rūpnīcā.

Piedziņa pārslēdzas atpakaļ uz iepriekšējo stāvokli. Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

1.2 Spēka momenta palielināšana / atkārtota palaide

Veicot programmēšanu, piedziņa tiek pielāgota durvju parametriem. Šī procesa laikā automātiski tiek ieprogrammēts arī durvju atvēršanai un aizvēršanai nepieciešamais spēka moments. Nestandarta montāžas stāvokļa gadījumā pirms tam ieprogrammētais spēka moments var nebūt pietiekams, tādējādi izraisot nejaušu durvju kustības apstāšanos. Izmantojot speciālas programmēšanas funkciju, šo spēka momentu iespējams palielināt par 15 % vai 30 %.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks, iestatot pārāk lielu spēka momentu!

Iestatot pārāk lielu spēka momentu, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- Neiestatiet pārāk lielu spēka momentu. Veiciet spēka momenta mērījumus atbilstoši EN 16005, lai pārliecinātos, ka iestatītais spēka moments atbilst normai.

Ja piedziņai ir jāapstājas pēc spēka momenta ierobežošanas klūdas un jāatsāk darboties pēc 2 sekundēm, tad ir jāaktivizē atkārtota palaide. Atkārtota palaide notiek maksimāli 2 x.

1. Nospiediet taustiņu **P**, uzreiz pēc tam taustiņu **T**, un turiet tos abus nospiestus. Pēc 10 sekundēm gaismas diode $1 \times$ ātri iemirgojas zaļā krāsā. Vēl pēc 5 sekundēm gaismas diode $1 \times$ ātri iemirgojas sarkanā krāsā.
2. Taustiņus **T** un **P** atlaidiet.
3. Ar taustiņu **T** iestatiet spēka momentu.

| T taustiņš | Gaismas diode mirgo | Spēka moments |
|--------------|---------------------|---|
| nespiest | 1 × sarkanā krāsā | normāls |
| nospiest 1 × | 2 × sarkanā krāsā | par 15 % lielāks spēka moments |
| nospiest 2 × | 3 × sarkanā krāsā | par 30 % lielāks spēka moments |
| nospiest 3 × | 4 × sarkanā krāsā | normāli + atkārtota palaide |
| nospiest 4 × | 5 × sarkanā krāsā | 15 % augstāks spēka moments + atkārtota palaide |
| nospiest 5 × | 6 × sarkanā krāsā | 30 % augstāks spēka moments + atkārtota palaide |

Lai iestatītu spēka momentu saglabātu atmiņā:

- Nospiediet **P** taustiņu.

Raidot apstiprinājuma signālu, gaismas diode atbilstoši spēka momenta iestatījumam vienu reizi iemirgojas zaļā krāsā.

Piedziņa pārslēdzas atpakaļ uz iepriekšējo stāvokli.

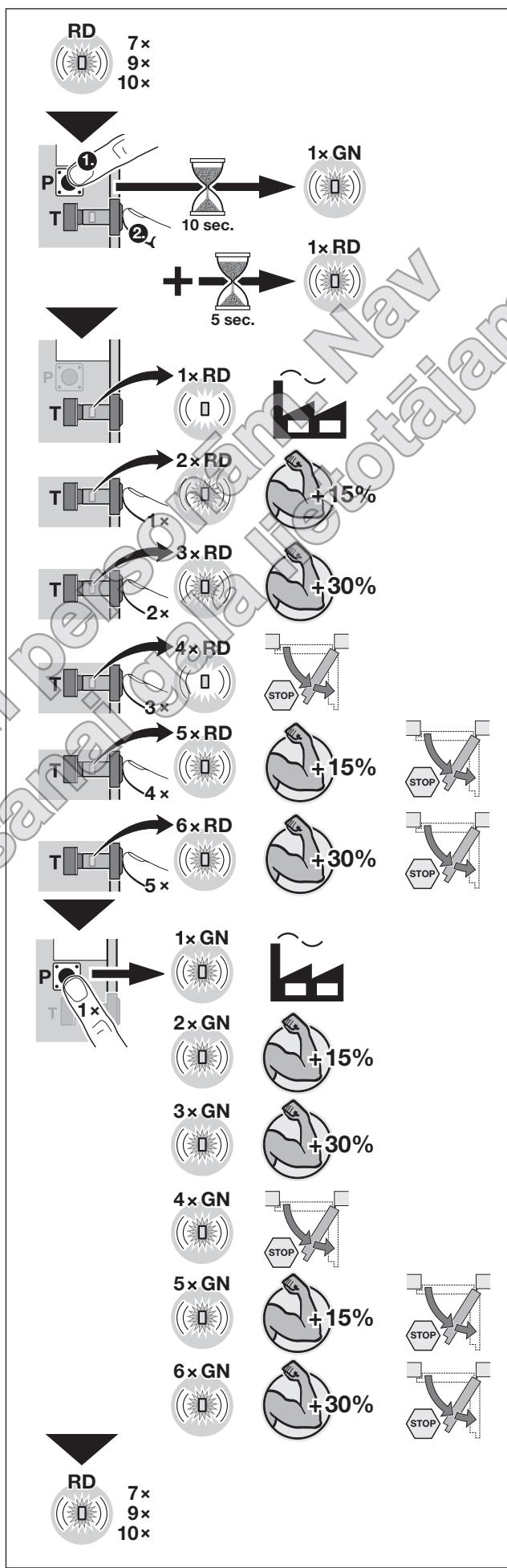
Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

Taimauts:

60 sekunžu laikā nenospiežot taustiņu **P**, tiek saglabāts spēka moments, kas tika iestatīts rūpnicā.

Piedziņa pārslēdzas atpakaļ uz iepriekšējo stāvokli. Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

Šīs instrukcijas pavairošana, tās saturs realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav sanemta ipaša atlauja. Sī noteikuma neievērošana vairīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.



1 Posebno programiranje

Između različitih funkcija i određenih parametara na motoru za pokretno krilo možete odabrati dva posebna programa.

Posebno programiranje može uslijediti tek ukoliko ste prethodno na motoru

- podesili tvorničke postavke
- obrisali podatke o snazi ili
- obrisali podatke o snazi i putanji

LED dioda treperi crveno.

| LED | Stanje motora |
|-------------|--------------------------------------|
| 7 x crveno | Podaci o snazi su obrisani |
| 9 x crveno | Podaci o snazi i putanji su obrisani |
| 10 x crveno | Tvornička postavka |

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda uzrokovanih nestručnim postavkama!

Posebna programiranja vrše isključivo stručno osposobljene osobe. Po potrebi se обратите svojem ovlaštenom zastupniku. Izmjene koje vrše nestručne osobe mogu bitno ugroziti tijelo i život.

1.1 Prilagođavanje brzine

U stanju isporuke je predviđen motor za vrata, s maksimalnom širinom 1100 mm i maksimalnom težinom 80 kg. Ukoliko je težina u ovisnosti sa širinom vrata manja ili veća, u tom slučaju možete uz pomoć posebnog programiranja podesiti brzinu otvaranja i zatvaranja.

⚠ OPREZ

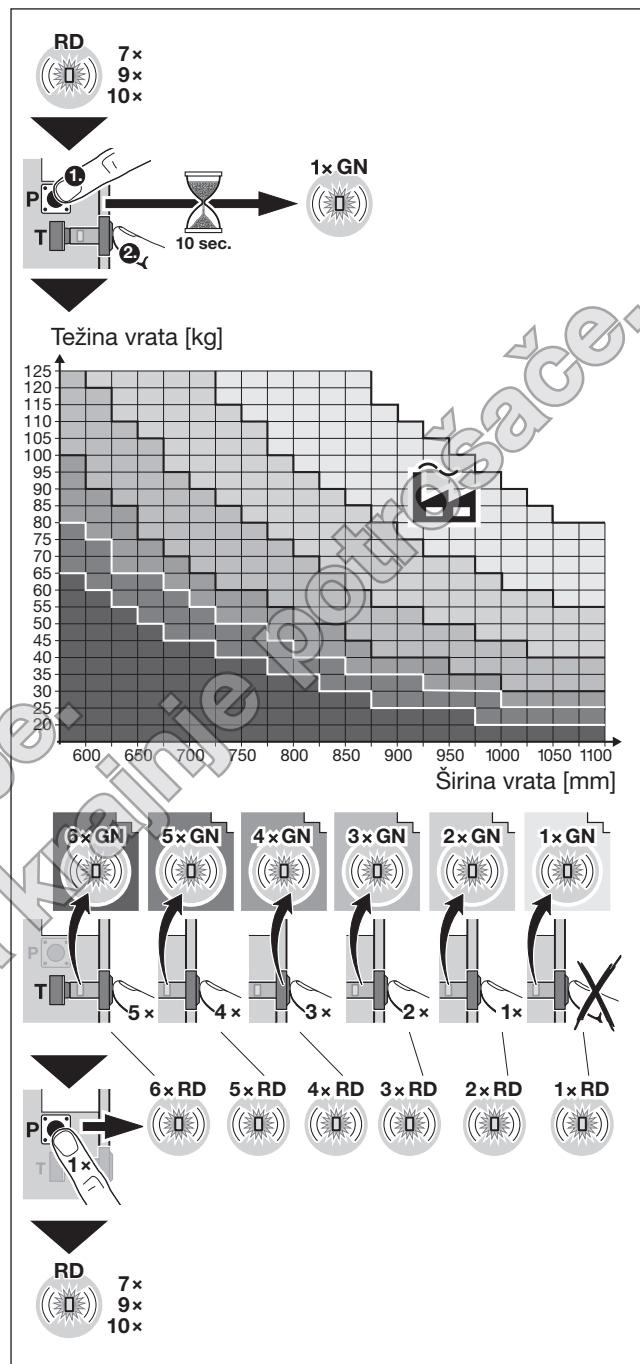
Opasnost od ozljeda uzrokovanih prevelikom brzinom

S ovom funkcijom možete ostvariti brzine otvaranja i zatvaranja vrata, koje ovise o odnosu težine i širine vrata ali se ne nalaze u nisko energetskom području pa stoga mogu uzrokovati ozljede.

- U priloženoj tablici navedene su odgovarajuće brzine za Vaša vrata.

1. Pritisnite tipku **P** i neposredno potom tipku **T** te obje tipke držite pritisnutima.
Nakon 10 sekundi zelena LED dioda 1 x brzo trepne.
2. Pustite tipke **T** i **P**.
3. Brzinu odaberite pomoću tipke **T**.

| T-tipka | LED treperi | Brzina |
|----------------|-------------|---|
| ne pritisnati | 1 x zeleno | normalno |
| 1 x pritisnuti | 2 x zeleno |  |
| 2 x pritisnuti | 3 x zeleno | |
| 3 x pritisnuti | 4 x zeleno | |
| 4 x pritisnuti | 5 x zeleno | |
| 5 x pritisnuti | 6 x zeleno | maksimalna |



Za pohranu odabrane brzine

- Pritisnite tipku **P**.
U skladu s odgovarajućom brzinom snage crvena LED dioda jednokratno treperi.
Motor se vraća u prethodno stanje. LED dioda treperi crveno.

Timeout:

Ako u roku od 60 sekundi ne pritisnete **P** tipku, brzina ostaje u tvorničkoj postavci.

Motor se vraća u prethodno stanje. LED dioda treperi crveno.

1.2 Povećanje sile / ponovno pokretanje

Kod priučavanja pogona pogon se usklađuje s vratima. Pri tome se između ostalog automatski priučava snaga potrebna za otvaranje i zatvaranje vrata. Temeljem posebne situacije ugradnje priučena snaga možda neće biti dovoljna, te će doći do neželenog zaustavljanja vrata. Ta snaga se može posebnim programiranjem povisiti za 15 % do 30 %.

OPREZ

Opasnost od ozljeda uzrokovanih prevelikom snagom

Ako je podešena prevelika snaga može doći do ozljđivanja osoba.

- Nemojte namjestiti preveliku silu. Izmjerite namještenu silu sukladno EN 16005 kako biste bili sigurni da je vrijednost u normalnom rasponu.

Ako želite da se pogon zaustavi u slučaju pogreške u ograničenju sile i ponovno pokrene nakon 2 sekunde, morate aktivirati ponovno pokretanje. Ponovno pokretanje provodi se najviše 2 x.

1. Pritisnite tipku **P** i neposredno potom tipku **T** te obje tipke držite pritisnutima.

Nakon 10 sekundi zelena LED dioda 1 x brzo treperi.

Nakon 5 sekundi crvena LED dioda 1 x treperi.

2. Pustite tipke **T** i **P**.

3. Pomoću **T** tipke odaberite iznos snage.

| T-tipka | LED treperi | Snaga |
|----------------|-------------|-------------------------------------|
| ne pritiskati | 1 x crveno | normalno |
| 1 x pritisnuti | 2 x crveno | 15 % više snage |
| 2 x pritisnuti | 3 x crveno | 30 % više snage |
| 3 x pritisnuti | 4 x crveno | normalno + ponovno pokretanje |
| 4 x pritisnuti | 5 x crveno | 15 % veća sila + ponovno pokretanje |
| 5 x pritisnuti | 6 x crveno | 30 % veća sila + ponovno pokretanje |

Za pohranu odabране snage

- Pritisnite tipku **P**.

U skladu s odgovarajućom postavkom snage zelena LED dioda jednokratno treperi zeleno.

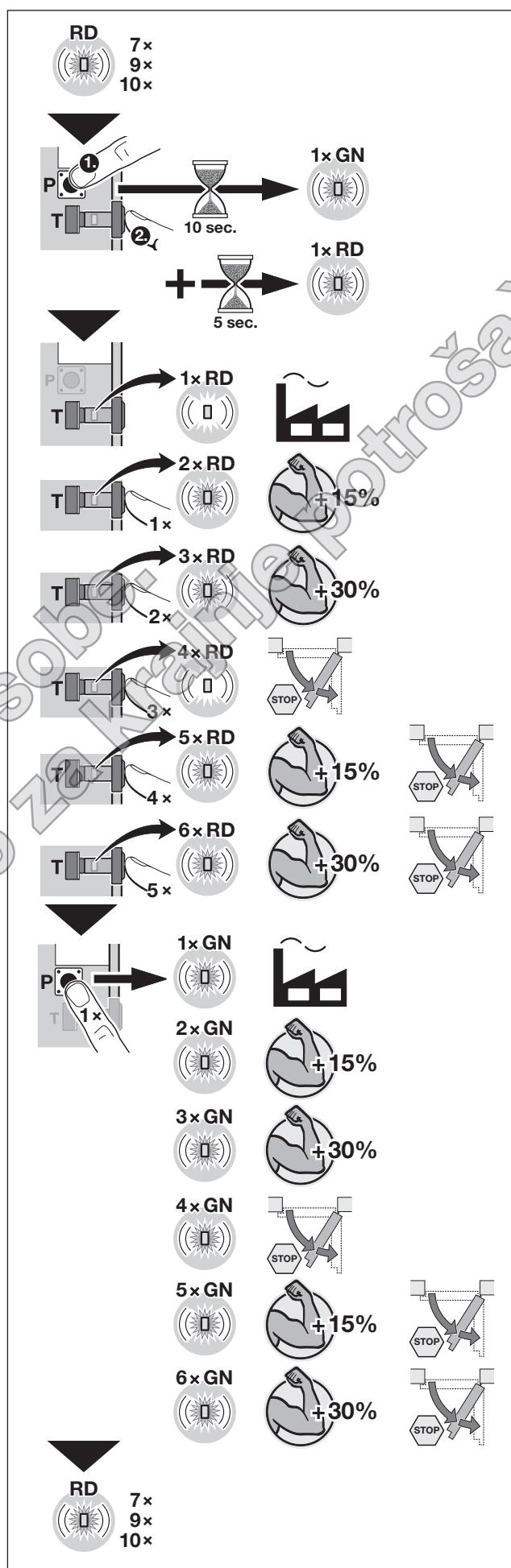
Motor se vraća u prethodno stanje. LED dioda treperi crveno.

Timeout:

Ako u roku od 60 sekundi ne pritisnete **P** tipku, snaga ostaje u tvorničkoj postavci.

Motor se vraća u prethodno stanje. LED dioda treperi crveno.

Ako nije drugačije navedeno, proslijedivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patent-a, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.



1 Posebno programiranje

Pored različitih funkcija i dotičnih parametara možete preduzeti dva posebna programiranja na motoru za vrata.

Posebno programiranje možete preduzeti samo ako ste prethodno na motoru

- podešili fabričko podešenje
- obrišete podatke o sili ili
- obrišete podatke o sili i putanji

LED treperi crveno.

| | |
|-------------|--------------------------------------|
| LED | Stanje motora |
| 7 x crveno | Podaci o sili su obrisani |
| 9 x crveno | Podaci o sili i putanji su obrisani. |
| 10 x crveno | Fabričko podešenje |

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede zbog nestručnog podešavanja!

Specijalna programiranja se smeju sprovesti samo od strane stručnih lica. Obratite se po potrebi vašem stručnom prodavcu. Izmene sprovedene od strane nestručnih lica mogu prouzrokovati značajne opasnosti za telo i po život.

1.1 Prilagođavanje brzine

Prilikom isporuke motor je podešen za vrata sa maks. širinom od 1100 mm i maks. težinom od 80 kg. Ako je težina manja ili veća u zavisnosti od širine vrata, onda možete prilagoditi brzinu pomoću posebnog programiranja.

⚠ OPREZ

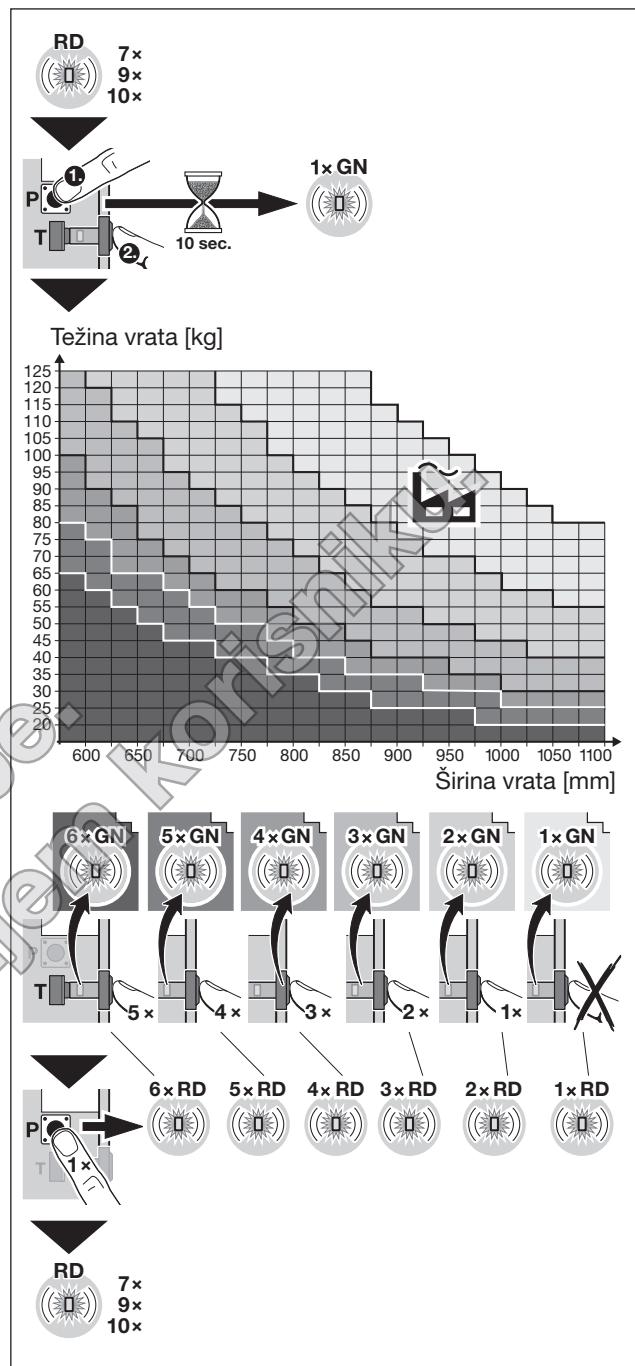
Opasnost od povreda zbog prilagođavanja previsoke brzine

Pomoću ove funkcije možete stvoriti brzine koje se ne nalaze u niskoenergetskom području i koje mogu prouzrokovati povrede, u zavisnosti od težine i širine vrata.

- ▶ U tabeli pored pronadite odgovarajuće prilagođavanje težine za vaša vrata.

1. Pritisnite taster **P**, odmah zatim taster **T** i držite oba pritisnutim.
Nakon 10 sekundi LED treperi 1 x brzo zeleno.
2. Otpustite taster **T** i taster **P**.
3. Pomoći tastera **T** izaberite brzinu.

| T-taster | LED treperi | Brzina |
|----------------|-------------|---|
| ne pritisnati | 1 x zeleno | normalno  |
| 1 x pritisnuti | 2 x zeleno | |
| 2 x pritisnuti | 3 x zeleno | |
| 3 x pritisnuti | 4 x zeleno | |
| 4 x pritisnuti | 5 x zeleno | |
| 5 x pritisnuti | 6 x zeleno | maksimalno  |



Za memorisanje odabrane brzine

- ▶ Pritisnite taster **P**.
Za potvrđivanje LED treperi jednom crveno odgovarajući podešenju brzine.
Motor se opet vraća u prethodnom stanju.
LED treperi crveno.

Vremensko prekoračenje:

Ako ne pritisnute taster **P** u roku od 60 sekundi, onda brzina ostaje u fabričkom podešenju.
Motor se opet vraća u prethodnom stanju.
LED treperi crveno.

1.2 Povećanje sile / ponovno pokretanje

Prilikom programiranja motor se usklađuje prema vrata. Pri tome se automatski uči neophodna sila za otvaranje i zatvaranje. Iz razloga posebnih situacija ugradnje može doći da prethodno naučena sila ne bude dovoljna, što može dovesti do neželjenog zaustavljanja. Tu silu možete uvećati pomoću posebnog programiranja za 15 % ili 30 %.

⚠️ OPREZ

Opasnost od povreda zbog preteranog povećanja sile

Prilikom preteranog povećavanja sile može doći do povređivanja osoba.

- ▶ Nemojte podešavati preterano visoku silu. Sprovedite merenje sile u skladu sa EN 16005 da biste osigurali da se podešena sila nalazi u standardnom području.

U slučaju da motor treba da se zaustavi nakon greške kod ograničenja sile, pa da se ponovo pokrene nakon 2 sekunde, treba da aktivirate ponovno pokretanje. Ponovno pokretanje se obavlja najviše dva puta.

1. Pritisnite taster **P**, odmah zatim taster **T** i držite oba pritisnutim.
Nakon 10 sekundi LED treperi 1 x brzo zeleno.
Posle sledećih 5 sekundi LED treperi 1 x brzo crveno.
2. Otpustite taster **T** i taster **P**.
3. Pomoću tastera **T** izaberite силу.

| T-taster | LED treperi | Sila |
|----------------|-------------|---|
| ne pritiskati | 1 x crveno | normalno |
| 1 x pritisnuti | 2 x crveno | 15 % veća sila |
| 2 x pritisnuti | 3 x crveno | 30 % veća sila |
| 3 x pritisnuti | 4 x crveno | normalno + ponovno pokretanje |
| 4 x pritisnuti | 5 x crveno | 15 % veća sila + ponovno pokretanje |
| 5 x pritisnuti | 6 x crveno | 30 % veća sila + ponovno pokretanje |

Za memorisanje odabране sile

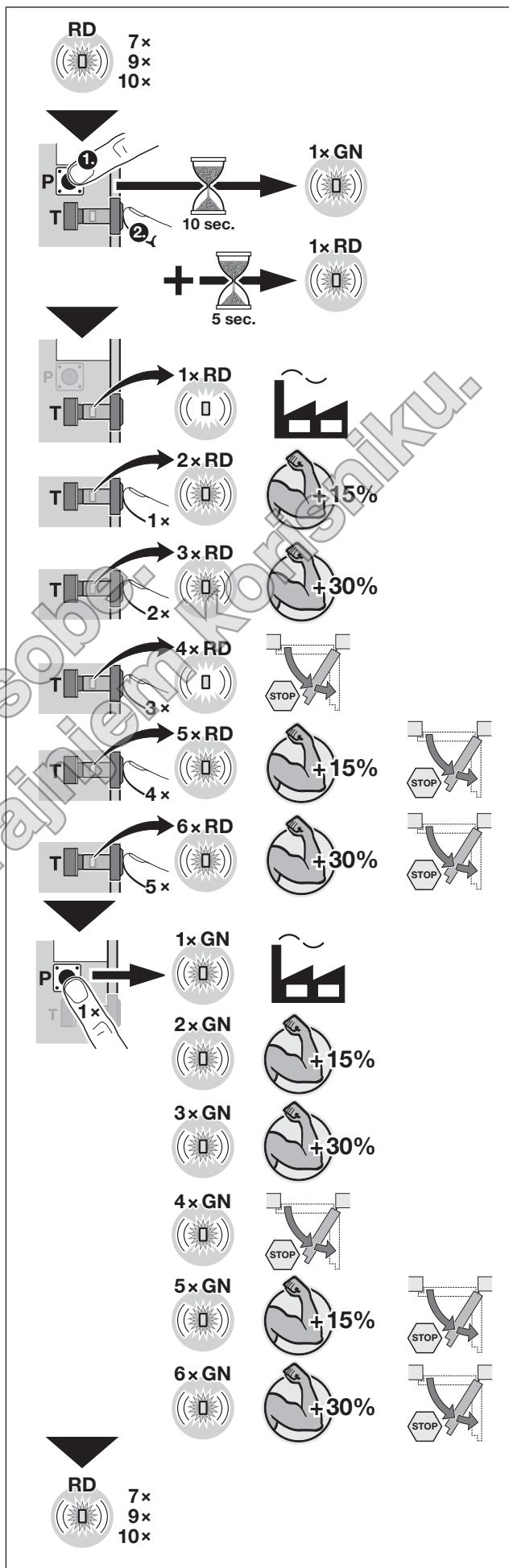
- ▶ Pritisnite **P**-taster.
Za potvrđivanje LED treperi jednom zeleno
odgovarajući podešenju sile.
Motor se opet vraća u prethodnom stanju.
LED treperi crveno.

Vremensko prekoračenje:

Ako ne pritisnete taster **P** u roku od 60 sekundi, onda sila ostaje u fabričkom podešenju.

Motor se opet vraća u prethodnom stanju.
LED treperi crveno.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patentu, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržavamo pravo na izmene.



1 Ειδικός προγραμματισμός

Εκτός από τις διάφορες λειτουργίες και τις εκάστοτε παραμέτρους, ο μηχανισμός κίνησης περιστρεφόμενων πορτών υποστηρίζει δύο ειδικούς προγραμματισμούς.

Για την εφαρμογή των ειδικών προγραμματισμών πρέπει ο μηχανισμός κίνησης

- να έχει ρυθμιστεί στις εργοστασιακές ρυθμίσεις
- να έχουν διαγραφεί τα δεδομένα ισχύος ή
- να έχουν διαγραφεί τα δεδομένα ισχύος και τα δεδομένα διαδρομής

Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.

| | |
|--------------|--|
| Λυχνία LED | Κατάσταση του μηχανισμού κίνησης |
| 7 × κόκκινο | Τα δεδομένα ισχύος διαγράφηκαν |
| 9 × κόκκινο | Τα δεδομένα ισχύος και τα δεδομένα διαδρομής διαγράφηκαν |
| 10 × κόκκινο | Εργοστασιακή ρύθμιση |

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη ενδεδειγμένης ρύθμισης!

Ειδικοί προγραμματισμοί επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα. Ενδεχ. απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο συνεργάτη. Τροποποιήσεις από μη εξειδικευμένα άτομα μπορεί να εγκυμονούν σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού και θανάτου.

1.1 Προσαρμογή της ταχύτητας

Στην κατάσταση παράδοσης ο μηχανισμός κίνησης είναι ρυθμισμένος για πόρτες πλάτους έως 1100 mm και βάρους έως 80 kg. Αν η σχέση του βάρους προς το πλάτος της πόρτας είναι μικρότερη ή μεγαλύτερη, μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα μέσω του ειδικού προγραμματισμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

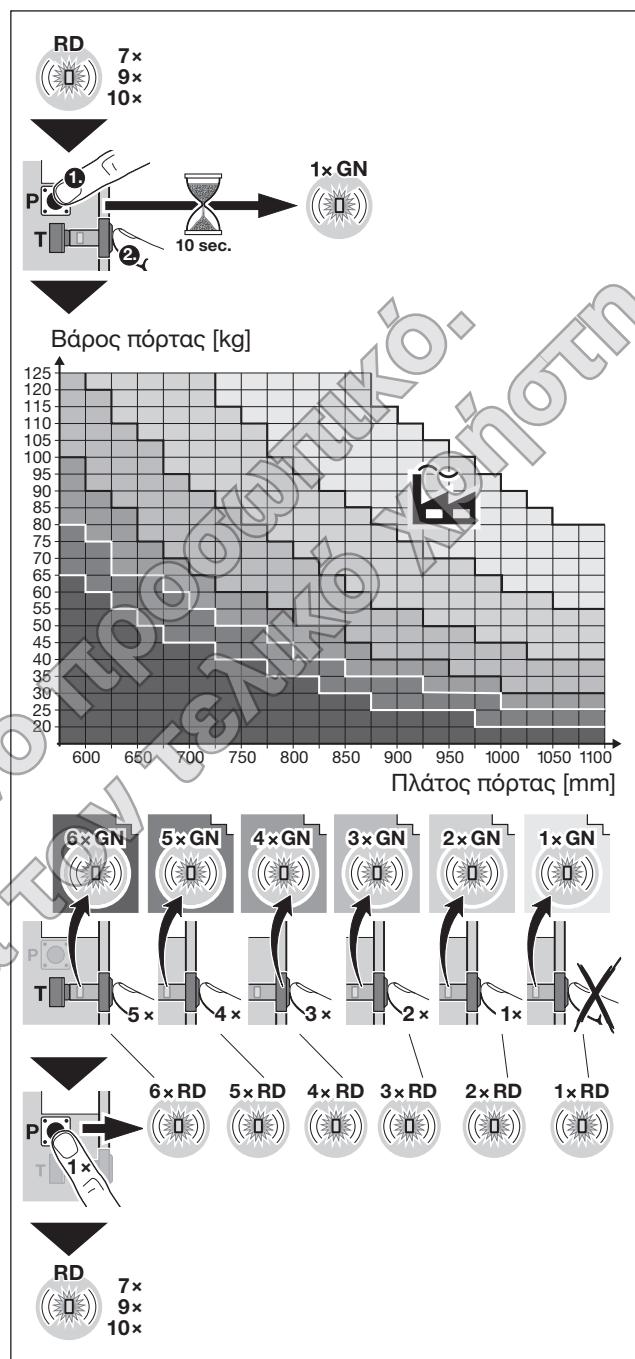
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω πολύ υψηλής ταχύτητας

Από αυτήν τη λειτουργία μπορείτε να ρυθμίσετε ταχύτητες εκτός της περιοχής Low-Energy όσον αφορά τη σχέση του βάρους πόρτας προς το πλάτος πόρτας και υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών.

► Ανατρέξτε στον διηλανό πίνακα για την κατάλληλη ρύθμιση της ταχύτητας της πόρτας σας.

1. Πατήστε το πλήκτρο **P**, αμέσως μετά το πλήκτρο **T** και κρατήστε τα πατημένα. Μετά από 10 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινη 1 φορά.
2. Αφήστε το πλήκτρο **T** και το πλήκτρο **P**.
3. Επιλέξτε την ταχύτητα με το πλήκτρο **T**.

| Πλήκτρο T | Η λυχνία LED αναβοσβήνει | Ταχύτητα |
|------------------|--------------------------|-------------|
| χωρίς πάτημα | 1 × πράσινο | normal |
| πάτημα 1 φορά | 2 × πράσινο | |
| πάτημα 2 φορές | 3 × πράσινο | |
| πάτημα 3 φορές | 4 × πράσινο | |
| πάτημα 4 φορές | 5 × πράσινο | |
| πάτημα 5 φορές | 6 × πράσινο | maximal |



Για να αποθηκεύσετε την επιλεγμένη ταχύτητα

- Πατήστε το πλήκτρο **P**.

Για επιβεβαίωση, η λυχνία LED ανάβει μία φορά κόκκινη ανάλογα με τη ρύθμιση της ταχύτητας.

Ο μηχανισμός κίνησης επανέρχεται στην προηγούμενη κατάσταση. Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.

Λήξη χρόνου:

Αν το πλήκτρο **P** δεν πατηθεί εντός 60 δευτερολέπτων, η ταχύτητα παραμένει στην εργοστασιακή ρύθμιση.

Ο μηχανισμός κίνησης επανέρχεται στην προηγούμενη κατάσταση. Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.

1.2 Αύξηση Ισχύος / Επανεκκίνηση

Κατά τη ρύθμιση, ο μηχανισμός κίνησης προσαρμόζεται στην εκάστοτε πόρτα. Μεταξύ άλλων, ρυθμίζεται αυτόμata η απαιτούμενη ισχύς ανοίγματος και κλεισίματος. Λόγω των ιδιαίτερων συνθηκών ενσωμάτωσης, ενδέχεται η ρυθμισμένη ισχύς να μην αρκετή υψηλή, με αποτέλεσμα η πόρτα να σταματά νωρίτερα. Μέσω του ειδικού προγραμματισμού μπορείτε να αυξήσετε αυτήν την ισχύ κατά 15 % ή 30 %.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω υπερβολικής αύξησης της ισχύος

Αν η ισχύς ρυθμίστε σε πολύ υψηλό επίπεδο, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.

- ▶ Μην ρυθμίζετε την ισχύ σε πολύ υψηλό επίπεδο. Μετρήστε την ισχύ κατά EN 16005, ώστε να διασφαλίσετε ότι η ρυθμισμένη ισχύς βρίσκεται εντός της επιτρεπόμενης περιοχής ρύθμισης.

Αν ο μηχανισμός κίνησης σταματάει μετά από σφάλμα περιορισμού ισχύος και επανεκκινείται μετά από 2 δευτερόλεπτα, τότε θα πρέπει να ενεργοποιήσετε την επανεκκίνηση. Η επανεκκίνηση γίνεται το πολύ 2 φορές.

1. Πατήστε το πλήκτρο **P**, αμέσως μετά το πλήκτρο **T** και κρατήστε τα πατημένα. Μετά από 10 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινη 1 φορά. Μετά από άλλα 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινη 1 φορά.
2. Αφήστε το πλήκτρο **T** και το πλήκτρο **P**.
3. Επιλέξτε την ισχύ από το πλήκτρο **T**.

| Πλήκτρο T | Η λυχνία LED αναβοσβήνει | Ισχύς |
|------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| χωρίς πάτημα | 1 x κόκκινο | κανονική |
| πάτημα 1 φορά | 2 x κόκκινο | 15 % υψηλότερη ισχύς |
| πάτημα 2 φορές | 3 x κόκκινο | 30 % υψηλότερη ισχύς |
| πάτημα 3 φορές | 4 x κόκκινο | κανονικά + επανεκκίνηση |
| πάτημα 4 φορές | 5 x κόκκινο | 15 % υψηλότερη ισχύς + επανεκκίνηση |
| πάτημα 5 φορές | 6 x κόκκινο | 30 % υψηλότερη ισχύς + επανεκκίνηση |

Πώς να αποθηκεύσετε την επιλεγμένη ισχύ

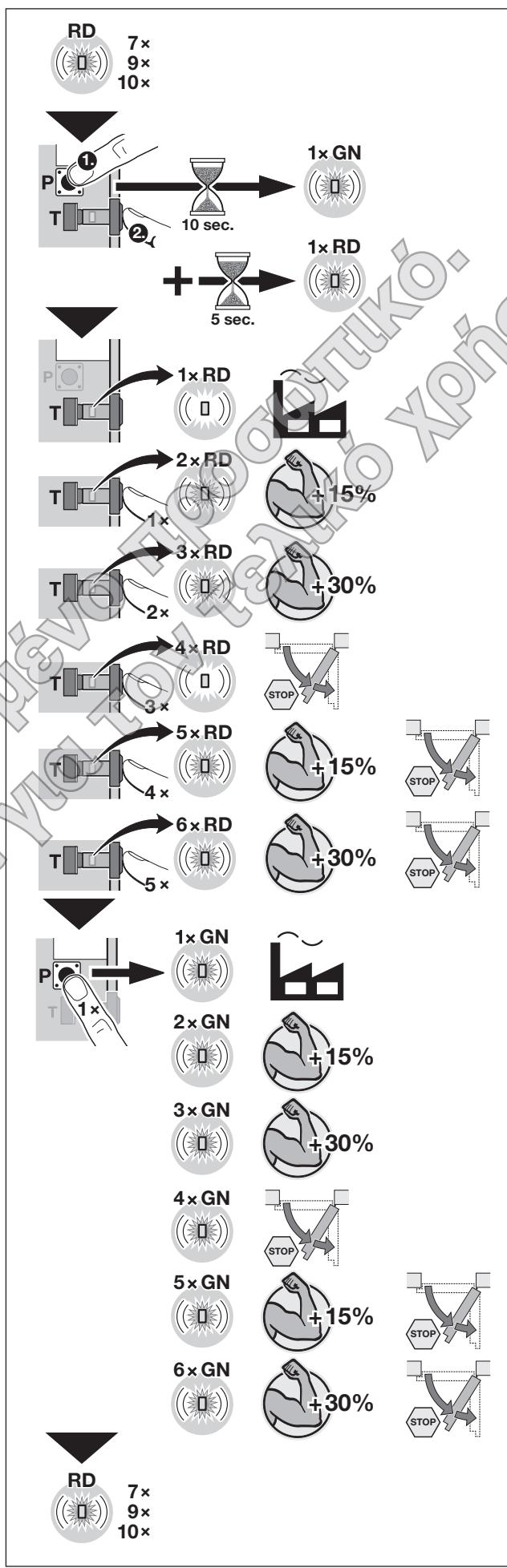
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **P**. Για επιβεβαίωση, η λυχνία LED ανάβει μία φορά πράσινη ανάλογα με τη ρύθμιση της ισχύος. Ο μηχανισμός κίνησης επανέρχεται στην προηγούμενη κατάσταση. Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.

Λήξη χρόνου:

Αν το πλήκτρο **P** δεν πατηθεί εντός 60 δευτερολέπτων, η ισχύς παραμένει στην εργοστασιακή ρύθμιση.

Ο μηχανισμός κίνησης επανέρχεται στην προηγούμενη κατάσταση. Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.



1 Programare specială

În plus față de diferențele funcții și parametrii aferenți, la sistemul de acționare al ușii batante puteți efectua două programări speciale.

Programarea specială se poate face numai dacă în prealabil la sistemul de acționare ati:

- reglat setarea din fabrică
- sters datele de forță sau
- sters datele de forță și de rută

LED-ul se aprinde intermitent în culoarea roșie.

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| LED | Stare sistem de acționare |
| 7 x roșu | Date de forță sters |
| 9 x roșu | Date de forță și date de rută sters |
| 10 x roșu | Setare din fabrică |

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire din cauza reglării necorespunzătoare!

Programarea specială poate fi efectuată doar de către persoane calificate. Dacă este necesar, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră de specialitate. Modificările efectuate de către persoane neautorizate pot avea ca rezultat un pericol considerabil pentru corp și la adresa vieții.

1.1 Reglare a vitezei

La livrare, sistemul de acționare pentru uși este proiectat pentru o lățime max. de 1100 mm și o greutate max. de 80 kg. În cazul în care, comparativ cu lățimea ușii, greutatea este mai mică sau mai mare, atunci viteza poate fi reglată prin programarea specială.

⚠ ATENȚIE

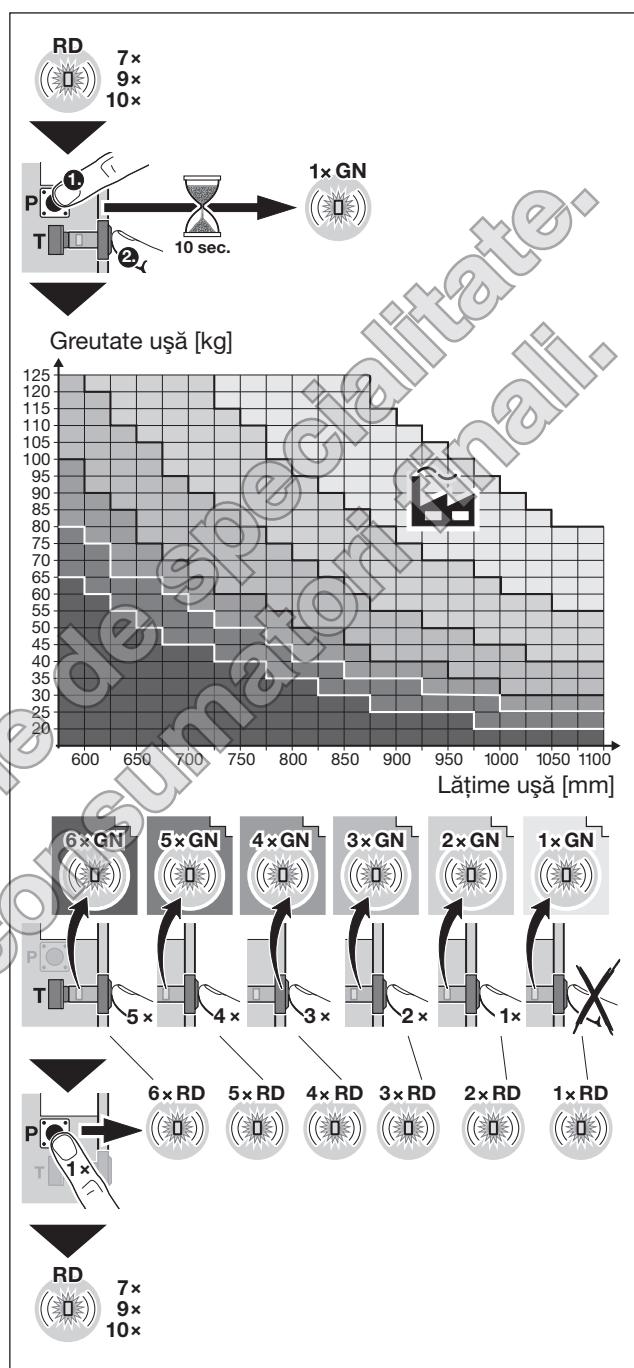
Pericol de rănire din cauza unui reglaj prea mare al vitezei

Cu aceasta funcție puteți genera viteze care raportate la greutatea ușii și la lățimea ușii nu apar în intervalul Low-Energy și pot provoca răniri.

- ▶ Consultați tabelul alăturat cu privire la viteza corespunzătoare pentru ușă dumneavoastră.

1. Apăsați butonul **P**, imediat după ce ati apăsat butonul **T** și țineți-le apăsați pe amândouă. După 10 secunde, LED-ul clipește rapid o dată în culoarea verde.
2. Eliberați butonul **T** și butonul **P**.
3. De la butonul **T** selectați viteza.

| Butonul T | LED-ul clipește | Viteza |
|-------------------|-----------------|--------|
| nu se apasă | 1 x verde | normal |
| se apasă 1 dată | 2 x verde | |
| se apasă de 2 ori | 3 x verde | |
| se apasă de 3 ori | 4 x verde | |
| se apasă de 4 ori | 5 x verde | |
| se apasă de 5 ori | 6 x verde | |



Pentru a salva viteza selectată

- ▶ Apăsați pe butonul **P**. Pentru confirmare, LED-ul clipește o dată în culoarea roșu, în funcție de setarea vitezei. Sistemul de acționare revine la starea anterioară. LED-ul se aprinde intermitent în culoarea roșie.

Timeout:

Dacă timp de 60 de secunde nu apăsați pe butonul **P**, atunci viteza va rămâne cea conform setărilor din fabrică. Sistemul de acționare revine la starea anterioară. LED-ul se aprinde intermitent în culoarea roșie.

1.2 Creștere a forței / Repornire

La memorare, sistemul de acționare este reglat în funcție de ușă. În acest caz, printre altele, este memorată automat și forța pentru deschidere și închidere. În situații speciale de instalare, se poate întâmpla ca forța memorată anterior să nu fie suficient de mare, lucru care poate duce la o oprire neintenționată. Această forță poate fi mărită prin programare specială cu 15 % sau 30 %.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire din cauza creșterii forței prea mult

Când forța este setată la o valoare prea mare, persoane pot fi rănite.

- Nu setați forță la o valoare prea mare. Efectuați o măsurare a forței conform EN 16005, pentru a vă asigura că forța setată se încadrează în limitele normale.

În cazul în care la o eroare de limitare a forței, sistemul de acționare se oprește și repornește după 2 secunde, trebuie să activați repornirea. Repornirea are loc de maxim 2 ori.

1. Apăsați butonul **P**, imediat după ce ați apăsat butonul **T** și țineți-le apăsați pe amândouă. După 10 secunde, LED-ul clipește rapid o dată în culoarea verde. După alte 5 secunde, LED-ul clipește rapid o dată în culoarea roșu.
2. Eliberați butonul **T** și butonul **P**.
3. Selectați forță de la butonul **T**.

| Butonul T | LED-ul clipește | Forță |
|-------------------|-----------------|----------------------------------|
| nu se apasă | 1 × roșu | normal |
| se apasă 1 dată | 2 × roșu | forță cu 15 % mai mare |
| se apasă de 2 ori | 3 × roșu | forță cu 30 % mai mare |
| se apasă de 3 ori | 4 × roșu | normal + repornire |
| se apasă de 4 ori | 5 × roșu | 15 % mai multă forță + repornire |
| se apasă de 5 ori | 6 × roșu | 30 % mai multă forță + repornire |

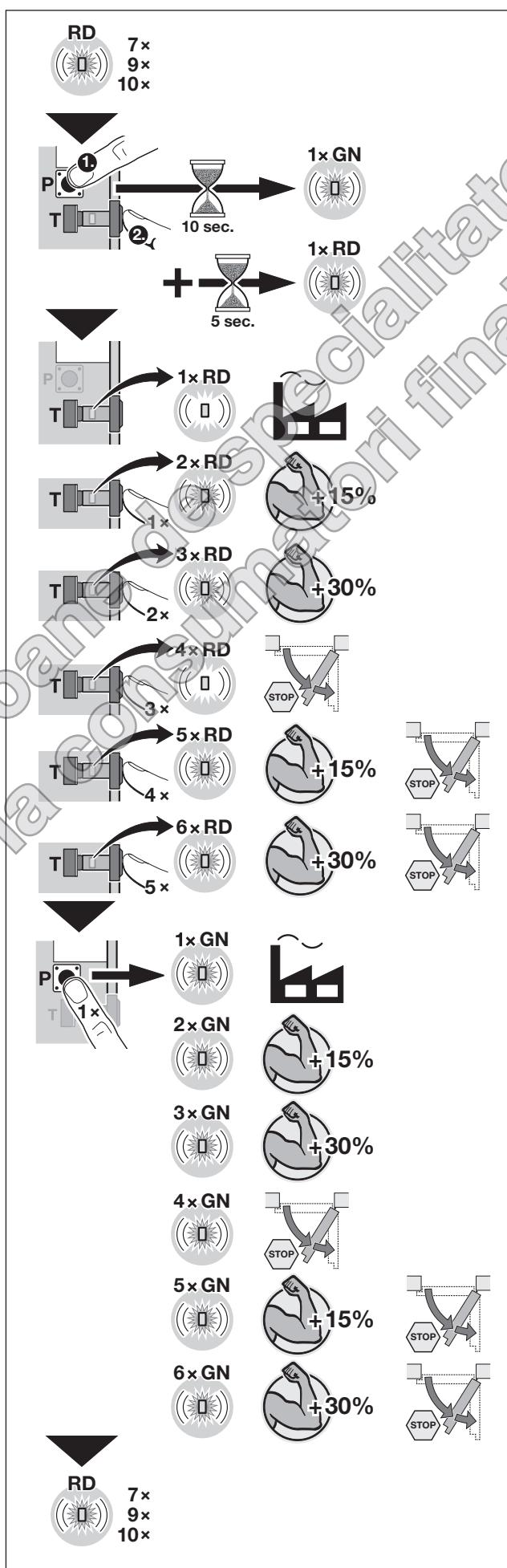
Pentru a salva forța selectată

- Apăsați pe butonul **P**. Pentru confirmare, LED-ul clipește o dată în culoarea verde, în funcție de setarea forței. Sistemul de acționare revine la starea anterioară. LED-ul se aprinde intermitent în culoarea roșie.

Timeout:

Dacă timp de 60 de secunde nu apăsați pe butonul **P**, atunci forța va rămâne cea conform setărilor din fabrică. Sistemul de acționare revine la starea anterioară. LED-ul se aprinde intermitent în culoarea roșie.

Copierea și distribuirea acestui document, comercializarea și comunicarea conținutului său sunt strict interzise, cu excepția cazului în care s-a autorizat astfel în mod expres. În caz de încălcări apare obligația plății de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.



1 Специално програмиране

Освен определянето на различните функции и съответните параметри можете да извършите и две специални програмирания на задвижването за еднокрили и двукрили врати.

Специалните програмирания могат да се извършат, само ако преди това на задвижването

- е зададена заводска настройка
- са изтрити данните за силите или
- са изтрити данните за силите и изминатия път

LED-индикацията мига в червено.

| LED-индикация | Състояние на задвижването |
|---------------|---|
| 7 x червено | Данните за силите са изтрити |
| 9 x червено | Данните за силите и за изминатия път са изтрити |
| 10 x червено | Заводска настройка |

△ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания, породена от некомпетентна настройка

Специалното програмиране трябва да се извърши само от веши лица. При необходимост се обрънете към компетентен специалист. Промените, извършвани от некомпетентни лица, могат да доведат до сериозна опасност за здравето и живота.

1.1 Регулиране на скоростта

При доставката задвижването е оразмерено за врати с макс. ширина 1100 mm и макс. тегло 80 kg. В случай че теглото е по-голямо или по-малко в зависимост от ширината на вратата, можете да регулирате скоростта посредством специално програмиране.

△ ВНИМАНИЕ

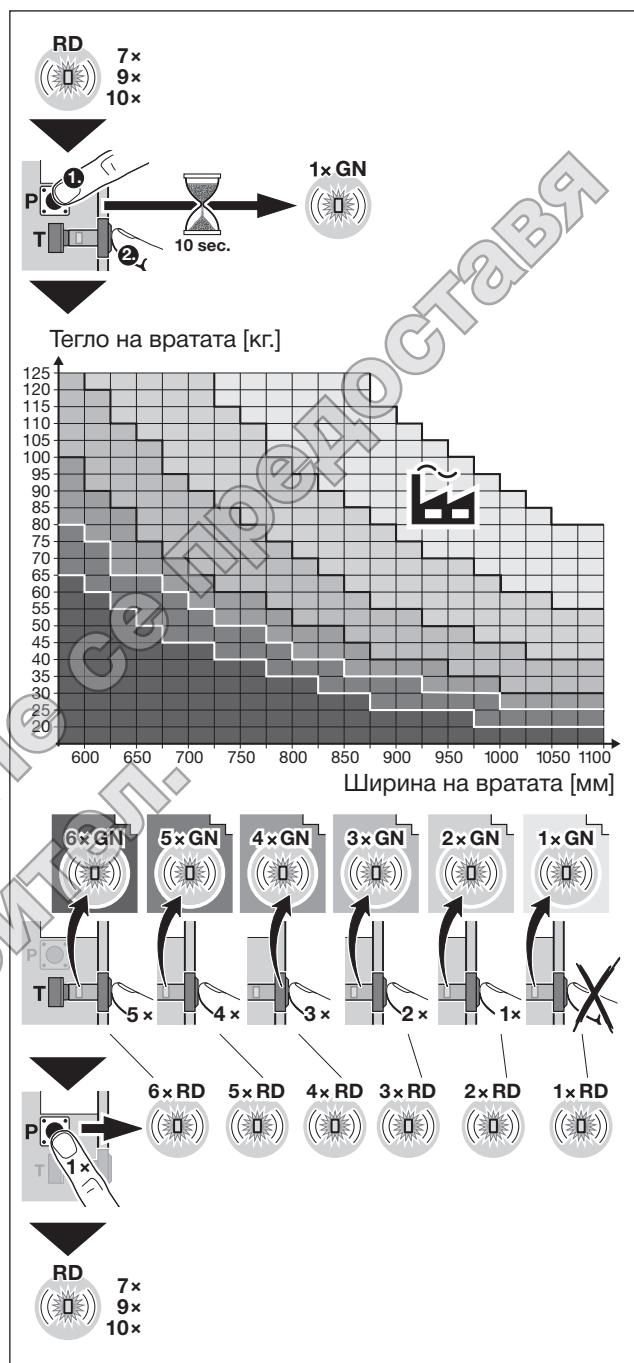
Опасност от нараняване вследствие на прекалено висока скорост след регулиране

С тази функция е възможно да зададете скорост, която е извън областта Low-Energy за съответните тегло и ширина на вратата и да причините наранявания.

- Отговарящото за Вашата врата регулиране на скоростта можете да видите в съседната таблица.

1. Натиснете бутона **P** и веднага след това бутона **T** и задръжте двета бутона натиснати. След 10 секунди LED-индикацията мига 1 x бързо в зелено.
2. Освободете бутона **T** и бутона **P**.
3. Изберете скоростта с помощта на бутона **T**.

| Бутона T | LED-индикацията мига | Скорост |
|-----------------|----------------------|------------|
| не натискайте | 1 x зелено | стандартна |
| натиснете 1 x | 2 x зелено | |
| натиснете 2 x | 3 x зелено | |
| натиснете 3 x | 4 x зелено | |
| натиснете 4 x | 5 x зелено | |
| натиснете 5 x | 6 x зелено | максимална |



За да запаметите избраната скорост

- Натиснете бутона **P**.

В знак на потвърждение LED-индикацията мига еднократно в червено съгласно настройката на скоростта.

Задвижването се връща в изходно положение. LED-индикацията мига в червено.

Timeout (пауза):

В случай че не натиснете бутона **P** в рамките на 60 секунди, скоростта запазва заводската си настройка.

Задвижването се връща в изходно положение. LED-индикацията мига в червено.

1.2 Увеличаване на силите / Повторно задействване

При провеждането на процес по разпознаване задвижването се съгласува с вратата. Едно от нещата, които се разпознават автоматично при този процес, са силите, необходими за отваряне и затваряне на вратата. При специални монтажни ситуации е възможно предварително разпознатите сили да не са достатъчно големи, което може да доведе до нежелано спиране на вратата. С помощта на специалното програмиране можете да увеличите тези сили с 15 % или 30 %.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на прекалено големи сили

При настройване на прекалено големи сили е възможно да пострадат хора.

- Не настройвайте твърде големи сили. Измерете силите съгласно EN 16005, за да се уверите, че са в стандартния диапазон.

Ако при грешка в ограничението на силите се изиска задвижването да спре и след 2 секунди да се задейства отново, трябва да активирате повторното задействване. Повторното задействване се осъществява максимум 2 x.

1. Натиснете бутона **P** и веднага след това бутона **T** и задържте двата бутона натиснати. След 10 секунди LED-индикацията мига 1 x бързо в зелено. След още 5 секунди LED-индикацията мига 1 x бързо в червено.
2. Освободете бутона **T** и бутона **P**.
3. Изберете силите с помощта на бутона **T**.

| Бутона T | LED-индикацията мига | Сили |
|-----------------|----------------------|---|
| не натискайте | 1 x червено | стандартно |
| натиснете 1 x | 2 x червено | 15 % по-големи сили |
| натиснете 2 x | 3 x червено | 30 % по-големи сили |
| натиснете 3 x | 4 x червено | нормално + повторно задействване |
| натиснете 4 x | 5 x червено | 15 % по-голяма сила + повторно задействване |
| натиснете 5 x | 6 x червено | 30 % по-голяма сила + повторно задействване |

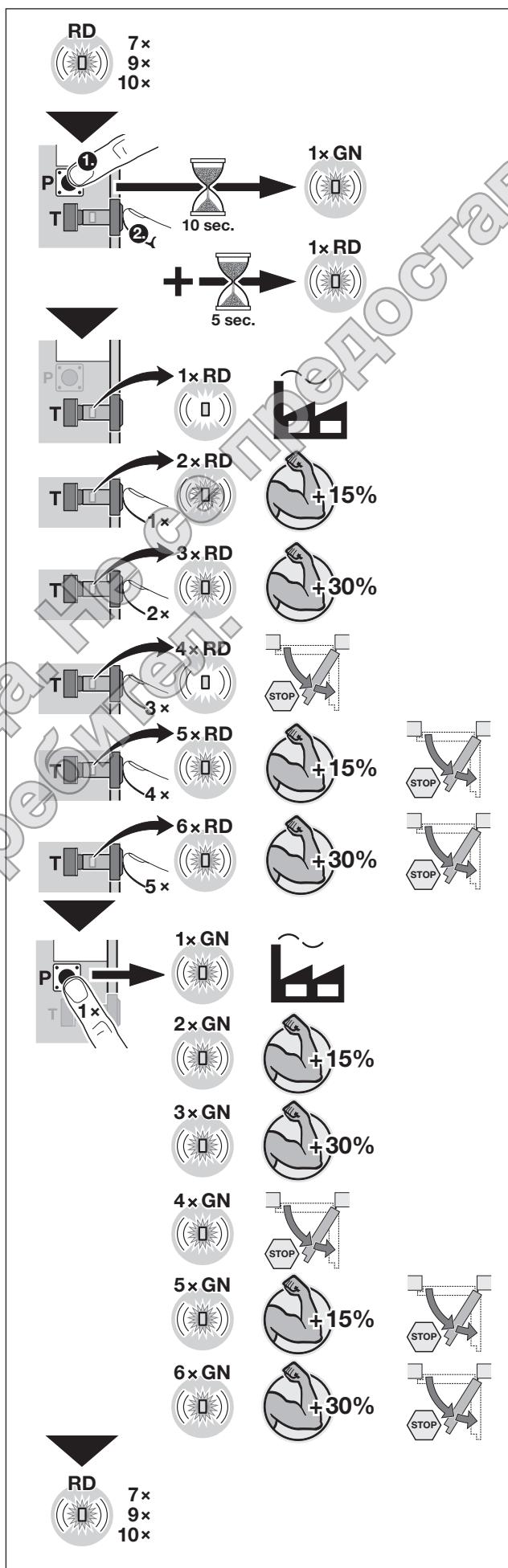
За да запаметите избраните сили

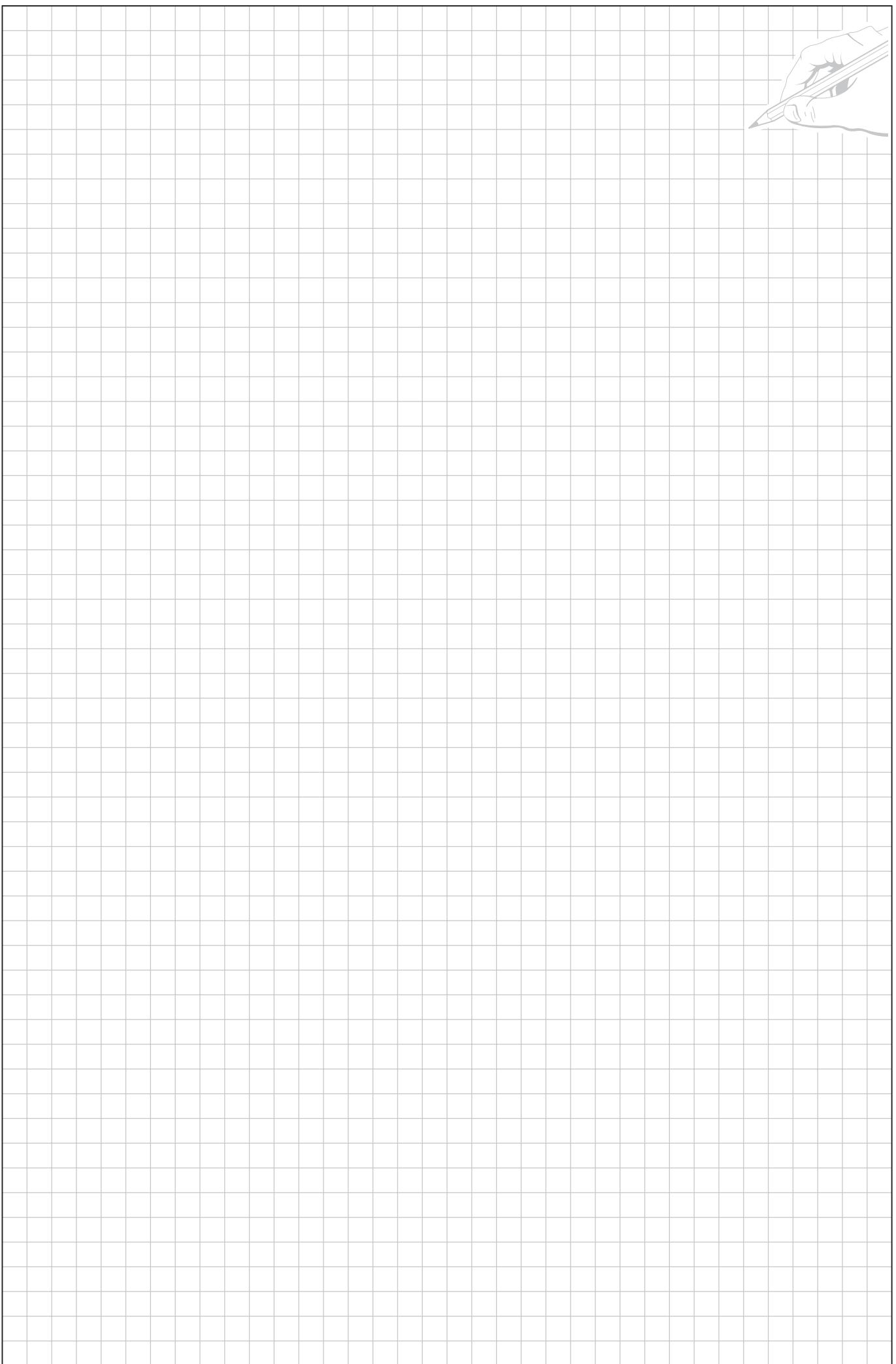
- Натиснете бутона **P**. В знак на потвърждение LED-индикацията мига единкратно в зелено съгласно настройката на силите. Задвижването се връща в изходно положение. LED-индикацията мига в червено.

Timeout (пауза):

В случай че не натиснете бутона **P** в рамките на 60 секунди, силите запазват заводската си настройка. Задвижването се връща в изходно положение. LED-индикацията мига в червено.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е наличе изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.





PortaMatic

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR12A027-E DX/11.2017